

**SÉNAT DE BELGIQUE**

---

**SESSION DE 2004-2005**

---

2 AOÛT 2005

**Questions  
et  
Réponses**

**BELGISCHE SENAAAT**

---

**ZITTING 2004-2005**

---

2 AUGUSTUS 2005

**Vragen  
en  
Antwoorden**

## SOMMAIRE PAR OBJET — ZAAKREGISTER

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
--------------------	-------------------------------	--------	------------------------	------------------------

\* Question sans réponse  
\*\* Réponse provisoire

\* Vraag zonder antwoord  
\*\* Voorlopig antwoord

### Premier ministre

#### Eerste minister

\*  
\* \*

### Vice-première ministre et ministre de la Justice

#### Vice-eerste minister en minister van Justitie

3.5.2005	3-2590	Mme/Mevr. T' Serclaes	* Magistrats. — Formation. — Situation des stagiaires judiciaires. — Institut de formation de l'Ordre judiciaire. Magistraten. — Situatie van de gerechtelijke stagiairs. — Opleidingsinstituut voor de rechterlijke orde.	3807
24.5.2005	3-2722	Mme/Mevr. Van dermeersch	** Vols à l'étalage commis par des personnes âgées. — Nombre de prévenus. — Condamnations. — Peines. — Conclusions sur le plan de la politique à mener. Winkeldiefstallen door bejaarden. — Aantal verdenkingen. — Veroordelingen. — Straffen. — Beleidsconclusies.	3823
23.6.2005	3-2939	Vandenberghe H.	* Pornographie enfantine. — Diffusion sur l'Internet. — Répression. — Identification des suspects. Kinderpornografie. — Verspreiding via het internet. — Bestrijding. — Identificatie van de verdachten.	3808
15.7.2005	3-3023	Mme/Mevr. Van dermeersch	** Avis de recherche judiciaires. — Diffusion dans les médias et sur Internet. — Directive ministérielle. — Application et effet. Gerechtelijke opsporingsberichten. — Verspreiding via media en internet. — Ministeriële richtlijn. — Toepassing en effect.	3823

\*  
\* \*

### Vice-premier ministre et ministre des Finances

#### Vice-eerste minister en minister van Financiën

13.1.2005	3-2013	Mme/Mevr. de Bethune	Égalité des chances entre femmes et hommes. — Politique du gouvernement. — Personnel chargé de la politique d'égalité des chances au sein de la cellule stratégique ou du secrétariat et du service public fédéral. Gelijke kansen voor vrouwen en mannen. — Regeringsbeleid. — Personeel belast met het gelijkheidsbeleid binnen de beleidscel of het secretariaat en de federale overheidsdienst.	3825
-----------	--------	----------------------	--	------

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
26.5.2005	3-2759	Mme/Mevr. Van dermeersch	Valeurs mobilières dématérialisées. — Exécution de la loi du 7 avril 1995. — Campagne d'information. Gedematerialiseerde effecten. — Uitvoering van de wet van 7 april 1995. — Informatiecampagne.	3826
9.6.2005	3-2876	Mme/Mevr. Van dermeersch	Taux d'intérêt de l'épargne. — Transparence. — Exonération fiscale. Spaarrente. — Transparantie. — Fiscale vrijstellingen.	3826
17.6.2005	3-2920	Brotcorne	* Accueil extrascolaire. — Frais. — Déductibilité. Buitenschoolse opvang. — Kosten. — Aftrekbaarheid.	3809
17.6.2005	3-2921	Brotcorne	* Réforme Coperfin. — Transformation de l'administration de la Fiscalité des Entreprises et des Revenus (AFER). — Piliers « Particuliers », « PME » et « Grandes Entreprises ». — Mise en œuvre. Coperfinhervorming. — Omvorming van de administratie van de Ondernemings- en Inkomensfiscaliteit (AOI). — Pijlers « Particulieren », « KMO's » en « Grote Ondernemingen ». — Uitvoering.	3809
17.6.2005	3-2922	Brotcorne	* SPF Finances. — Réforme des carrières. — Chef de section des Finances 32S1. FOD Financiën. — Hervorming van de loopbanen. — Sectiechef bij Financiën 32S1.	3810
23.6.2005	3-2940	Vandenberghe H.	* Fraude financière par courriel falsifié. — « Phising ». — Mesures supplémentaires. Financiële fraude via vervalste e-mail. — « Phising ». — Bijkomende maatregelen.	3810

\*  
\* \*

**Vice-premier ministre  
et ministre du Budget  
et des Entreprises publiques**

**Vice-eerste minister  
en minister van Begroting  
en Overheidsbedrijven**

9.3.2005	3-2313	Willems	SNCB. — Port d'Anvers. — Liefkenshoekspoortunnel. — Financement et aménagement du territoire. NMBS. — Haven van Antwerpen. — Liefkenshoekspoortunnel. — Financiering en ruimtelijke ordening.	3827
12.5.2005	3-2691	Vandenberghe H.	SNCB. — Tickets de train. — Vente par Internet. — Évaluation. NMBS. — Treintickets. — Verkoop via het internet. — Evaluatie.	3828
23.6.2005	3-2941	Noreilde	* Gare de Gand-Saint-Pierre. — Parkings pour vélos. Station Gent-Sint-Pieters. — Fietsenstallingen.	3811

\*  
\* \*

**Vice-premier ministre  
et ministre de l'Intérieur**

**Vice-eerste minister  
en minister van Binnenlandse Zaken**

17.6.2005	3-2919	Detraux	* Police. — Paiement d'un pécule de vacances majoré. — Actions du syndicat de police Sypol.be. Politie. — Betaling van een verhoogd vakantiegeld. — Acties van de politievakbond Sypol.be.	3812
-----------	--------	---------	---	------

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
17.6.2005	3-2924	Cornil	* Services bancaires de base. — Étrangers en séjour irrégulier. — Étrangers en séjour régulier. — Documents administratifs à fournir aux banques. Basisbankdiensten. — Vreemdelingen zonder wettig verblijf. — Wettig verblijvende vreemdelingen. — Administratieve documenten bestemd voor de banken.	3812
23.6.2005	3-2942	Vandenberghe H.	* Premiers secours. — Inaccessibilité du lieu de l'accident. — Création d'un service de premiers secours à cheval. Eerstehulpverlening. — Ontoegankelijkheid of onbereikbaarheid van de plaats van het ongeval. — Oprichting van een eerstehulpdienst te paard.	3812

\*  
\* \*

### Ministre des Affaires étrangères

#### Minister van Buitenlandse Zaken

17.6.2005	3-2926	Destexhe	* Traité de Rome. — Jubilé de la signature en 2007. — Village de l'Europe. — Implication du SPF Affaires étrangères. Verdrag van Rome. — Jubileum van de ondertekening in 2007. — Europadorp. — Betrokkenheid van de FOD Buitenlandse Zaken.	3813
17.6.2005	3-2927	Detraux	* République du Nagorno-Karabagh. — Installation éventuelle d'un bureau de représentation à Bruxelles. — Position de la Belgique. Republiek Nagorno-Karabach. — Eventuele vestiging van een vertegenwoordiging in Brussel. — Standpunt van België.	3813
17.6.2005	3-2935	Vankrunkelsven	* Commerce des armes. — « Arms Trade Treaty » (ATT). — Position de la Belgique. Wapenhandel. — « Arms Trade Treaty » (ATT). — Positie van België.	3814
23.6.2005	3-2943	Vandenberghe L.	* Dalai-Lama. — Visite en Belgique. Dalai Lama. — Bezoek aan België.	3814

\*  
\* \*

### Ministre de la Défense

#### Minister van Landsverdediging

\*  
\* \*

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
--------------------	-------------------------------	--------	------------------------	------------------------

**Ministre de l'Économie,  
de l'Énergie, du Commerce extérieur  
et de la Politique scientifique**

**Minister van Economie,  
Energie, Buitenlandse Handel  
en Wetenschapsbeleid**

17.6.2005	3-2938	Mme/Mevr. Geerts	* Développement scientifique. — Recherche gérontologique. — Score de la Belgique dans les études comparatives européennes. Wetenschapsontwikkeling. — Gerontologisch onderzoek. — Score van België in de Europese vergelijkende onderzoeken.	3815
-----------	--------	------------------	---	------

\*  
\* \*

**Ministre des Affaires sociales  
et de la Santé publique**

**Minister van Sociale Zaken  
en Volksgezondheid**

31.3.2005	3-2406	Van Overmeire	Bioterrorisme. — Vaccination contre la variole. — Stock de vaccins. — Formation des médecins. Bioterrorisme. — Pokkenvaccinatie. — Vaccinvoorraad. — Artsenopleiding.	3832
15.4.2005	3-2457	Vandenberghe H.	Virus de Marburg. — Contaminations. — Information de la population. — Mesures. Marburgvirus. — Besmettingen. — Inlichting van de bevolking. — Maatregelen.	3834
29.4.2005	3-2568	Willems	Santé publique. — Dépressions. — Utilisation d'antidépresseurs. — Prix. Volksgezondheid. — Depressies. — Gebruik van antidepressiva. — Kostprijs.	3829
4.5.2005	3-2626	Mme/Mevr. Van dermeersch	Allergies. — Augmentation. — Données statistiques. Allergieën. — Toename. — Statistische gegevens.	3835
4.5.2005	3-2630	Mme/Mevr. Van dermeersch	Cancer du sein. — Augmentation du nombre de cas. — Dépistage systématique. Borstkanker. — Toename van het aantal gevallen. — Systematische screening.	3838
6.5.2005	3-2670	Mme/Mevr. Van dermeersch	Utilisation d'analgésiques. — Effets néfastes. — Statistiques. Gebruik van pijnstillers. — Schadelijke gevolgen. — Statistieken.	3841
6.5.2005	3-2672	Vandenberghe H.	Accidents de la route. — Dégagement de substances toxiques. — Analyse sanguine. Verkeersongevallen. — Vrijkomen van giftige stoffen. — Bloedonderzoek.	3843
12.5.2005	3-2700	Vandenberghe H.	Tuberculose. — Contaminations en Belgique. Tuberculose (tbc). — Besmettingen in België.	3844
20.5.2005	3-2715	Mme/Mevr. De Schampelaere	Loi du 7 mai 2004 relative à l'expérimentation sur la personne humaine. — Évaluation. — Implication des comités d'éthique locaux. Wet van 7 mei 2004 inzake experimenten op de menselijke persoon. — Evaluatie. — Implicatie van de lokale ethische comités.	3845

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
26.5.2005	3-2772	Vandenberghé H.	Centres de bronzage. — Contrôles. — Mesures. Zonnebankcentra. — Controles. — Maatregelen.	3847
3.6.2005	3-2825	Vandenberghé H.	Patients cancéreux traités par chimiothérapie. — Administration d'Eprex/Epo. Kankerpatiënten met chemobehandeling. — Toediening van Eprex/ Epo.	3830
3.6.2005	3-2827	Van Nieuwkerke	Soins palliatifs à domicile. — Diamorphine. — Remboursement. Palliatieve thuiszorg. — Diamorfine. — Terugbetaling.	3831
9.6.2005	3-2888	Mme/Mevr. Thijs	Passeport pour équidés. — Instance habilitée à délivrer les passeports. — Banque de données. Paardenpaspoort. — Bevoegde instantie voor de uitreiking. — Gegevensbank.	3847
9.6.2005	3-2891	Creyelman	Dentistes. — Organisation pratique. — Satisfaction au travail. — Possibilités. Tandartsen. — Praktijkorganisatie. — Arbeidsvreugde. — Mogelijk- heden.	3849
17.6.2005	3-2928	Brotcorne	* Production de lait « bio ». — Débouchés. — Contrôle de certification supplémentaires. — Coût. Productie van « biomelk ». — Afzetmarkt. — Bijkomende controles. — Kosten.	3816
17.6.2005	3-2929	Destexhe	* Journée mondiale de lutte contre l'hépatite C. — Information des médecins généralistes. — Dépistage. — Accord entre certains centres hospitaliers et l'INAMI. Werelddag in de strijd tegen hepatitis C. — Informatie voor de huisartsen. — Opsporing. — Overeenkomsten tussen bepaalde ziekenhuiscentra en het RIZIV.	3816
17.6.2005	3-2930	Mahoux	* Problématique du tabac. — Interdiction de fumer dans les lieux publics, de la publicité pour le tabac et de la vente de tabac aux mineurs de moins de 16 ans. — Mesures et contrôles. Tabaksproblematiek. — Rookverbod op openbare plaatsen, tabaks- reclame en verkoop van tabak aan minderjarigen jonger dan 16 jaar. — Maatregelen en controles.	3817
23.6.2005	3-2946	Mme/Mevr. Van de Castele	* Fonds des médicaments. — Revenus et dépenses. — Monitoring. Geneesmiddelenfonds. — Inkomsten en uitgaven. — Monitoring.	3817
23.6.2005	3-2947	Beke	* Épidémie de grippe. — Risque. — Achat de médicaments antiviraux. — Simulations et hypothèses. Griepepidemie. — Risico. — Aankoop van antivirale geneesmiddelen. — Simulaties en hypothesen.	3818

\*  
\* \*

**Ministre des Classes moyennes  
et de l'Agriculture**

**Minister van Middenstand  
en Landbouw**

\*  
\* \*

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
--------------------	-------------------------------	--------	------------------------	------------------------

**Ministre de l'Emploi**

**Minister van Werk**

3.6.2005	3-2820	Vandenbergh H.	Personnel domestique engagé par des diplomates étrangers. — Exploitation éventuelle. — Plaintes. Huispersoneel van buitenlandse diplomaten. — Mogelijke uitbuitingen. — Klachten.	3849
17.6.2005	3-2932	Detraux	* Caisse auxiliaire de paiement des allocations de chômage (CAPAC). — Locaux bruxellois. — Accueil du public. Hulpkas voor werkloosheidsuitkeringen (HVW). — Brusselse lokalen. — Ontvangst van het publiek.	3819
23.6.2005	3-2948	Mme/Mevr. de Bethune	* Crédit-temps. — Congés thématiques. — Utilisation par les hommes et les femmes. — Tâches de soins au sein du ménage. Tijdskrediet. — Thematische verloven. — Gebruik door mannen en vrouwen. — Zorgtaken binnen het gezin.	3819

\*  
\* \*

**Ministre de la Coopération  
au développement**

**Minister van  
Ontwikkelingssamenwerking**

1.4.2005	3-2431	Mme/Mevr. Jansegers	Remise de dette. — Montants. — Conséquences sur le budget. Schuldkwijtschelding. — Bedragen. — Gevolgen voor de begroting.	3851
1.4.2005	3-2442	Mme/Mevr. Jansegers	Coopération au développement. — Pays de concentration. — Projets. — Coût. Ontwikkelingssamenwerking. — Concentratielanden. — Projecten. — Kostprijs.	3851
27.5.2005	3-2791	Istasse	Tsunami en Asie du Sud-Est. — Aide fournie. — Suivi de la situation. Tsoenami in Zuidoost-Azië. — Hulpverlening. — Opvolging van de toestand.	3854
9.6.2005	3-2896	Van Overmeire	Coopération au développement. — Objectifs du Millénaire. — Campagne de sensibilisation. Ontwikkelingssamenwerking. — Millenniumdoelstellingen. — Sensibiliseringscampagne.	3855

\*  
\* \*

**Ministre de la Fonction publique,  
de l'Intégration sociale,  
de la Politique des grandes villes  
et de l'Égalité des chances**

**Minister van Ambtenarenzaken,  
Maatschappelijke Integratie,  
Grootstedenbeleid  
en Gelijke Kansen**

\*  
\* \*

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
--------------------	-------------------------------	--------	------------------------	------------------------

**Ministre de la Mobilité**

**Minister van Mobiliteit**

20.4.2005	3-2487	Mme/Mevr. De Schamphelaere	Réglementation de la circulation. — Bicyclettes. — Feux portés sur le corps. — Visibilité. Verkeersreglementering. — Fietsen. — Fietslichten op het lichaam gedragen. — Zichtbaarheid.	3856
12.5.2005	3-2688	Vandenberghe H.	Délits de fuite — Poursuites judiciaires — Coopération avec l'Institut national de criminalistique et de criminologie (INCC). Vluchtmisdrijven. — Gerechtelijke vervolgingen. — Samenwerking met het Nationaal Instituut voor criminalistiek en criminologie (NICC).	3857
27.5.2005	3-2793	Mme/Mevr. De Roeck	Aérodrome de Genk-Zwartberg. — Nuisances sonores. Vliegveld van Genk-Zwartberg. — Geluidshinder.	3858
17.6.2005	3-2936	Dedecker	* Circulation routière. — Interdiction de dépasser par temps de pluie. — Contrôle. — Mesures. Wegverkeer. — Inhaalverbod bij regen. — Controle. — Maatregelen.	3820
23.6.2005	3-2949	Verreycken	* Chemins de fer. — Taux d'occupation des trains. — Méthode de travail. — Refus de réservations de groupe. Spoorwegen. — Bezettingsgraad van de treinstellen. — Werkwijze. — Weigering van groepsreservaties.	3821

\*  
\* \*

**Ministre de l'Environnement  
et ministre des Pensions**

**Minister van Leefmilieu  
en minister van Pensioenen**

\*  
\* \*

**Secrétaire d'État  
à l'Informatisation de l'État,  
adjoint au ministre du Budget  
et des Entreprises publiques**

**Staatssecretaris  
voor Informatisering van de Staat,  
toegevoegd aan de minister van Begroting  
en Overheidsbedrijven**

23.6.2005	3-2950	Vandenberghe H.	Opérations bancaires électroniques. — Sécurisation des sites bancaires belges. — Utilisation d'un « digipass ». Elektronisch bankieren. — Beveiliging van de Belgische banksites. — Gebruik van een « digipass ».	3859
-----------	--------	-----------------	--	------



Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
15.7.2005	3-3054	Vandenberghe H.	Virus informatiques. — Exploitation de drames humains. — «London Terror Movie». Computervirussen. — Misbruik van menselijke drama's. — «London Terror Movie».	3860

\*  
\* \*

**Secrétaire d'État  
à la Modernisation des Finances  
et à la Lutte contre la fraude fiscale,  
adjoint au ministre des Finances**

**Staatssecretaris  
voor Modernisering van de Financiën  
en Strijd tegen de fiscale fraude,  
toegevoegd aan de minister van Financiën**

\*  
\* \*

**Secrétaire d'État  
à la Simplification administrative,  
adjoint au Premier ministre**

**Staatssecretaris  
voor Administratieve Vereenvoudiging,  
toegevoegd aan de Eerste minister**

30.6.2005	3-2969	Steverlynck	Évaluation de la législation. — Commission parlementaire. — Objectifs concrets. Wetsevaluatie. — Parlementaire commissie. — Concrete doelstellingen.	3861
-----------	--------	-------------	---	------

\*  
\* \*

**Secrétaire d'État  
aux Affaires européennes,  
adjoint au ministre des Affaires étrangères**

**Staatssecretaris  
voor Europese Zaken, toegevoegd  
aan de minister van Buitenlandse Zaken**

\*  
\* \*

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
--------------------	-------------------------------	--------	------------------------	------------------------

**Secrétaire d'État  
au Développement durable  
et à l'Économie sociale,  
adjointe au ministre du Budget  
et des Entreprises publiques**

**Staatssecretaris  
voor Duurzame Ontwikkeling  
en Sociale Economie,  
toegevoegd aan de minister van  
Begroting en Overheidsbedrijven**

\*  
\* \*

**Secrétaire d'État  
aux Familles  
et aux Personnes handicapées,  
adjointe au ministre des Affaires sociales  
et de la Santé publique**

**Staatssecretaris  
voor het Gezin  
en Personen met een handicap,  
toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken  
en Volksgezondheid**

17.6.2005	3-2934	Mme/Mevr. Zrihen	* Personnes handicapées. — Mesures incitatives spécifiques. — Sensibilisation des responsables ministériels. Personen met een handicap. — Specifieke stimulerende maatregelen. — Sensibilisering van regeringsverantwoordelijken.	3822
15.7.2005	3-3051	Mme/Mevr. Anseeuw	Malades chroniques. — Faible taux d'emploi. — Causes. — Mesures correctrices. Chronische zieken. — Geringe arbeidsdeelname. — Oorzaken. — Maatregelen ter verbetering.	3862

\*  
\* \*

## Questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai réglementaire (Art. 70 du règlement du Sénat)

### Vragen waarop niet werd geantwoord binnen de tijd bepaald door het reglement (Art. 70 van het reglement van de Senaat)

(Fr.): Question posée en français — (N.): Question posée en néerlandais

(Fr.): Vraag gesteld in het Frans — (N.): Vraag gesteld in het Nederlands

#### Vice-première ministre et ministre de la Justice

**Question n° 3-2590 de Mme de T' Serclaes du 20 juin 2005  
(Fr.):**

*Magistrats. — Formation. — Situation des stagiaires judiciaires. — Institut de formation de l'Ordre judiciaire.*

Le 3 mai 2005, je vous ai posé sous le n° 3-2590 (*Questions et Réponses*, n° 3-42, du 7 juin 2005, p. 3254) la question suivante concernant le sujet sous rubrique :

« Le courrier envoyé par vous-même aux stagiaires judiciaires qui ont dû entamer une deuxième période de prolongation du stage à partir du 1<sup>er</sup> avril 2005, est l'occasion de vous interpeller à nouveau sur la situation des stagiaires judiciaires ainsi que sur la formation des magistrats dans notre pays.

Ce courrier s'inscrit dans le sens de votre réponse à ma demande d'explications n° 3-235 du 28 avril 2004 sur les stagiaires judiciaires (*Annales parlementaires* n° 3-53, p. 48). Il invite ces stagiaires à présenter leur candidature à un maximum de places à pourvoir tout en leur rappelant que les prolongations de stage ne sont pas automatiques et, en d'autres termes, qu'il n'existe pas un « droit à la nomination » dans leur chef.

Dans le débat sur le « droit à la nomination » des stagiaires judiciaires, le professeur Jean-François Van Drooghenbroeck, a défendu, lors du colloque du 17 novembre 2004 consacré à l'évaluation des quatre premières années du Conseil supérieur de la Justice la position selon laquelle « nul — pas même dans la fonction publique — ne peut faire valoir un droit à la nomination au motif de l'achèvement d'un stage habilitant à l'exercice de la fonction briguée ». Il me paraît important de souligner, avec lui, que le stage « revêt un caractère probatoire » et qu'il n'y a pas lieu de perdre de vue que « c'est avant tout le justiciable, et l'image qu'il se fera de la Justice, qui sont les otages de ce débat : ni l'un ni l'autre ne pourront s'accommoder de magistrats insuffisamment compétents, pas plus que du spectacle d'éléments brillants « laissés en cale » à cause d'un droit à la nomination exercé par d'autres ».

Je pense donc que le stage judiciaire ne doit pas nécessairement conduire à une nomination. L'accent doit être mis sur l'évaluation du stagiaire de sorte que, comme le souligne le Conseil supérieur de la Justice dans sa recommandation relative au stage judiciaire du 30 juin 2004, les éléments qui manifestement ne possèdent pas les qualités requises pour devenir magistrat soient identifiés de manière effective et que le ministre de la Justice soit désormais en mesure, en connaissance de cause, d'interrompre un stage pour cause d'inaptitude professionnelle.

En accordant de manière quasiment automatique des prolongations de stage, le ministre de la Justice laisse aux stagiaires le

#### Vice-eerste minister en minister van Justitie

**Vraag nr. 3-2590 van mevrouw de T' Serclaes d.d. 20 juni 2005  
(Fr.):**

*Magistraten. — Situatie van de gerechtelijke stagiairs. — Opleidingsinstituut voor de rechterlijke orde.*

Op 3 mei 2005 stelde ik u onder het nr. 3-2590 (*Vragen en Antwoorden*, nr. 3-42, van 7 juni 2005, blz. 3254) over dit onderwerp de volgende vraag :

« Naar aanleiding van de brief van de minister aan de gerechtelijke stagiairs die vanaf 1 april 2005 een tweede verlengingsperiode van de stage hebben moeten aanvangen, stel ik de geachte minister opnieuw een vraag over de situatie van de gerechtelijke stagiairs en de opleiding van de magistraten in ons land.

De brief van de minister sluit aan bij haar antwoord op mijn vraag om uitleg nr. 3-235 van 28 april 2004 over de gerechtelijke stagiairs (*Parlementaire Handelingen* nr. 3-53, blz. 48). De geachte minister roept de stagiairs op zich voor zoveel mogelijk plaatsen kandidaat te stellen en herinnert hen eraan dat de stages niet automatisch worden verlengd en dat er dus geen « recht op benoeming » bestaat.

Op het colloquium van 17 november 2004 over de evaluatie van de eerste vier jaar van de Hoge Raad voor de Justitie werd een debat gehouden over het « recht op benoeming » van de gerechtelijke stagiairs. Professor Jean-François Van Drooghenbroeck verdedigde de stelling dat niemand — zelfs niet in de ambtenarij — een recht op benoeming kan laten gelden op basis van het feit dat hij een stage heeft afgelegd die de uitoefening van de geambieerde functie mogelijk maakt. Ik ben het met hem eens dat de stage een voorwaardelijk karakter heeft. Evenmin mag uit het oog worden verloren dat vooral de rechtsonderhorige en diens beeld van Justitie de gegijzelden van dit debat zijn. Noch de een, noch de ander kan tevreden zijn met magistraten die niet competent genoeg zijn, net zomin als met het feit dat bekwame mensen niet aan de bak komen omdat anderen een recht op benoeming uitoefenen.

De gerechtelijke stage moet dus niet noodzakelijk tot een benoeming leiden. De nadruk moet worden gelegd op de evaluatie van de stagiair zodat — zoals de Hoge raad voor de Justitie stelt in zijn advies van 30 juni 2004 over de gerechtelijke stagiairs— personen die niet over de nodige kwaliteiten beschikken om magistratuur te worden op een efficiënte manier eruit worden gehaald. Ook moet de minister van Justitie in staat zijn om met kennis van zaken een stage te onderbreken wegens professionele ongeschiktheid.

Door de stages bijna automatisch te verlengen doet de minister van Justitie bij de stagiairs het gevoel ontstaan dat ze een recht op

sentiment d'un droit à la nomination alors qu'en même temps, comme l'a fait remarquer Jacques Hamaide, Président de la Commission de nomination et de désignation réunie du CSJ, à l'occasion de son intervention audit colloque sur l'évaluation du CSJ, il attend des commissions de nomination qu'elles comparent tous les candidats quelle qu'en soit leur origine et qu'elles présentent celui qu'elles estiment être le meilleur. Or il est difficile, à l'heure actuelle, pour ces commissions, d'accorder une priorité aux personnes qui ont terminé leur stage étant donné la différence qui existe entre les candidats provenant des différentes voies d'accès à la magistrature

Ces considérations me conduisent à vous interpellier sur l'état d'avancement de la réforme du stage judiciaire.

Dans quelle direction pensez-vous aller? N'est-il pas temps de donner un signal clair aux stagiaires afin de sortir de l'ambiguïté actuelle?

En réponse à mes demandes d'explications précédentes relatives à la formation des magistrats, vous faisiez état des prémices d'un futur Institut fédéral de formation des magistrats ainsi que l'élaboration d'une réforme de la formation professionnelle pour les magistrats. Par la suite, vous avez annoncé, dans votre note de politique générale du 19 novembre 2004, la présentation au gouvernement, pour le début de l'année 2005, d'un avant-projet portant création d'un Institut de formation de l'Ordre judiciaire, compétent pour l'ensemble du personnel de l'appareil judiciaire.

À quel stade d'avancement cet avant-projet en est-il aujourd'hui?

Cet avant-projet ne semble prendre en charge que l'unique question de la formation des magistrats proprement dite. Qu'en est-il, par conséquent, d'une réforme globale du stage judiciaire à la suite notamment des recommandations émises par le Conseil supérieur de la Justice? Je pense en particulier à la question de la suppression de la distinction entre le stage court et le stage long, ou encore la délicate question de l'anticipation des places vacantes.»

Jusqu'à ce jour, je n'ai pas encore reçu de réponse à cet égard. Par conséquent, je me permets de rappeler cette question à votre attention. Puis-je connaître votre point de vue très prochainement?

**Question n° 3-2939 de M. Vandenberghe H. du 23 juin 2005 (N.):**

*Pornographie infantine. — Diffusion sur l'Internet. — Répression. — Identification des suspects.*

Il y a peu, Europol, le service de police européen, a lancé une action de grande envergure en vue de rechercher les suspects de diffusion de pédopornographie sur l'Internet.

L'action a commencé sur la base d'une enquête italienne sur deux Bulletin Board Services (BBS) où les personnes qui en étaient membres pouvaient échanger du matériel de pornographie infantine. Ces membres étaient extrêmement soucieux de cacher leur «identité» électronique et de ne communiquer que par messages cryptés.

Les visites domiciliaires opérées par Europol ont permis de découvrir 230 suspects, dont 17 Belges.

La possession de matériel pédopornographique est punissable d'une peine de prison allant de un mois à un an et celui qui diffuse ce genre de matériel risque une peine de prison de cinq à dix ans.

1. Combien de Belges sont-ils, chaque mois, arrêtés et condamnés pour diffusion de matériel de pornographie infantine?

2. Comment l'honorable ministre envisage-t-elle de lutter contre la diffusion de pornographie infantine dans notre pays et comment pense-t-elle pouvoir retrouver l'identité électronique des suspects?

benoeming hebben. Jacques Hamaide, voorzitter van de Verenigde Benoemings- en Aanwijzingscommissie van de HRJ merkte tijdens het bovenvermelde colloquium op dat de geachte minister nochtans verwacht dat de benoemingscommissies een vergelijking maken tussen alle kandidaten, ongeacht hun herkomst, en dat ze die kandidaten voordragen die ze het meest geschikt achten. Momenteel kunnen die commissies moeilijk voorrang geven aan de personen die hun stage hebben voltooid aangezien er een verschil bestaat tussen de kandidaten die via verschillende wegen toegang hebben tot de magistratuur.

Die overwegingen brengen me ertoe de geachte minister te ondervragen over de vorderingen in de hervorming van de gerechtelijke stage.

Welke richting wil de geachte minister ingaan? Is er geen nood aan een duidelijk signaal voor de stagiairs om een einde te stellen aan de bestaande ambiguïteit?

In haar antwoord op mijn vorige vragen om uitleg over de opleiding van magistraten had de geachte minister het over een toekomstig Opleidingsinstituut voor de rechterlijke orde en over de uitwerking van de hervorming van de beroepsopleiding van de magistraten. In haar algemene beleidsnota van 19 november 2004 kondigde ze aan dat ze begin 2005 aan de regering een voorontwerp zou voorleggen houdende oprichting van een Opleidingsinstituut voor de rechterlijke orde, dat bevoegd zou zijn voor gas het personeel van justitie.

Hoe ver is dit voorontwerp gevorderd?

Het voorontwerp lijkt enkel betrekking te hebben op de opleiding van magistraten als dusdanig. Hoe staat het met de globale hervorming van de gerechtelijke stage naar aanleiding van de aanbevelingen van de Hoge Raad voor de Justitie? Ik denk hierbij vooral aan de schrapping van het onderscheid tussen de korte en de lange stage of nog de delicate kwestie van de anticipatie van vacante plaatsen.»

Deze vraag bleef onbeantwoord. Mag ik u er dan ook aan herinneren? Mag ik zeer spoedig vernemen wat uw standpunt is?

**Vraag nr. 3-2939 van de heer Vandenberghe H. d.d. 23 juni 2005 (N.):**

*Kinderpornografie. — Verspreiding via het internet. — Bestrijding. — Identificatie van de verdachten.*

Onlangs voerde Europol, de Europese politiedienst, een grootschalige actie om verdachten van kinderporno op het internet op te sporen.

De actie startte op basis van een Italiaans onderzoek naar twee Bulletin Board Services (BBS) via welke personen die lid waren, kinderpornografisch materiaal konden uitwisselen. De leden gingen uiterst zorgvuldig te werk door hun elektronische «identiteit» te verbergen en alleen te communiceren via gecrypteerde berichten.

De huiszoekingen van Europol leverden in het totaal 230 verdachten op, onder wie 17 Belgen.

Op het bezit van kinderpornografie staat een gevangenisstraf van één maand tot één jaar en wie kinderpornografisch materiaal verspreidt, riskeert een gevangenisstraf van vijf tot tien jaar.

1. Hoeveel Belgen worden maandelijks opgepakt en veroordeeld voor het verspreiden van kinderpornografisch materiaal?

2. Hoe wil de geachte minister de verspreiding van kinderpornografie in ons land tegengaan en de elektronische identiteit van verdachten achterhalen?

## Vice-premier ministre et ministre des Finances

Question n° 3-2920 de M. Brotcorne du 17 juin 2005 (Fr.) :

*Accueil extrascolaire. — Frais. — Déductibilité.*

En réponse à ma demande d'explication 3-654 relative à la déductibilité des frais d'accueil extrascolaire (*Annales parlementaires* n° 3-99, p. 57), le secrétaire d'État à la Modernisation des finances et à la Lutte contre la fraude fiscale m'indiquait que « conformément à l'article 113, paragraphe 1<sup>er</sup>, 3<sup>o</sup>, du Code des impôts sur les revenus de 1992, les dépenses pour garde d'enfant ne peuvent être déduites que lorsqu'elles sont payées :

— soit à des institutions reconnues, subsidiées ou contrôlées par l'ONE, par *Kind en Gezin* ou par l'Exécutif de la Communauté germanophone;

— soit à des familles d'accueil indépendantes ou à des crèches placées sous la surveillance de ces institutions;

— soit aux écoles maternelles et primaires ».

En outre, le secrétaire d'État précisait que « des circulaires viendront bientôt s'ajouter au dispositif existant ».

Il semble, en effet, que le fait d'avoir relevé l'âge de 3 à 12 ans entraîne une possibilité d'interprétation quant aux formes d'accueil ouvrant le droit à la déductibilité, les régimes étant très différents pour les 0 à 3 ans et les 3 à 12 ans. Toute structure s'occupant d'enfants de 0 à 3 ans doit avoir une autorisation de l'ONE, qui la contrôle. Pour les enfants de 3 à 12 ans, les régimes diffèrent selon l'âge et selon le secteur. Pour les enfants de 3 à 6 ans, une autorisation de l'ONE est indispensable mais pour les enfants de 6 à 12 ans, il y a un éclatement du paysage, avec des organismes qui ne sont pas subventionnés, voire pas contrôlés *stricto sensu*.

À cet égard, je souhaiterais savoir si vous partagez l'interprétation selon laquelle sont visées par l'article 113, § 1<sup>er</sup>, 3<sup>o</sup> du Code des impôts sur les revenus 1992 non seulement les structures autorisées, agréées ou subventionnées par l'ONE, mais aussi toutes les structures qui, en vertu de l'article 6, § 1<sup>er</sup>, du décret de la Communauté française du 17 juillet 2002 portant réforme de l'Office de la Naissance et de l'Enfance, en abrégé « ONE », se sont déclarées auprès de l'ONE en raison du fait qu'elles accueillent des enfants se situant dans la tranche d'âge 3-12 ans ainsi que toutes les structures qui, en vertu de l'article 6, § 3, du même décret, ont été dispensées de l'obligation de se déclarer auprès de l'ONE mais qui pourraient demander une attestation de qualité en vertu de l'article 21 de l'arrêté du gouvernement de la Communauté française du 17 décembre 2003 fixant le code de qualité et de l'accueil et ce en vue d'obtenir la déductibilité fiscale pour les parents bénéficiaires. Pourriez-vous également me préciser l'intensité du contrôle nécessaire pour qu'un organisme soit couvert par cette déductibilité ?

En outre, pourriez-vous me préciser si une circulaire complémentaire à la circulaire n° Ci.RH.241/569 821 (AFER 12/2005) du 4 avril 2005 concernant les dépenses pour garde d'enfants dans les écoles maternelles et primaires sera prochainement prise ? Si oui, dans quel délai ? Si non, pourquoi ?

Question n° 3-2921 de M. Brotcorne du 17 juin 2005 (Fr.) :

*Réforme Coperfin. — Transformation de l'administration de la Fiscalité des Entreprises et des Revenus (AFER). — Piliers « Particuliers », « PME » et « Grandes Entreprises ». — Mise en œuvre.*

Dans le cadre de la réforme Coperfin, il était prévu de transformer l'administration de la Fiscalité des Entreprises et des Revenus (AFER) en trois nouvelles entités opérationnelles, à

## Vice-eerste minister en minister van Financiën

Vraag nr. 3-2920 van de heer Brotcorne d.d. 17 juni 2005 (Fr.) :

*Buitenschoolse opvang. — Kosten. — Aftrekbaarheid.*

Als antwoord op mijn vraag om uitleg 3-654 met betrekking tot de aftrekbaarheid van de kosten voor buitenschoolse opvang (*Parlementaire Handelingen* nr. 3-99, blz. 57), meldde de staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen fiscale fraude mij : « overeenkomstig artikel 113, § 1, 3<sup>o</sup>, van het Wetboek van Inkomstenbelastingen 1992 mogen de kosten voor kinderopvang slechts worden afgetrokken als ze ook betaald zijn :

— aan instellingen die erkend, gesubsidieerd of gecontroleerd worden door de ONE, door *Kind en Gezin* of door de executieve van de Duitstalige Gemeenschap;

— aan kinderdagverblijven of zelfstandige onthaalgezinnen die onder toezicht staan van de voormelde instellingen;

— aan kleuter- of lagere scholen. »

Overigens meldde de staatssecretaris : « natuurlijk zullen rondzendbrieven de bestaande regelgeving vervolledigen ».

Het optrekken van de leeftijd van 3 tot 12 jaar kan immers aanleiding geven tot interpretaties in verband met de opvangmogelijkheden die recht geven op aftrekbaarheid, aangezien de regelingen sterk verschillen voor kinderen van 0 tot 3 en van 3 tot 12 jaar. Elke structuur die kinderen opvangt van 0 tot 3 jaar moet een vergunning hebben van de ONE, die ook controle uitoefent. Voor kinderen van 3 tot 12 jaar verschillen de regelingen naar gelang van de leeftijd en de sector. Voor kinderen van 3 tot 6 jaar is een vergunning van de ONE vereist, maar voor kinderen van 6 tot 12 jaar zijn er tal van mogelijkheden, met instellingen die niet gesubsidieerd zijn en *stricto sensu* zelfs niet worden gecontroleerd.

Ik zou dan ook graag vernemen of de geachte minister het eens is met de interpretatie volgens dewelke door artikel 113, § 1, 3<sup>o</sup>, van het Wetboek van Inkomstenbelastingen 1992 niet alleen de structuren worden beoogd die erkend, gesubsidieerd of gecontroleerd worden door de ONE, maar ook alle structuren die krachtens artikel 6, § 1, van het decreet van de Franse Gemeenschap houdende hervorming van de *Office de la Naissance et de l'Enfance*, afgekort « ONE », die aan de ONE hebben meegedeeld dat ze kinderen opvangen in de leeftijdscategorie 3-12 jaar, alsook alle structuren die, krachtens artikel 6, § 3, van hetzelfde decreet, niet verplicht zijn de voorafgaande mededeling aan de ONE in te dienen, maar die krachtens artikel 21 van het besluit van de regering van de Franse Gemeenschap van 17 december 2003 tot vaststelling van de kwaliteitsopvangcode een kwaliteitsattest zouden mogen vragen om de begunstigde ouders recht te geven op fiscale vrijstelling. Hoeveel controle is nodig opdat een instelling het recht opent op die aftrekbaarheid ?

Komt er een omzendbrief tot aanvulling van de omzendbrief nr. Ci.RH.241/569 821 (AOI 12/2005) van 4 april 2005 met betrekking tot de uitgaven voor de opvang van kinderen in kleuter- of lagere scholen ? Zo ja, wanneer ? Zo nee, waarom niet ?

Vraag nr. 3-2921 van de heer Brotcorne d.d. 17 juni 2005 (Fr.) :

*Coperfinhervorming. — Omvorming van de administratie van de Ondernemings- en Inkomensfiscaliteit (AOI). — Pijlers « Particulieren », « KMO's » en « Grote Ondernemingen ». — Uitvoering.*

In het kader van de Coperfinhervorming werd bepaald dat de administratie van de Ondernemings- en Inkomensfiscaliteit (AOI) zou worden omgevormd tot drie operationele eenheden, namelijk

savoir les Particuliers, les Petites et Moyennes Entreprises et les Grandes Entreprises.

À cet égard, pourriez-vous m'indiquer où en est la mise en œuvre des piliers «Particuliers», «Petites et Moyennes Entreprises» et «Grandes Entreprises»? En d'autres termes, pourriez-vous me préciser dans quel délai ces 3 piliers seront mis en œuvre?

**Question n° 3-2922 de M. Brotcorne du 17 juin 2005 (Fr.):**

*SPF Finances. — Réforme des carrières. — Chef de section des Finances 32S1.*

Suite à la réforme des carrières spécifiques au sein de votre département, il me revient que les chefs de section des finances 32S1 seraient victimes d'une discrimination dans le cadre de l'attribution des échelles barémiques.

En effet, il semble que l'arrêté royal du 3 mars 2005 portant réforme de la carrière particulière de certains agents du Service public fédéral (SPF) Finances et de l'administration des Pensions du ministère des Finances et portant diverses dispositions visant à l'exécution de l'arrêté royal du 5 septembre 2002 portant réforme de la carrière de certains agents des administrations de l'État envisage une intégration des assistants des finances rémunérés dans les échelles de traitement 30S2 et 30S3 et des chefs de section des finances dans le grade d'assistant financier dans l'échelle de traitement CF1 moyennant le suivi d'une activité de formation sans test.

À cet égard, pourriez-vous m'indiquer les raisons qui justifient que les chefs de section des finances ayant le grade 32S1 se sont vus attribuer la même échelle barémique CF1 que les agents bénéficiant des échelles de traitement 30S2 et 30S3? En d'autres termes, pourriez-vous m'indiquer les raisons qui justifient que les chefs de section ne se sont pas vus attribuer l'échelle barémique CF2 comme initialement annoncé dans diverses publications? N'estimez-vous pas que les chefs de section des finances sont victimes d'une discrimination dès lors qu'à la différence des agents 30S2 et 30S3 ceux-ci sont lauréats d'un examen supplémentaire et que leur nomination découle d'une mise en compétition sur base du peu de places disponibles? N'estimez-vous pas que cette situation entraîne une démotivation des chefs de section qui par ailleurs n'avaient pas bénéficié de la révision générale des barèmes?

Pourriez-vous également me préciser si l'attribution de l'échelle barémique CF1 aux chefs de section des finances a des conséquences dans le calcul de la pension de ces agents? Si oui, lesquelles?

Plus fondamentalement, ne convient-il pas de corriger cette situation en prenant en compte le fait que les bénéficiaires de l'échelle 32S1 ont été obligés de fournir d'importants sacrifices en terme de temps consacré à l'étude de leur examen, du fait que leur nomination impliquait bien souvent un changement de résidence administrative ainsi qu'un allongement du temps consacré aux déplacements domicile-lieu de travail?

**Question n° 3-2940 de M. Vandenberghe H. du 23 juin 2005 (N.):**

*Fraude financière par courriel falsifié. — «Phising». — Mesures supplémentaires.*

Des clients d'une banque belge ont perdu au début du mois de juin 2005 entre 3 000 et 5 000 euro à cause d'un «phising». Ce seraient les premières victimes belges de cette nouvelle technique de fraude de plus en plus utilisée sur l'Internet.

Le 28 juillet 2004, j'avais déjà posé une question écrite sur cette problématique (n° 3-1262, *Questions et Réponses* n° 3-23, p. 1413). La réponse à cette question contenait entre autres les éléments suivants:

«Les tentatives dont la CBFA a été informée portaient sur des banques américaines. La CBFA n'a pas encore eu connaissance de

Particulieren, Kleine en Middelgrote Ondernemingen en Grote Ondernemingen.

Hoe staat het met de verwezenlijking van de pijlers «Particulieren», «Kleine en Middelgrote Ondernemingen» en «Grote Ondernemingen»? Binnen welke termijn zullen die 3 pijlers een realiteit zijn?

**Vraag nr. 3-2922 van de heer Brotcorne d.d. 17 juni 2005 (Fr.):**

*FOD Financiën. — Hervorming van de loopbanen. — Sectiechef bij Financiën 32S1.*

Ik verneem dat de sectiechefs bij financiën 32S1, ingevolge de hervorming van de specifieke loopbanen in uw departement, gediscrimineerd zouden worden bij de toekenning van de weddenschalen.

Het koninklijk besluit van 3 maart 2005 houdende hervorming van de bijzondere loopbaan van sommige ambtenaren van de Federale Overheidsdienst Financiën en de administratie der pensioenen van het ministerie van Financiën en houdende diverse bepalingen tot uitvoering van het koninklijk besluit van 5 september 2002 houdende hervorming van de loopbaan van sommige ambtenaren in de rijksbesturen lijkt de opname te beogen van de assistenten bij financiën bezoldigd in de weddenschalen 30S2 en 30S3 en van de sectiechefs bij financiën in de graad van financieel assistent in de weddenschaal CF1, als ze een opleidingsactiviteit volgen zonder test.

Om welke redenen krijgen de sectiechefs bij financiën die de graad 32S1 hebben dezelfde weddenschaal CF1 als de personeelsleden met de weddenschalen 30S2 en 30S3? Met andere woorden, waarom hebben de sectiechefs niet de weddenschaal CF2 gekregen, zoals oorspronkelijk aangekondigd in diverse publicaties? Meent u niet dat de sectiechefs bij financiën gediscrimineerd worden omdat ze, in tegenstelling tot de personeelsleden 30S2 en 30S3, lauréat zijn van een bijkomend examen en hun benoeming het gevolg is van een competitie op basis van de weinig beschikbare plaatsen? Meent u niet dat deze situatie demotiverend is voor de sectiechefs, die overigens niet in aanmerking kwamen voor de algemene herziening van de weddenschalen?

Heeft de toekenning van de weddenschaal CF1 aan de sectiechefs bij financiën gevolgen voor de pensioenberekening van die personeelsleden? Zo ja, welke?

Moet die situatie niet worden rechtgezet, rekening houdend met het feit dat de rechthebbenden op de schaal 32S1 veel hebben moeten studeren voor hun examen en dat hun benoeming dikwijls een andere administratieve standplaats met zich meebracht, en dus een langere reistijd van en naar hun werk?

**Vraag nr. 3-2940 van de heer Vandenberghe H. d.d. 23 juni 2005 (N.):**

*Financiële fraude via vervalste e-mail. — «Phising». — Bijkomende maatregelen.*

Klanten van een Belgische bank verloren begin juni 2005 tussen 3 000 en 5 000 euro door «phising». Het zouden de eerste Belgische slachtoffers zijn van deze nieuwe, maar groeiende fraude-techniek via het internet.

Reeds op 28 juli 2004 stelde ik over deze problematiek een schriftelijke vraag (nr. 3-1262, *Vragen en Antwoorden* nr. 3-23, blz. 1413). In het antwoord op deze vraag kwamen onder meer de volgende elementen aan bod:

«De pogingen waarvan de CBFA kennis kreeg, hadden betrekking op Amerikaanse banken. De CBFA heeft nog geen

tentatives de « phising » dirigées contre des comptes ouverts auprès d'établissements de crédit belges. »

Cependant, étant donné les développements récents, il est urgent de prendre des mesures supplémentaires.

L'honorable ministre peut-il me fournir une réponse aux questions suivantes ?

1. Combien de clients ont-ils été victimes de « phising » ?
2. À la lumière des événements récents, n'estime-t-il pas nécessaire de prendre des mesures supplémentaires ?

## Vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques

### Entreprises publiques

Question n° 3-2941 de M. Noreilde du 23 juin 2005 (N.) :

*Gare de Gand-Saint-Pierre. — Parkings pour vélos.*

« Les parkings surveillés pour vélos à la gare de Gand-Saint-Pierre seront rouverts au plus tard pour la fin du mois d'avril », annonçait-on au début février, alors que cette réouverture avait déjà été reportée plusieurs fois. Finalement ce ne fut le cas qu'à la fin du mois de mai.

Depuis que les parkings furent fermés il y a un an à la suite de la faillite de l'exploitant PLS, la recherche d'une solution s'est apparentée à un véritable chemin de croix. La SNCB conclut un contrat avec la firme Ecomob, établie à Gand, pour l'exploitation et la construction de parkings d'une capacité de 580 vélos.

À une question parlementaire précédente sur ce sujet, l'honorable ministre compétent répondit l'an passé que les travaux de rénovation avaient été sous-estimés, que le candidat exploitant formulait des exigences inacceptables et que les discussions entre les trois parties étaient difficiles. Durant tout ce temps les installations restèrent pourtant ouvertes. Chacun pouvait y laisser son vélo, mais pas toujours dans un étrier.

Depuis le début de cette année les utilisateurs furent sommés par Ecomob de retirer leurs vélos. En février, on a commencé à installer un nouveau système sur la base d'une carte *Myfare*, plus sophistiqué que le système de cartes magnétiques. À ce moment-là, Ecomob prévoyait un mois de travaux ...

Je souhaiterais avoir une réponse aux questions suivantes :

1. Quel est le montant du contrat conclu avec Ecomob, maintenant que le parking surveillé pour vélos est à nouveau ouvert ?
2. Ce nouvel aménagement était-il vraiment opportun sachant que le parking pour vélos, tant gardé que libre, devra déménager au début de 2006, lorsque commenceront les grands travaux d'aménagement à la gare de Gand-Saint-Pierre ? Quel coût ce déménagement entraînera-t-il ? Quant et où (sur la Sint-Denijslaan ?) les nouvelles installations seront-elles mises en service ? Quelle en sera la capacité ?
3. Le projet de construction d'un nouveau parking couvert pour vélos dans la Prinses Clementinalaan et la Fabiolalaan, qui offrirait 5 000 emplacements est-il encore réalisable ? Si oui, quand ? Par exemple, le cimetière pour vélos de la Koningin Astridlaan pourrait-il disparaître, ce qui permettrait de recréer 80 emplacements pour automobiles, nécessaires pour faire face au nombre croissant d'automobilistes détenteurs d'une carte de riverain ? Y a-t-il des données sur le taux de rotation des vélos sur la Koningin Astridlaan et sur la Maria Hendrikaplein ?

kennis van « phising » gericht tegen rekeningen bij Belgische kredietinstellingen ».

Gelet op de recente ontwikkelingen zijn evenwel bijkomende maatregelen dringend nodig.

Kan de geachte minister mij een antwoord verschaffen op de volgende vragen :

1. Hoeveel klanten werden de dupe van « phising » ?
2. Acht hij het, in het licht van de recente gebeurtenissen, nodig om bijkomende maatregelen te nemen ?

## Vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven

### Overheidsbedrijven

Vraag nr. 3-2941 van de heer Noreilde d.d. 23 juni 2005 (N.) :

*Station Gent-Sint-Pieters. — Fietsenstallingen.*

« De bewaakte fietsenstalling aan het Sint-Pietersstation moet ten laatste in april opnieuw opengaan », luidden de berichten begin februari 2005, nadat de heropening al een paar keer was uitgesteld. Eind mei was het eindelijk zover.

Sinds de stalling één jaar geleden dicht ging als gevolg van het faillissement van de toenmalige exploitant PLS, was het een lijdensweg om een oplossing te vinden. De NMBS sloot een contract met de in Gent gevestigde firma Ecomob voor de exploitatie en inrichting van de fietsenstalling, waar plaats is voor 580 fietsen.

Op vorige parlementaire vragen dienaangaande antwoordde de bevoegde minister vorig jaar dat de herstellingen waren onderschat, dat de kandidaat-uitbater onaanvaardbare eisen stelde en dat de besprekingen met drie partijen moeilijk waren. Al die tijd bleef de fietsstalling wel open. Iedereen kon er zijn fiets stallen, zij het niet in een beugel.

Sinds begin dit jaar werden de gebruikers door Ecomob aangemaand hun fietsen weg te nemen. In februari werd begonnen aan de installatie van een nieuw systeem op basis van *Myfare*-kaarten, die geraffineerder zijn dan magneetkaarten. Ecomob rekende toen op een maand werk ...

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Wat is de kostprijs van het contract met Ecomob, nu de beveiligde fietsenstalling eindelijk opnieuw open is ?
2. Was deze herinrichting opportuun in de wetenschap dat de fietsenstalling, zowel de bewaakte als de niet-bewaakte, begin 2006 moet verhuizen, omdat dan de grote werken voor het project aan het Sint-Pietersstation beginnen ? Welke kosten zal de verhuizing met zich meebrengen ? Wanneer en waar (aan de Sint-Denijslaan ?) zal de nieuwe stalling in gebruik genomen worden ? En wat zal de capaciteit zijn ?
3. Is het vooropgestelde doel van een nieuwe overdekte fietsenstalling in de Prinses Clementina- en Fabiolalaan, die plaats biedt aan 5 000 fietsen, nog haalbaar ? Zo ja, tegen wanneer ? Kan bijgevolg het fietsenkerkhof in de Koningin Astridlaan bijvoorbeeld verdwijnen, waardoor opnieuw 80 parkeerplaatsen voor wagens zouden kunnen worden gecreëerd, noodzakelijk om het stijgend aantal bewonerskaarten op te vangen ? Bestaan er trouwens cijfers over de roulatie van de fietsen aan de Koningin Astridlaan en het Maria Hendrikaplein ?

## Vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur

Question n° 3-2919 de M. Detraux du 17 juin 2005 (Fr.):

*Police. — Paiement d'un pécule de vacances majoré. — Actions du syndicat de police Sypol.be.*

La presse du 9 juin 2005 nous apprend que le syndicat de police *Sypol.be* a l'intention, à juste titre selon nous, d'appeler ses membres à saisir le tribunal de première instance afin d'obtenir le paiement d'un pécule de vacances majoré, soit 92 % de leur salaire mensuel, contre 30 % actuellement. Cette augmentation correspond à la prime « Copernic », dont les magistrats se sont déjà vus reconnaître le droit de la percevoir.

Cette demande était prévisible, et correspondrait à un montant de 350 millions d'euros.

Quelle est la position de votre service public fédéral à ce propos ? Quelles mesures envisagez-vous afin de satisfaire les policiers ?

Question n° 3-2924 de M. Cornil du 17 juin 2005 (Fr.):

*Services bancaires de base. — Étrangers en séjour irrégulier. — Étrangers en séjour régulier. — Documents administratifs à fournir aux banques.*

Le compte bancaire est devenu un instrument quasiment indispensable pour la gestion quotidienne. Le Parlement a d'ailleurs adopté la loi du 24 mars 2003 organisant un service bancaire de base. L'adoption de cette loi était sous tendue par le fait que de nos jours « le compte bancaire est un instrument de citoyenneté, une composante du lien social ».

Lors des débats sur cette proposition de loi, je pense plus précisément au rapport qui a été remis par le Réseau Financement alternatif, il a été question de certaines catégories de personnes qui étaient exclues des services bancaires de base. Il s'agit des personnes en séjour irrégulier mais aussi des personnes en séjour régulier.

Dans le premier cas, pour les personnes sans-papiers, les banques refusent l'ouverture d'un compte en invoquant la loi sur le blanchiment d'argent. Or cela a des conséquences dans plusieurs situations de la vie quotidienne.

Dans le second cas, le problème réside soit dans le fait que les papiers dont ces personnes sont porteurs soient parfois difficilement compréhensibles pour des non-spécialistes en droit des étrangers, soit parce qu'ils ont l'air suspects aux yeux des banques.

Pourquoi aggraver la situation de quelqu'un qui connaît déjà des difficultés ?

Ne pourrait-on pas aussi prendre des mesures afin de rendre ces documents administratifs plus compréhensibles ?

Question n° 3-2942 de M. Vandenberghe H. du 23 juin 2005 (N.):

*Premiers secours. — Inaccessibilité du lieu de l'accident. — Création d'un service de premiers secours à cheval.*

Un couple d'Herentals a créé un service de premiers secours à cheval pour accéder à des endroits que les ambulances normales ne peuvent que difficilement atteindre. L'idée leur en est venue lorsqu'une jeune fille fit une chute de cheval pendant un concours hippique et que les ambulances ne purent arriver à temps à cause de l'inaccessibilité du terrain.

## Vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

Vraag nr. 3-2919 van de heer Detraux d.d. 17 juni 2005 (Fr.):

*Politie. — Betaling van een verhoogd vakantiegeld. — Acties van de politievakbond Sypol.be.*

Volgens de persberichten van 9 juni 2005 overweegt de politievakbond *Sypol.be*, volgens ons terecht, zijn leden op te roepen naar de rechtbank van eerste aanleg te stappen om de betaling van een verhoogd vakantiegeld te verkrijgen, dat wil zeggen een vakantiegeld dat gelijk is aan 92 % van hun maandwedge tegen 30 % nu. Die verhoging komt overeen met de « Copernicuspremie ». De magistraten verkregen reeds het recht om deze premie te ontvangen.

Deze vraag kon worden voorzien. Ze komt neer op een bedrag van 350 miljoen euro.

Wat is de houding van uw departement terzake ? Welke maatregelen overweegt u om de politiemensen ter wille te zijn ?

Vraag nr. 3-2924 van de heer Cornil d.d. 17 juni 2005 (Fr.):

*Basisbankdiensten. — Vreemdelingen zonder wettig verblijf. — Wettig verblijvende vreemdelingen. — Administratieve documenten bestemd voor de banken.*

Een bankrekening is een bijna onmisbaar instrument geworden voor dagelijkse verrichtingen. Het Parlement heeft de wet van 24 maart 2003 tot instelling van een basisbankdienst goedgekeurd. Het steunde hierbij op de vaststelling dat vandaag « om als volwaardig burger in de samenleving te kunnen functioneren een bankrekening een onmisbaar instrument is ».

Tijdens de bespreking van dit wetsvoorstel — ik denk meer in het bijzonder aan het rapport van het *Réseau Financement alternatif* — was sprake van bepaalde categorieën van mensen die van de basisbankdiensten waren uitgesloten. Het gaat om personen zonder wettig verblijf, maar ook om vreemdelingen die hier geregeld verblijven.

In het eerste geval, de mensen zonder papieren, weigeren de banken een rekening te openen op grond van de witwaswet. Dat heeft gevolgen voor het dagelijkse leven van de betrokkenen.

In het tweede geval zijn de papieren van de personen in kwestie soms moeilijk verstaanbaar voor niet-specialisten in het vreemdelingenrecht, ofwel komen ze verdacht over bij de banken.

Waarom wordt de situatie van iemand die al veel problemen heeft, nog verergerd ?

Kunnen geen maatregelen worden genomen om deze administratieve documenten beter verstaanbaar te maken ?

Vraag nr. 3-2942 van de heer Vandenberghe H. d.d. 23 juni 2005 (N.):

*Eerstehulpverlening. — Ontoegankelijkheid of onbereikbaarheid van de plaats van het ongeval. — Oprichting van een eerstehulpdienst te paard.*

Een koppel uit Herentals heeft een eerstehulpdienst te paard opgericht om in te springen op plaatsen waar een gewone ziekenwagen moeilijk kan komen. Het idee ontstond toen een meisje van haar paard was gevallen op een paardenwedstrijd en de ziekenwagen wegens de ontoegankelijkheid van het terrein niet snel genoeg ter plaatse kon zijn.



Je souhaiterais recevoir de l'honorable ministre une réponse aux questions suivantes :

1. Arrive-t-il souvent que des ambulances arrivent tardivement sur le terrain parce que celui est inaccessible ou par ce qu'il est impossible de rejoindre le lieu de l'accident ?

2. Est-il favorable à l'initiative de créer un service de premiers secours à cheval ?

## Ministre des Affaires étrangères

**Question n° 3-2926 de M. Destexhe du 17 juin 2005 (Fr.) :**

*Traité de Rome. — Jubilé de la signature en 2007. — Village de l'Europe. — Implication du SPF Affaires étrangères.*

Un projet dont l'objectif est de célébrer le « jubilé » de la signature du Traité de Rome en 2007 a été présenté à la presse en novembre 2003. Il s'agit de créer une vitrine, un village de l'Europe constitué de pavillons (un par État membre) entourant un pavillon central, celui de l'Union. Chaque pays présenterait ses spécificités et présiderait chaque semaine, à tour de rôle, le village.

Le budget estimé se situe autour de 25 millions d'euros. Ce projet implique la Ville de Bruxelles, mais aussi la Région de Bruxelles-Capitale, le Fédéral, la Commission et le Parlement européen.

Êtes-vous au courant de cette initiative ?

Le SPF Affaires étrangères peut-il assurer la coordination et un rôle moteur dans ce projet ?

**Question n° 3-2927 de M. Detraux du 17 juin 2005 (Fr.) :**

*République du Nagorno-Karabagh. — Installation éventuelle d'un bureau de représentation à Bruxelles. — Position de la Belgique.*

Le référendum du 10 décembre 1991 donne une légitimité à l'indépendance de la République du Nagorno-Karabagh, région de langue, d'ethnie, de culture et de religion arméniennes rattachée indûment à l'Azerbaïdjan à l'époque de l'Union Soviétique et qui, en 1988 déjà, réclama en vain son rattachement à l'Arménie au sein de l'URSS de l'époque.

L'indépendance de la République d'Arménie place le problème au niveau du droit international.

Face au silence de l'ainsi-dite « communauté internationale », aux pogroms anti-arméniens, aux assauts des armées de l'Azerbaïdjan, la République du Nagorno-Karabagh affirme maintenant son indépendance et sa spécificité tout en organisant régulièrement des élections libres dont nous nous demandons de quel droit, de l'étranger, quiconque pourrait nier la valeur !

La République du Nagorno-Karabagh compte 145 000 habitants (soit plus que certains États membres de l'ONU), sur 4 400 km<sup>2</sup>, dont 98 % sont de souche arménienne. Son peuple, pacifique par nature, ne demande rien d'autre que le respect de son identité dans une région où certains pays attachent plus d'importance aux barils de pétrole qu'aux gouttes de sang humain.

La situation diplomatique ne lui permettant pas d'ouvrir des ambassades ou des consulats, le Nagorno-Karabagh a néanmoins ouvert — avec protection ou tolérance officielle, selon les cas — des Représentations permanentes dans certains pays avec des dénominations diverses : représentation, mission, bureau d'information, etc. Il s'agit de l'Arménie (à Yerevan), de l'Australie (à Sidney), de la France (à Paris), du Liban (à Beyrouth, avec mission pour l'ensemble des pays arabes), de la Fédération de Russie (à Moscou), des USA (à Washington).

Graag had ik van de geachte minister een antwoord gekregen op de volgende vragen :

1. Hoe vaak komen ziekenwagens te laat omdat het terrein waarover ze moeten, ontoegankelijk is, of de plaats van het ongeval onbereikbaar is ?

2. Is hij het initiatief om een eerstehulpdienst te paard op te richten, genegen ?

## Minister van Buitenlandse Zaken

**Vraag nr. 3-2926 van de heer Destexhe d.d. 17 juni 2005 (Fr.) :**

*Verdrag van Rome. — Jubileum van de ondertekening in 2007. — Europadorp. — Betrokkenheid van de FOD Buitenlandse Zaken.*

In november 2003 werd aan de pers een project voorgesteld voor de viering van het « jubileum » van de ondertekening van het Verdrag van Rome in 2007. Het is de bedoeling een uitstalraam te maken, een Europadorp met één paviljoen per lidstaat rond een centraal paviljoen, dat van de Unie. Elk land zou er zichzelf voorstellen en zou om de beurt, gedurende een week het dorp voorzitten.

De kosten worden geraamd op 25 miljoen euro. Bij het project zouden niet alleen Brussel-Stad, maar ook het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, het federale niveau, de Commissie en het Europees Parlement betrokken worden.

Is u op de hoogte van dit initiatief ?

Kan de FOD Buitenlandse Zaken een coördinerende en stimulerende rol spelen in dit project ?

**Vraag nr. 3-2927 van de heer Detraux d.d. 17 juni 2005 (Fr.) :**

*Republiek Nagorno-Karabach. — Eventuele vestiging van een vertegenwoordiging in Brussel. — Standpunt van België.*

Het referendum van 10 december 1991 legitimeert de onafhankelijkheid van de Republiek Nagorno-Karabach, een regio met een Armeense taal, etnie, cultuur en religie, die ten tijde van de Sovjet-Unie onterecht bij Azerbeïdjan werd gevoegd en die al in 1988 binnen de USSR tevergeefs om zijn aanhechting bij Armenië vroeg.

De onafhankelijkheid van de Republiek Armenië plaatst het probleem op het niveau van het internationaal recht.

Omwille van het stilzwijgen van de zogenaamde internationale gemeenschap over de anti-Armeense pogroms en de aanvallen van het Azerbeïdjaanse leger, roept de Republiek Nagorno-Karabach nu zijn onafhankelijkheid uit. Er zijn geregeld vrije verkiezingen en we vragen ons af met welk recht het buitenland de geldigheid daarvan kan betwisten.

De Republiek Nagorno-Karabach telt 145 000 inwoners (wat meer is dan een aantal VN-lidstaten) op 4 400 km<sup>2</sup>, waarvan 98 % van Armeense oorsprong is. De bevolking is vredelievend en vraagt niets anders dan eerbied voor zijn identiteit in een regio waar sommige landen meer belang hechten aan vaten olie dan aan bloed van mensen.

Omwille van de diplomatieke toestand kan de republiek geen ambassades of consulaten openen. Nagorno-Karabach heeft — naar gelang het geval officieel beschermd of getolereerd — permanente vertegenwoordigingen geopend in sommige landen onder uiteenlopende benamingen : vertegenwoordiging, zending, informatiebureau, en zo meer. Het gaat om Armenië (in Erevan), Australië (in Sidney), Frankrijk (in Parijs), Libanon (in Beiroet, een zending voor het geheel van de Arabische landen), de Russische Federatie (in Moskou), de VSA (in Washington).

L'importance de la Belgique et de Bruxelles, soit spécifiquement, soit au regard des institutions européennes, étant ce qu'elle est, quelle serait l'attitude des autorités de notre pays si un projet d'ouverture d'un bureau de représentation du Nagorno-Karabagh (officiel pour le pays d'envoi, officieux pour le pays hôte) lui était soumis ?

Des précédents ont existé d'installation de bureaux d'États non reconnus par la Belgique (RDA avant l'ouverture de relations diplomatiques, OLP avant la reconnaissance de l'Autorité palestinienne, République turque de Chypre du Nord, entre autres ...).

Il ne s'agirait pas là d'une prise de position, si ce n'est en faveur de la liberté d'information. Il va de soi qu'un tel bureau faciliterait aussi grandement les contacts nécessaires au développement d'activités humanitaires d'organisations internationales non-gouvernementales dont une vingtaine sont présentes à Stepanakert (capitale du Nagorno-Karabagh) et actives surtout dans l'aide en faveur des enfants, des orphelins et dans le secteur de la santé publique.

**Question n° 3-2935 de M. Vankrunkelsven du 17 juin 2005 (N.):**

**Commerce des armes. — «Arms Trade Treaty» (ATT). — Position de la Belgique.**

Une campagne mondiale «Control Arms» est actuellement en cours en vue de l'adoption d'un traité international sur le commerce des armes conventionnelles dans le cadre des Nations unies (*Arms Trade Treaty* ou *ATT*).

De plus en plus de responsables politiques prennent aujourd'hui une position ferme à cet égard. Jack Straw, le ministre britannique des Affaires étrangères, soutient également la proposition d'un traité international en matière de commerce des armes. C'est important car le Royaume-Uni occupe la cinquième position dans la liste des principaux exportateurs d'armes à l'échelle mondiale.

La Belgique n'a, pour l'instant, pas encore pris position au sujet de l'*ATT*. Son avis est important, d'autant plus qu'au 1<sup>er</sup> janvier 2006, notre pays assumera la présidence de l'OSCE et qu'il renforcera ainsi considérablement son influence sur la scène internationale.

Le gouvernement fédéral se prononcera-t-il publiquement en faveur de ce projet de traité, comme la Belgique l'avait fait en 1997 à propos de la convention d'Ottawa instaurant une interdiction des mines antipersonnel ? Notre pays avait ainsi acquis une reconnaissance et une considération mondiales.

**Question n° 3-2943 de M. Vandenberghe L. du 23 juin 2005 (N.):**

**Dalai-Lama. — Visite en Belgique.**

Le Dalai-Lama, chef spirituel des bouddhistes tibétains, projette de faire une nouvelle visite en la Belgique à la fin mai ou au début juin 2006. C'est ce qu'annonce l'Institut tibétain Yeunten Ling. Les négociations à ce sujet avec le SPF des Affaires étrangères reprendront à la fin des vacances parlementaires 2005. Une visite du Dalai-Lama avait déjà été programmée pour cette année. À la suite des pressions diplomatiques, elle a cependant été reportée. Le roi accompagné d'une délégation, à laquelle vous appartenez, faisaient en effet à la même période une visite en Chine. Le SPF Affaires étrangères avait dès lors considéré qu'il ne convenait pas que le chef spirituel tibétain visite la Belgique au même moment. Le Dalai-Lama a dû s'incliner. «Je ne veux être une gêne pour personne» a-t-il déclaré dans une interview. Au moment où le Dalai-Lama annonce une nouvelle visite, le président chinois Hu Jintao a accepté une invitation du roi Albert à se rendre en Belgique. La date de ce voyage de M. Hu Jintao n'est pas encore connue.

Rekening houdend met het belang van België en Brussel op zichzelf en als vestigingsplaats van de Europese instellingen, welke houding zou de overheid van ons land aannemen als ze een aanvraag tot opening van een vertegenwoordiging van Nagorno-Karabach (officieel voor het land dat stuurt, officieus voor het gastland) voorgelegd kreeg ?

Er zijn precedentes van door ons land niet erkende Staten die een vertegenwoordiging in België hadden (onder meer de DDR vóór het aanknopen van diplomatieke betrekkingen, de PLO vóór de erkenning van de Palestijnse Autoriteit, de Turkse Republiek van Noord-Cyprus).

Het zou niet gaan om een erkenning, behalve dan wat de vrijheid van informatie betreft. Een dergelijke vertegenwoordiging zou ook de contacten vergemakkelijken met het oog op het opzetten van humanitaire acties van niet-gouvernementele internationale organisaties waarvan een twintigtal aanwezig zijn in Stepanakert (de hoofdstad van Nagorno-Karabach) en zich toeleggen op de hulpverlening aan kinderen aan wezen en op de gezondheidszorg.

**Vraag nr. 3-2935 van de heer Vankrunkelsven d.d. 17 juni 2005 (N.):**

**Wapenhandel. — «Arms Trade Treaty» (ATT). — Positie van België.**

Momenteel vindt er een wereldwijde campagne «Control Arms» plaats, met het oog op het aannemen van een internationaal verdrag over de handel in conventionele wapens binnen het kader van de Verenigde Naties (*Arms Trade Treaty* of *ATT*).

Meer en meer politieke verantwoordelijken nemen vandaag een kordate stelling in. Ook Jack Straw, de Britse minister van Buitenlandse Zaken steunt het voorstel van een internationaal verdrag inzake wapenhandel. Dit is zeer belangrijk, omdat het Verenigd Koninkrijk de vijfde plaats inneemt in het lijstje van belangrijke wapenexporteurs op wereldvlak.

België heeft voorlopig nog geen positie ingenomen met betrekking tot het *ATT*. De Belgische positie ten aanzien van *ATT* is belangrijk, zeker nu ons land op 1 januari 2006 het voorzitterschap van OVSE op zich zal nemen en haar invloed op de internationale scène daarmee aanzienlijk zal versterken.

Zal de federale regering zich publiekelijk uitspreken ten voordele van dit ontwerpverdrag, zoals België ook deed in 1997 met de conventie van Ottawa die een verbod instelde op antipersoonsmijnen ? Ons land kreeg hiervoor wereldwijde erkenning en waardering.

**Vraag nr. 3-2943 van de heer Vandenberghe L. d.d. 23 juni 2005 (N.):**

**Dalai Lama. — Bezoek aan België.**

De Dalai Lama, de spirituele leider van de Tibetaanse boeddhisten, plant een nieuw bezoek aan België einde mei-begin juni 2006. Dat heeft het Tibetaanse Instituut Yeunten Ling gemeld. De onderhandelingen hiervoor met de FOD Buitenlandse Zaken zullen aan het einde van de parlementaire vakantie 2005 worden hervat. Ook dit jaar was er reeds een bezoek van de Dalai Lama aan ons land gepland. Onder diplomatieke druk heeft de Dalai Lama zijn bezoek echter uitgesteld. De Koning en zijn delegatie, waar u ook toe behoorde, brachten immers op precies hetzelfde tijdstip een bezoek aan China. De FOD Buitenlandse Zaken vond daarom het bezoek van de Tibetaanse spirituele niet gepast. De Dalai Lama heeft dit jaar het onderspit gedolven. «Ik wil niemand tot last zijn», verklaarde hij in een interview. Juist nu de Dalai Lama een nieuw bezoek heeft aangekondigd, aanvaardde de Chinese president Hu Jintao de uitnodiging van koning Albert om een bezoek te brengen aan België. Wanneer Hu Jintao zal afreizen naar België, is nog niet bekend.

La visite du président de la Chine va-t-elle encore faire obstacle à la venue du Dalai-Lama ou tiendra-t-on compte cette fois de la visite de ce chef religieux ?

## Ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique

### Politique scientifique

Question n° 3-2938 de Mme Geerts du 17 juin 2005 (N.) :

*Développement scientifique. — Recherche gérontologique. — Score de la Belgique dans les études comparatives européennes.*

Ces dernières années, divers rapports et études émanant entre autres de la Commission européenne elle-même ont comparé les efforts fournis par les États membres en matière de recherche et d'aide au développement scientifique.

Cette comparaison révèle que la Belgique n'est pas très bien placée en matière de recherche gérontologique. Nous savons pourtant tous que le vieillissement constitue, pour notre société, un énorme défi, qu'il convient donc d'aborder en connaissance de cause.

Globalement, les principaux problèmes sont les suivants :

- l'absence d'un centre d'étude multidisciplinaire axé sur les personnes âgées;
- la recherche repose assez peu sur des connaissances théoriques et ne se développe pas assez sur la base des connaissances existantes;
- la recherche est fortement fragmentée en thèmes divers;
- différentes banques de données (y compris administratives) ne sont pas interconnectées;
- les chercheurs n'ont pas toujours accès aux données pertinentes;
- il n'y a guère d'études longitudinales et/ou transnationales.

Le manque d'études longitudinales, entre autres, se trouve à la base des autres problèmes. Les expériences menées à l'étranger en matière d'études longitudinales montrent à quelle dynamique celles-ci peuvent aboutir. Exemples : *LASA (Longitudinal Aging Study Amsterdam)* et *BASE (Berlin Aging Study)*.

Je souhaiterais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. L'honorable ministre est-il conscient du fait que, dans les études comparatives européennes également, la Belgique obtient un mauvais score en matière de recherche gérontologique ?
2. Est-il conscient des avantages que peut présenter une étude longitudinale pour le développement scientifique à venir ?
3. Est-il dès lors conscient des occasions ratées par la Belgique pour avoir négligé une telle étude ?
4. Des initiatives sont-elles en cours pour coordonner le financement fragmenté (pas seulement des institutions de recherche, mais surtout des différents programmes, parfois élaborés indépendamment les uns des autres) ?

Zal het bezoek van de president van China de komst van de Dalai Lama opnieuw doorkruisen of zal er dit keer rekening worden gehouden met het bezoek van de spirituele leider ?

## Minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid

### Wetenschapsbeleid

Vraag nr. 3-2938 van mevrouw Geerts d.d. 17 juni 2005 (N.) :

*Wetenschapsontwikkeling. — Gerontologisch onderzoek. — Score van België in de Europese vergelijkende onderzoeken.*

De laatste jaren zijn er diverse studies en rapporten, onder meer van de Europese Commissie zelf, geweest die de inspanningen inzake onderzoek en ondersteuning van de wetenschapsontwikkeling cross-nationaal vergelijken.

De nuanceringsen niet te na gesproken kan toch gesteld worden dat België niet zo goed uit deze vergelijking komt wanneer het gaat om gerontologisch onderzoek. Nochtans weten we allemaal dat de vergrijzing een gigantische uitdaging voor onze samenleving vormt, die we dus best met kennis van zaken aangaan.

*Grosso modo* worden vooral de volgende knelpunten gededuceerd :

- het ontbreken van een multidisciplinair onderzoekscentrum versus de ouderen;
- het onderzoek steunt vrij weinig op theoretische kennis en bouwt te weinig verder op bestaande kennis;
- het onderzoek is sterk gefragmenteerd in thema's;
- verscheidene databanken (inclusief administratie) worden niet aan elkaar gekoppeld;
- onderzoekers krijgen niet altijd toegang tot relevante data;
- weinig onderzoek kennen een longitudinale en/of cross-nationale opzet.

Het gebrek aan kwalitatief longitudinaal onderzoek ligt mede aan de basis van de andere knelpunten. De ervaringen uit het buitenland met het longitudinaal onderzoek tonen aan aan welk een dynamiek er van dergelijke onderzoeken kan uitgaan. Voorbeelden zijn : *LASA (Longitudinal Aging Study Amsterdam)* en *BASE (Berlin Aging Study)*.

Graag had ik een antwoord gekregen op de volgende vragen :

1. Is de geachte minister zich bewust van het feit dat België ook in de Europese vergelijkende onderzoeken zwak scoort voor het gerontologisch onderzoek ?
2. Is hij zich bewust van de voordelen die een longitudinaal onderzoek kan hebben voor de verder wetenschapsontwikkeling ?
3. Is hij zich bijgevolg bewust van de kansen die België mist door een dergelijk onderzoek niet te laten voeren ?
4. Zijn er op dit ogenblik initiatieven lopende om de gefragmenteerde financiering (niet alleen aan de onderzoeksinstituten, maar vooral van de verschillende programma's die soms los van elkaar worden uitgeschreven) te coördineren ?

## Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique

### Santé publique

**Question n° 3-2928 de M. Brotcorne du 17 juin 2005 (Fr.) :**

*Production de lait « bio ». — Débouchés. — Contrôle de certification supplémentaires. — Coût.*

Si les produits estampillés « bio » ont le vent en poupe dans les rayons des supermarchés, il n'en reste pas moins que les producteurs de lait bio rencontrent des difficultés pour accroître leurs parts de marché.

Actuellement, il semble que seuls 40 % du lait bio que l'on trouve dans les grandes surfaces soient issus d'exploitations belges. Or, avec une production de 40 millions de litres produits par an, les agriculteurs belges seraient, semble-t-il, parfaitement capables de fournir les quantités souhaitées. Mais, paradoxalement, il semble qu'une partie significative du lait bio présent dans les grandes surfaces serait importée de pays voisins, avec pour conséquence qu'une partie du lait bio belge ne trouve pas de débouchés, ce qui restreint les perspectives de rémunération pour les agriculteurs.

La raison de ce désamour des enseignes de supermarchés pour le lait bio belge semble provenir du fait que le prix du lait importé soit légèrement inférieur au prix du lait bio belge. Une différence que l'Union nationale des agrobiologistes explique par le surcoût qu'engendrent les contrôles de certification complémentaires imposés par la législation belge aux producteurs locaux, plus stricte en la matière — et donc plus coûteuse — que les normes européennes. Les producteurs étrangers, aux Pays-Bas, par exemple, ne seraient pas pour leur part confrontés à ces dépenses supplémentaires.

À cet égard, je souhaiterais savoir si vous confirmez cette situation. En d'autres termes, les producteurs de lait bio belge sont-ils confrontés à des contrôles de certification complémentaires à ceux imposés dans les pays membres de l'Union européenne ? Si oui, lesquels ? Pourriez-vous également me préciser les raisons qui justifient l'imposition de ces contrôles complémentaires ?

**Question n° 3-2929 de M. Destexhe du 17 juin 2005 (Fr.) :**

*Journée mondiale de lutte contre l'hépatite C. — Information des médecins généralistes. — Dépistage. — Accord entre certains centres hospitaliers et l'INAMI.*

Le 1<sup>er</sup> octobre a été déclarée Journée mondiale de lutte contre l'hépatite C. Je pense que c'est l'occasion d'informer les médecins généralistes de l'utilité du dépistage et des traitements disponibles en Belgique.

Les médecins généralistes restent insuffisamment informés des possibilités de dépistage et de traitement de l'hépatite C. Cette maladie bénéficie, en outre, de moins d'attention que le sida alors qu'elle constitue un problème de santé important.

Avez-vous l'intention de demander à l'Institut national d'assurance maladie-invalidité (INAMI) d'envoyer une lettre informant tous les médecins généralistes de Belgique de la Journée mondiale de lutte contre l'hépatite C par l'Organisation mondiale de la santé (OMS) ?

Certains centres hospitaliers bénéficient d'un accord avec l'INAMI pour le dépistage du sida. De tels accords existent-ils pour l'hépatite C ? Sinon, y êtes-vous favorables et sous quelle forme ?

## Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid

### Volksgezondheid

**Vraag nr. 3-2928 van de heer Brotcorne d.d. 17 juni 2005 (Fr.) :**

*Productie van « biomelk ». — Afzetmarkt. — Bijkomende controles. — Kosten.*

Hoewel de producten die het « biolabel » dragen goed verkopen in de supermarkten, hebben de producenten van biomelk heel wat problemen om hun marktaandeel te vergroten.

Op dit ogenblik blijkt slechts 40 % van de biomelk die in de supermarkten wordt verkocht, van Belgische oorsprong te zijn. De Belgische landbouwers produceren 40 miljoen liter biomelk per jaar en zijn dus perfect in staat de nodige hoeveelheden te leveren. Een aanzienlijk deel van de biomelk in de supermarkten zou evenwel worden ingevoerd uit de buurlanden. Voor een deel van de Belgische biomelk is er bijgevolg geen afzetmarkt, wat de kans voor de landbouwers beperkt om een goede prijs voor hun product te krijgen.

Blijkbaar hebben supermarkten weinig belangstelling voor biomelk van Belgische oorsprong omdat de prijs van ingevoerde melk lichtjes lager is dan die van Belgische biomelk. Dat verschil is volgens de *Union nationale des agrobiologistes* (UNAB) te wijten aan de bijkomende certificatiecontroles die de Belgische wetgeving oplegt aan de lokale producenten. Die wetgeving is strenger — en dus duurder — dan de Europese normen. Buitenlandse producenten, bijvoorbeeld in Nederland, hebben blijkbaar niet met die bijkomende uitgaven te kampen.

Kunt u die toestand bevestigen ? Worden de producenten van Belgische biomelk geconfronteerd met bijkomende certificatiecontroles bovenop de controles die aan de lidstaten van de Europese Unie worden opgelegd ? Zo ja, welke ? Kunt u tevens de redenen van die bijkomende controles toelichten ?

**Vraag nr. 3-2929 van de heer Destexhe d.d. 17 juni 2005 (Fr.) :**

*Werelddag in de strijd tegen hepatitis C. — Informatie voor de huisartsen. — Opsporing. — Overeenkomsten tussen bepaalde ziekenhuiscentra en het RIZIV.*

1 oktober werd uitgeroepen tot Werelddag in de strijd tegen hepatitis C. Dat biedt de gelegenheid om de huisartsen te informeren over het nut van de opsporing van hepatitis C en over de beschikbare behandelingen ertegen in België.

De huisartsen zijn nog steeds onvoldoende geïnformeerd over de mogelijkheden voor opsporing en behandeling van hepatitis C. Deze ziekte krijgt bovendien minder aandacht dan aids, terwijl ze nochtans een belangrijk gezondheidsprobleem vormt.

Zal u het RIZIV vragen een brief te sturen aan alle huisartsen van België om hen te informeren over de Werelddag in de strijd tegen hepatitis C van de Wereldgezondheidsorganisatie ?

Sommige ziekenhuiscentra hebben een overeenkomst met het RIZIV voor de opsporing van aids. Bestaan er ook dergelijke overeenkomsten voor hepatitis C ? Zo neen, bent u daar voorstander van en zo ja, onder welke vorm ?

**Question n° 3-2930 de M. Mahoux du 17 juin 2005 (Fr.):**

*Problématique du tabac. — Interdiction de fumer dans les lieux publics, de la publicité pour le tabac et de la vente de tabac aux mineurs de moins de 16 ans. — Mesures et contrôles.*

La problématique du tabagisme passif a suscité déjà de longues et houleuses discussions à différents niveaux.

La législation a évolué constamment pour rencontrer les préoccupations des non-fumeurs, mais aussi amener également les fumeurs à préserver leur santé en s'abstenant de fumer dans différents endroits.

En 1976, il est interdit de fumer dans les bus. En 1987, c'est le tour des lieux publics ou ouverts au public.

On se souvient encore des débats, au sein du Sénat notamment, qui devaient aboutir en 1997 à l'interdiction de la publicité pour le tabac, sauf sur la devanture des bureaux de tabac et magasins de journaux.

En 1998, il est interdit de fumer dans les avions.

En 2004, il est interdit de fumer dans les trains, même sur les plates-formes et les quais de gare ouverts. Au cours de la même année, on interdit la vente de tabac aux mineurs de moins de 16 ans.

Il est maintenant prévu pour 2006 d'interdire de fumer sur les lieux de travail, et en 2007, les restaurants seront également directement concernés par la mesure.

La réaction des associations antitabac est positive à l'annonce de ces nouvelles dispositions étant donné la conséquence espérée sur la santé des travailleurs, des clients et sur la consommation globale de tabac.

Certains insistent sur le fait qu'il faut que la législation soit appliquée effectivement pour que la modification soit sensible dans la société.

Voilà donc posé clairement le problème du contrôle des mesures annoncées.

Je souhaiterais obtenir des données chiffrées quant aux mesures prises pour veiller au respect des mesures visant l'interdiction de fumer dans les lieux publics (1987) et l'interdiction de la publicité pour le tabac (1997).

Par ailleurs, disposez-vous d'informations quant au respect de l'interdiction de vendre du tabac aux mineurs de moins de 16 ans? Quels sont les contrôles effectués en la matière?

**Question n° 3-2946 de Mme Van de Castele du 23 juin 2005 (N.):**

*Fonds des médicaments. — Revenus et dépenses. — Monitoring.*

Ces dernières années, il est souvent fait appel au Fonds des médicaments, alimenté par les contributions du secteur pharmaceutique belge dont la loi fixe le montant, pour financer diverses actions que l'on ne peut d'emblée considérer comme des services correspondants.

L'honorable ministre peut-il répondre aux questions suivantes?

1. L'honorable ministre peut-il donner un aperçu des revenus du Fonds des médicaments, ventilés selon leur origine, pour les dix dernières années?

2. Peut-il également présenter un aperçu des dépenses imputées au Fonds au cours des dix dernières années et des réserves qui ont été allouées au Fonds au cours de cette période?

3. Au cours des dernières années, quelles dépenses non récurrentes ont-elles été financées au moyen des réserves du Fonds et pour quel montant?

4. Quelles dépenses d'administration ont-elle été financées de cette manière au cours des dernières années?

**Vraag nr. 3-2930 van de heer Mahoux d.d. 17 juni 2005 (Fr.):**

*Tabaksproblematiek. — Rookverbod op openbare plaatsen, tabaksreclame en verkoop van tabak aan minderjarigen jonger dan 16 jaar. — Maatregelen en controles.*

De problematiek van het passief roken heeft in verscheidene kringen al heel wat lange en stormachtige discussies uitgelokt.

De wetgeving werd voortdurend aangepast om rekening te houden met de bezorgdheid van de niet-rokers, maar ook om de gezondheid van de rokers te beschermen door het instellen van een rookverbod op verschillende plaatsen.

In 1976 werd het rookverbod op de bussen ingesteld. In 1987 kwamen de openbare plaatsen en de openbaar toegankelijke plaatsen aan de beurt.

We herinneren ons nog de debatten in de Senaat, die in 1997 leidden tot het verbod op tabaksreclame, behalve op de uitstalramen van tabaks- en krantenwinkels.

In 1998 kwam er een rookverbod in vliegtuigen.

In 2004 volgde het rookverbod in treinen, zelfs op de open treinperrons. In de loop van hetzelfde jaar werd de verkoop van tabak aan minderjarigen jonger dan 16 jaar verboden.

Het rookverbod op het werk zou in 2006 van kracht worden en in 2007 zouden de restaurants aan de beurt zijn.

De verenigingen tegen het roken zijn verheugd over die nieuwe bepalingen wegens de verwachte weerslag op de gezondheid van arbeiders en klanten en op het gebruik van tabak in het algemeen.

Sommigen pleiten voor een efficiënte toepassing van de wet zodat de maatschappij de vruchten ervan kan plukken.

De controle op de toepassing van de aangekondigde maatregelen is een reëel probleem.

Ik kreeg graag cijfergegevens met betrekking tot de maatregelen die werden genomen om de eerbiediging van het rookverbod op openbaar toegankelijke plaatsen (1987) en van het verbod op tabaksreclame (1997) te controleren.

Beschikt u over informatie over de eerbiediging van het verbod op de verkoop van tabak aan minderjarigen jonger dan 16 jaar? Welke controles worden er op dat vlak uitgevoerd?

**Vraag nr. 3-2946 van mevrouw Van de Castele d.d. 23 juni 2005 (N.):**

*Geneesmiddelenfonds. — Inkomsten en uitgaven. — Monitoring.*

Het Geneesmiddelenfonds dat wordt gespijsd door wettelijk vastgelegde bijdragen van de farmaceutische sector in België, wordt de laatste jaren vaak aangesproken om allerlei acties te financieren die niet onmiddellijk kunnen beschouwd worden als corresponderende dienstverlening.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen:

1. Kan de geachte minister een overzicht geven van de inkomsten van het Geneesmiddelenfonds naar de oorsprong ervan voor de laatste 10 jaar?

2. Kan hij ook een overzicht geven van de uitgaven die op het Fonds werden aangerekend gedurende de laatste 10 jaar en van de reserves die in die jaren werden toegewezen aan het Fonds?

3. Welke eenmalige uitgaven werden de voorbije jaren gefinancierd met geld uit de reserves van het Fonds en voor welk bedrag?

4. Welke uitgaven voor de administratie werden hiermee de voorbije jaren betaald?

5. Qu'est-il advenu du monitoring annoncé, l'an dernier, par l'honorable ministre dans sa réponse à ma demande d'explications n° 3-157 (*Annales parlementaires* 3-46 du 11 mars 2004, p. 61)? Selon lui, « les recettes prévues ne pouvaient effectivement jamais être intégralement utilisées pour les missions fixées. Les crédits demandés lors des discussions budgétaires ne pouvaient être intégralement accordés compte tenu de l'incertitude pesant sur le rendement réel du Fonds. Pour éviter que cette situation ne se reproduise, » il disait étudier « des instruments de *monitoring* qui remplaceront les recettes prévues par un *follow-up* effectif et donneront ainsi un meilleur aperçu des dépenses ».

6. Ne serait-il pas utile, en attendant la création éventuelle d'une agence des médicaments qu'il a annoncée dernièrement dans un article de presse, de créer une commission d'accompagnement du Fonds des médicaments où siègeraient des représentants des entreprises qui versent les contributions et ce, afin d'améliorer la transparence?

**Question n° 3-2947 de M. Beke du 23 juin 2005 (N.):**

*Épidémie de grippe. — Risque. — Achat de médicaments antiviraux. — Simulations et hypothèses.*

Je vous ai interrogé dernièrement à propos des risques de nouvelle épidémie de grippe (question orale n° 3-705, *Annales parlementaires* 3-113 du 26 mai 2005, p. 14).

Vous aviez répondu que: « Depuis le début de 2004, le gouvernement a constitué un groupe de coordination chargé de suivre l'évolution de la peste aviaire et d'élaborer une stratégie de lutte contre la pandémie prévue par les spécialistes en virologie. Nous avons aussi acheté des médicaments antiviraux. Ils permettent de prévenir des complications à condition qu'ils soient pris dans les 24 heures qui suivent le début de la maladie. Nous avons acheté 16 000 doses de Relenza, 20 000 de Tamiflu et pour 3 millions d'euros d'oseltamivir. Le Conseil des ministres a également décidé de réunir, après avis du Conseil supérieur d'hygiène, un groupe de spécialistes pour examiner différents scénarios. En fait nous devrions disposer de médicaments antiviraux pour un tiers de la population. Les groupes à risque sont les personnes âgées, les travailleurs de la santé et les malades, surtout les patients atteints d'affections pulmonaires et cardiaques. Le gouvernement dégagera des moyens financiers pour acquérir ces médicaments antiviraux. »

Compte tenu de ces informations, j'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes:

1. Quels moyens financiers le gouvernement dégagera-t-il pour acquérir des médicaments antiviraux supplémentaires?

2. À quels résultats le groupe de travail de coordination est-il parvenu?

3. Quand le gouvernement lui-même évaluera-t-il les différents scénarios actuellement analysés par les spécialistes et quand prendra-t-il les décisions nécessaires en la matière?

4. La Belgique compte 22 000 médecins généralistes, 19 500 spécialistes, 11 500 pharmaciens, 60 000 infirmiers, 12 000 pompiers et 39 000 agents de police. En cas d'épidémie, toutes ces personnes seront les premières confrontées à d'éventuels foyers. Elles sont en outre des « contamineurs » idéaux. Il faudrait donc, si nécessaire, vacciner préventivement toutes ces catégories de personnes, ne serait-ce que pour assurer une bonne organisation du service de crise. Le gouvernement envisage-t-il, comme c'est le cas dans d'autres pays, d'élaborer un plan d'action en la matière?

5. L'honorable ministre a-t-il une idée des efforts consentis par les autres pays de l'Union européenne (EU)?

6. En réponse à ma question orale n° 3-705, l'honorable ministre a déclaré qu'il faudrait disposer de médicaments pour un tiers de la population. Compte-t-il prendre des initiatives pour pouvoir concrétiser cette ambition?

5. Wat is er gebeurd inzake de monitoring die de geachte minister vorig jaar heeft aangekondigd in zijn antwoord op mijn vraag om uitleg nr. 3-157 (*Parlementaire Handelingen* 3-46 van 11 maart 2004, blz. 61)? Volgens hem immers « konden de geplande inkomsten nooit volledig worden gebruikt voor de bestemde opdrachten aangezien de kredieten die tijdens de begrotingsbesprekingen gevraagd werden nooit volledig konden worden toegekend omdat er onzekerheid was over de werkelijke opbrengsten van het Fonds. Om te voorkomen dat die situatie zich opnieuw zou voordoen zei hij te werken aan instrumenten voor *monitoring*, die de voorziene inkomsten zullen vervangen door een effectieve *follow-up* en dus een beter zicht op de uitgaven zullen geven ».

6. Zou het niet nuttig zijn om, in afwachting van een eventuele oprichting van een geneesmiddelenagentschap, die hij recentelijk in een persartikel aankondigde, een commissie op te richten ter begeleiding van het Geneesmiddelenfonds, waarin vertegenwoordigers zetelen van diegenen die de bijdragen betalen en dit teneinde de transparantie te verbeteren?

**Vraag nr. 3-2947 van de heer Beke d.d. 23 juni 2005 (N.):**

*Griep epidemie. — Risico. — Aankoop van antivirale geneesmiddelen. — Simulaties en hypothesen.*

Onlangs heb ik u ondervraagd over de risico's bij het uitbreken van een nieuwe griep epidemie (mondelijke vraag nr. 3-705, *Parlementaire Handelingen* 3-113 van 26 mei 2005, blz. 14).

U heeft toen geantwoord: « Sinds begin 2004 heeft de regering een coördinatiewerkgroep samengesteld om de evolutie van de vogelpest te volgen en om een strategie uit te werken voor de bestrijding van de pandemie die de virologen voorspellen. We hebben ook antivirale geneesmiddelen aangekocht. Ze zijn doeltreffend om complicaties te voorkomen op voorwaarde dat ze binnen 24 uur na het begin van de ziekte worden genomen. We hebben 16 000 verpakkingen Relenze, 20 000 verpakkingen Tamiflu en voor 3 miljoen euro de actieve stof oseltamivir aangekocht. De Ministerraad heeft ook besloten om, na advies van de Hoge Gezondheidsraad, een groep van deskundigen samen te roepen om verschillende scenario's te bestuderen. Eigenlijk zouden we moeten beschikken over antivirale middelen voor een derde van de bevolking. De risicogroepen zijn bejaarden, gezondheidswerkers en zieken, vooral long- en hartpatiënten. De regering zal begrotingsmiddelen vrijmaken om die antivirale middelen aan te kopen. »

Naar aanleiding van het bovenstaande kreeg ik graag een antwoord op de volgende vragen:

1. Hoeveel zal de regering aan begrotingsmiddelen vrijmaken om bijkomende antivirale middelen te kopen?

2. Welke resultaten heeft de coördinatiewerkgroep opgeleverd?

3. Wanneer zal de regering zelf de verschillende scenario's beoordelen die momenteel door deskundigen worden onderzocht, en daar de nodige beleidsbeslissingen in nemen?

4. België telt 22 000 huisartsen, 19 500 specialisten, 11 500 apothekers, 60 000 verplegers, 12 000 brandweermannen en 39 000 politieagenten. Dit zijn allemaal mensen die bij een uitbraak van de epidemie als eerste geconfronteerd worden met mogelijke haarden. Bovendien zijn zij ideale « doorgevers ». Bijgevolg zouden, indien nodig, al deze categorieën, alleen al omwille van de goede organisatie van de crisisdienstverlening preventief moeten worden ingeënt. Overweegt de regering, zoals in andere landen, hieromtrent een actieplan op te stellen?

5. Heeft de geachte minister een idee van de inspanningen door de andere landen van de Europese Unie (EU)?

6. In het antwoord van de geachte minister op mijn mondelinge vraag nr. 3-705 heeft hij verklaard dat er eigenlijk middelen moeten voorhanden zijn voor één derde van de bevolking. Is hij van plan de nodige initiatieven te nemen om deze ambitie te kunnen waarmaken?

7. Quel pourcentage de la population les stocks actuels permettent-ils de protéger? Si une épidémie survient, une distinction sera-t-elle établie entre les patients, d'une part, et les dispensateurs de soins et services d'ordre, d'autre part? Envisage-t-on de délimiter des périmètres de protection au sein desquels les groupes de personnes se trouvant à proximité des foyers pourront être traités préventivement?

8. Combien de temps s'écoule-t-il entre le moment où un médicament est commandé et celui où il est délivré?

9. L'honorable ministre a-t-il déjà procédé à des simulations et élaboré des hypothèses quant à l'action à mener en cas d'épidémie?

10. En mars 2005, la commission des Affaires sociales du Sénat a visité Singapour et y a étudié le plan d'action préventive de ce pays. Le *Disease Surveillance Bureau* du ministère singapourien de la Santé publique a fait part au gouvernement belge de son désir d'échanger des informations et de développer un système commun d'alerte précoce. Des contacts ont été pris à ce sujet avec les autorités fédérales et, le 31 mai 2005, une série de recommandations ont été envoyées au SPF Affaires étrangères. L'honorable ministre en a-t-il connaissance et peut-il nous révéler le contenu de ces recommandations?

## Ministre de l'Emploi

**Question n° 3-2932 de M. Detraux du 17 juin 2005 (Fr.):**

*Caisse auxiliaire de paiement des allocations de chômage (CAPAC). — Locaux bruxellois. — Accueil du public.*

Il nous revient que les conditions d'accueil du public dans les locaux bruxellois de la CAPAC (Caisse auxiliaire de paiement des allocations de chômage), rue des Plantes, sont déplorables.

En effet, la plupart du temps, la moitié des guichets disponibles seulement sont ouverts. Il faut attendre plus d'une heure avant de pouvoir être servi, et cela quasiment systématiquement, et depuis longtemps.

Pourriez-vous nous confirmer ou nous infirmer ces informations? Le cas échéant, nous expliquer comme cela se fait et quelles mesures vous comptez prendre à l'avenir pour que l'accueil du public se fasse dans des conditions décentes?

**Question n° 3-2948 de Mme de Bethune du 23 juin 2005 (N.):**

*Crédit-temps. — Congés thématiques. — Utilisation par les hommes et les femmes. — Tâches de soins au sein du ménage.*

Le jeudi 9 juin 2005, j'ai posé à la ministre de l'Emploi une question orale n° 3-727 sur le recours au crédit-temps et aux congés thématiques par les hommes et par les femmes (*Annales parlementaires* 3-116 du 9 juin 2005, p. 21). Les chiffres détaillés me seraient communiqués prochainement. J'aimerais donc consigner les données dans une question écrite et profiter de l'occasion pour demander des informations complémentaires.

La publication de la thèse de doctorat de Suzanne Koelet de la VUB sur les différences tenaces vient de replacer l'« homme nouveau » à la une de l'actualité. Il s'agit d'une analyse des approches théoriques relatives à la répartition des tâches ménagères entre les femmes et les hommes sur la base d'une étude du budget temps.

Une étude de l'emploi du temps réalisée par le groupe de recherche TOR, attaché à la VUB, qui examine la situation du « parent soignant » durant la période 1988-1999, montre que les femmes occupées à temps plein consacrent en moyenne 8 heures de plus par semaine aux tâches de soins que les hommes qui travaillent à temps plein.

7. Hoeveel percentage van de mensen kan op dit ogenblik met de bestaande voorraad worden beschermd? Zal bij een eventuele uitbraak een onderscheid gemaakt worden tussen patiënten enerzijds en gezondheidsverstrekkers en ordediensten anderzijds? Overweegt men zogenaamde schutkringen af te bakenen binnen welke groepen van mensen rond uitbraakhaarden preventief kunnen worden behandeld?

8. Welke termijn verloopt er tussen de bestelling van een medicijn en de afgifte ervan?

9. Heeft de geachte minister al simulaties gemaakt en hypothesen uitgewerkt over het optreden bij een eventuele uitbraak van deze epidemie?

10. In maart 2005 heeft de Commissie sociale zaken van de Senaat Singapore bezocht en het preventieve actieplan van dit land onderzocht. Het « *Disease Surveillance Bureau* » van het Singaporeaanse ministerie van Volksgezondheid heeft aan de Belgische regering laten weten informatie te willen uitwisselen en een gemeenschappelijk « *early warning* » — systeem te willen uitwerken. Hierover heeft contact plaatsgevonden met de federale overheid en werd op 31 mei 2005 een reeks aanbevelingen verstuurd naar de FOD Buitenlandse Zaken. Heeft de geachte minister hiervan kennis en kan hij de inhoud van deze aanbevelingen meedelen?

## Minister van Werk

**Vraag nr. 3-2932 van de heer Detraux d.d. 17 juni 2005 (Fr.):**

*Hulpkas voor werkloosheidsuitkeringen (HVW). — Brusselse lokalen. — Ontvangst van het publiek.*

Ik heb vernomen dat de publieksontvangst in de Brusselse lokalen van het HVW (Hulpkas voor werkloosheidsuitkeringen) in de Plantenstraat erbarmelijk is.

Meestal is slechts de helft van de beschikbare loketten geopend. De wachttijd bedraagt meer dan één uur, en dat bijna systematisch en sinds lang.

Kunt u die inlichtingen bevestigen of ontkennen? Kunt u in voorkomend geval de oorzaak van die toestand uitleggen? Welke maatregelen denkt u in de toekomst te nemen opdat de publieksontvangst fatsoenlijk zou verlopen?

**Vraag nr. 3-2948 van mevrouw de Bethune d.d. 23 juni 2005 (N.):**

*Tijdskrediet. — Thematische verloven. — Gebruik door mannen en vrouwen. — Zorgtaken binnen het gezin.*

Op donderdag 9 juni 2005 stelde ik een mondelinge vraag nr. 3-727 aan de minister van Werk betreffende de opname van tijdskrediet en thematische verloven door mannen en vrouwen (*Parlementaire Handelingen* 3-116 van 19 juni 2005, blz. 21). De gedetailleerde cijfers zouden mij eerstdaags worden bezorgd. Bijgevolg zou ik de gegevens graag vastleggen in een schriftelijke vraag en bij die gelegenheid eveneens om wat bijkomende informatie verzoeken.

De « nieuwe man » kwam recentelijk terug in het nieuws met de publicatie van een doctoraat van Suzanne Koelet van de VUB over standvastige verschillen. Een analyse van theoretische benaderingen over de verdeling van het huishoudelijk werk tussen vrouwen en mannen op basis van tijdsbudgetonderzoek.

Uit tijdsbestedingsonderzoek van de TOR-onderzoeksgroep verbonden aan de VUB, dat de « zorgende ouder » onderzocht in de periode van 1988 tot 1999, blijkt dat gemiddeld voltijds werkende vrouwen 8 uur meer per week aan zorgtaken wijden dan voltijds werkende mannen.

Ces dernières années, le Parlement et le gouvernement ont pris plusieurs initiatives en vue d'élargir les congés thématiques en faveur des hommes (et des femmes).

L'honorable ministre peut-elle répondre aux questions suivantes ?

1. Quelle est la part relative et absolue des hommes et des femmes bénéficiant de formules de crédit-temps et de congés thématiques, selon les chiffres les plus récents sur base annuelle dont vous disposez concernant :

1.1. le recours au travail à temps partiel par les hommes et les femmes en dessous et au-dessus de 50 ans;

1.2. le recours au crédit-temps par les hommes et les femmes, ventilé selon les régimes (interruption complète ou à mi-temps, réduction des prestations d'1/5), respectivement en dessous et au-dessus de 50 ans;

1.3. le recours au congé de maternité et de paternité;

1.4. le recours au congé de maternité, ventilé selon le statut de salarié ou d'indépendant;

1.5. le recours au congé parental par les hommes et les femmes dans les différents régimes;

1.6. le recours au congé pour soins palliatifs par les hommes et les femmes dans les différents régimes;

1.7. le recours au congé pour soins par les hommes et les femmes dans les différents régimes.

2. Quelles mesures le gouvernement a-t-il prises pour encourager les hommes et les pères à assumer des tâches de soins au sein du ménage ?

## Ministre de la Mobilité

Question n° 3-2936 de M. Dedecker du 17 juin 2005 (N.):

*Circulation routière. — Interdiction de dépasser par temps de pluie. — Contrôle. — Mesures.*

L'arrêté royal du 4 avril 2003 modifiant l'arrêté royal du 1<sup>er</sup> décembre 1975 portant règlement général sur la police de la circulation routière et de l'usage de la voie publique prévoit une interdiction de dépasser en cas de pluie (article 17.2.6°): «en cas de pluie sur les autoroutes, routes pour automobiles et routes à quatre bandes de circulation minimum avec ou sans terre-plein central, pour les conducteurs de véhicules et trains de véhicules dont la masse maximale autorisée est supérieure à 7,5 tonnes».

Des problèmes sont apparus dès l'entrée en vigueur de cet article. La plupart des camionneurs et des chauffeurs de bus n'en connaissent apparemment pas l'existence, pas plus que les Belges en général et encore moins les usagers de la route étrangers. À un certain moment, la police fédérale a même fait savoir que l'infraction ne ferait pas l'objet de contrôles.

Votre prédécesseur a promis de mieux informer les usagers — belges et étrangers — concernés. Un nouveau panneau de signalisation serait conçu, en accord avec les régions, pour informer les conducteurs de l'interdiction de dépasser. On demanderait aux régions d'installer ces panneaux aux postes frontières et sur les aires de stationnement.

Se pose en outre le problème de l'efficacité du contrôle. La police de la route ne dispose pas de pluviomètres. À partir de quel moment les usagers de la route commettent-ils une infraction ?

La disposition concernée étant incontrôlable, il serait préférable de l'abroger. On peut à tout le moins tenter de mieux définir la notion de «pluie», remplaçable par celle de «précipitations» ou, pourquoi pas, de «chaussée humide». En imposant une interdiction de dépasser en cas de pluie uniquement, la réglementation néglige en effet les risques encore plus importants inhérents à

De laatste jaren hebben Parlement en regering meerdere initiatieven genomen om thematische verloven voor mannen (en vrouwen) uit te breiden.

Kan de geachte minister mij een antwoord verstrekken op de volgende vragen :

1. Wat is het absolute en procentuele aandeel van mannen en vrouwen in het nemen van tijdskrediet en thematische verloven volgens de meest recente cijfers op waarover u beschikt op jaarbasis, betreffende :

1.1. deeltijds werken door mannen en vrouwen beneden en boven de 50 jaar;

1.2. tijdskrediet voor mannen en vrouwen volgens de verschillende stelsels (volledige onderbreking, halftijds en vermindering van de prestaties van 1/5), met een opdeling van beneden en boven de 50 jaar;

1.3. moederschaps- en vaderschapsverlof;

1.4. het moederschapsverlof opgedeeld volgens het werknemers- en zelfstandigenstatuut;

1.5. ouderschapsverlof opgenomen door mannen en vrouwen volgens de verschillende stelsels;

1.6. palliatief verlof opgenomen door mannen en vrouwen volgens de verschillende stelsels;

1.7. zorgverlof opgenomen door mannen en vrouwen volgens de verschillende stelsels.

2. Welke maatregelen heeft de regering genomen om mannen en vaders te stimuleren zorgtaken op te nemen binnen het gezin ?

## Minister van Mobiliteit

Vraag nr. 3-2936 van de heer Dedecker d.d. 17 juni 2005 (N.):

*Wegverkeer. — Inhaalverbod bij regen. — Controle. — Maatregelen.*

Bij koninklijk besluit van 4 april 2003 werd in het koninklijk besluit van 1 december 1975 houdende algemeen reglement op de politie van het wegverkeer en van het gebruik van de openbare weg een inhaalverbod bij regen ingevoegd (artikel 17.2.6°). Dat laatste voorziet nu onder meer in een inhaalverbod «bij regen, op de autosnelwegen, autowegen en wegen met ten minste vier rijstroken met of zonder een middenberm, voor bestuurders van voertuigen en slepen met een maximale toegelaten massa van meer dan 7,5 ton».

Van bij de inwerkingtreding van dit artikel bleken belangrijke problemen op te duiken. De meeste truckers en buschauffeurs bleken niet op de hoogte, de Belgen niet, de buitenlandse weggebruikers nog veel minder. De federale politie gaf op een bepaald ogenblik zelfs te kennen dat er op de overtreding niet gecontroleerd zou worden.

Uw voorganger beloofde de binnen- en buitenlandse betrokkenen beter te zullen informeren. Ook zou, in overleg met de gewesten, een nieuw verkeersbord worden ontworpen dat bestuurders over het inhaalverbod informeert. Aan de gewesten zou worden gevraagd die borden te plaatsen aan de grensovergangen en op parkeerplaatsen.

Bovendien rijst er het probleem van de efficiënte controle. De verkeerspolitie beschikt niet over pluviometers. Vanaf wanneer zijn de betrokken weggebruikers in overtreding ?

Het zou beter zijn om de betrokken bepaling op te heffen, aangezien ze oncontroleerbaar is. Minstens kan worden onderzocht of het begrip «regen» niet beter kan worden gedefinieerd, dan wel vervangen door «neerslag» of waarom niet, door «nat wegdek». Door het inhaalverbod alleen bij regen op te leggen, ziet de reglementering immers de nog grotere risico's over het hoofd die



d'autres formes de précipitations, comme la grêle et la neige, mais aussi les risques que présente notamment une chaussée humide après l'averse. Quoi qu'il en soit, dans un État de droit, il faut pouvoir déterminer sans équivoque à partir de quel moment une interdiction déterminée s'applique.

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes :

1. Comment, depuis la promesse faite par votre prédécesseur, les usagers de la route concernés ont-ils été informés de cette interdiction ?

2. Où en est le projet de panneau de signalisation adapté ? Des concertations ont-elles déjà été menées avec les régions ? Quels en sont les résultats jusqu'ici ?

3. Comment l'interdiction est-elle contrôlée ? Quels paramètres les brigades de la circulation prennent-elles en compte pour établir l'infraction ?

4. Depuis l'entrée en vigueur de l'interdiction, combien d'usagers de la route ont-ils été, d'une part, contrôlés et, d'autre part, verbalisés ? Peut-il ventiler ce chiffre en fonction des conducteurs de véhicules immatriculés en Belgique ou à l'étranger ?

5. Quel sens faut-il, selon lui, donner au mot « pluie » ? À partir de quel moment un conducteur de bus ou de camion effectuant un dépassement commet-il une infraction ? L'interdiction de dépasser est-elle d'application lorsqu'il pleuvine ?

6. Quelles sont les intentions du ministre concernant l'article 17.2.6°, alinéa 1<sup>er</sup>, de l'arrêté royal du 1<sup>er</sup> décembre 1975 :

a) une abrogation, afin d'éliminer le problème et d'élaborer, cette fois, une solution raisonnable ?

b) une modification, afin de remplacer le mot « pluie », par exemple, par les mots « précipitations » ou « chaussée humide » ?

c) un ajout, afin de prendre en considération toutes les conditions climatiques susceptibles d'augmenter le risque d'accident ?

d) une tout autre solution, telle qu'une interdiction générale de dépasser ou une absence d'interdiction ?

À partir de quelle date la solution choisie entrera-t-elle en vigueur ?

**Question n° 3-2949 de M. Vereycken du 23 juin 2005 (N.):**

***Chemins de fer. — Taux d'occupation des trains. — Méthode de travail. — Refus de réservations de groupe.***

Tous les six mois, les listes de taux d'occupation des trains sont actualisées. Ces informations proviennent essentiellement des accompagnateurs de trains. Sur la base de ces dernières, on examine s'il faut ou non prévoir, si possible, des voitures supplémentaires ou s'il faut refuser les réservations de groupe.

1. Que signifie un taux d'occupation de 100 pour cent ? Cela veut-il dire que toutes les places assises sont occupées ou tient-on aussi compte d'un certain nombre de places debout ? Comment fait-on pour estimer de la manière la plus juste possible ce taux d'occupation ?

2. Quelles sont les liaisons ferroviaires (et les horaires correspondants) qui ont pour l'instant :

a) un taux d'occupation de 90 à 100 % ?

b) un taux d'occupation de plus de 100 % ? Quelles initiatives sont-elles prises concrètement pour ces trajets de train surchargés ?

3. Combien de réservations de groupe ont-elles été refusées en 2004, parce que le taux d'occupation du train était supérieur à 90 % ?

gepaard gaan met andere vormen van neerslag, zoals hagel en sneeuw, maar ook risico's na het einde van de neerslag, namelijk bij een nat wegdek. Hoe dan ook moet in een rechtsstaat ondubbelzinnig kunnen worden bepaald vanaf wanneer een bepaald verbod geldt.

Kan de geachte minister mij een antwoord verstrekken op de volgende vragen :

1. Hoe werden de geïmagineerde weggebruikers sinds de belofte van uw voorganger van het verbod geïnformeerd ?

2. Wat is de stand van zaken met betrekking tot het ontwerp van aangepast verkeersbord ? Welke gesprekken hadden er reeds met de gewesten plaats ? Wat is het resultaat van deze gesprekken tot dusver ?

3. Hoe wordt het verbod gecontroleerd ? Welke parameters nemen de verkeersbrigades in acht om de betrokken weggebruikers in staat van overtreding te bevinden.

4. Hoeveel betrokken weggebruikers werden er sinds de inwerkingtreding van het verbod enerzijds bij overtreding gecontroleerd en anderzijds geverbaliseerd ? Kan hij dit cijfer onderverdelen in bestuurders van een voertuig ingeschreven in België en buiten België ?

5. Hoe moet men volgens hem « regen » precies begrijpen ? Vanaf wanneer is een inhalende bus of vrachtwagen in overtreding ? Geldt het inhaalverbod bijvoorbeeld ook als het maar een beetje druppelt ?

6. Wat wenst hij te ondernemen met betrekking tot artikel 17.2.6°, eerste lid, van het koninklijk besluit van 1 december 1975 :

a) een opheffing, teneinde het probleem van de baan te halen en deze maal op een verstandige wijze een oplossing te herbedenken ?

b) een wijziging, teneinde het woord « regen » te vervangen door bijvoorbeeld « neerslag » of « nat wegdek » ?

c) een aanvulling teneinde om in dit artikel limitatief alle weersomstandigheden te laten opnemen die het ongevalsrisico verhogen ?

d) een totaal andere oplossing, zoals een algemeen inhaalverbod of geen verbod ?

Met ingang van welke datum wordt de verkozen oplossing van kracht ?

**Vraag nr. 3-2949 van de heer Verreycken d.d. 23 juni 2005 (N.):**

***Spoorwegen. — Bezettingsgraad van de treinstellen. — Werkwijze. — Weigering van groepsreservaties.***

Om de zes maanden worden lijsten geactualiseerd met de bezettingsgraad van de treinstellen. Deze informatie wordt vooral aangebracht door de treinbegeleiders. Op basis van deze informatie overweegt men al dan niet om — indien mogelijk — in bijkomende stellen te voorzien of reservaties van groepen te weigeren.

1. Wat betekent een bezettingsgraad van 100 % ? Betekent dit dat alle zitplaatsen zijn ingenomen of wordt hierbij ook rekening gehouden met een aantal staanplaatsen ? Hoe gaat men tewerk om de bezettingsgraad zo correct mogelijk weer te geven ?

2. Welke treinverbindingen (en bijhorende uurregelingen) hebben momenteel :

a) een bezettingsgraad van 90 tot 100 % ?

b) een bezettingsgraad van meer dan 100 % en welke initiatieven worden concreet genomen per overbezet traject ?

3. Hoeveel groepsreservaties werden in 2004 geweigerd, doordat de bezettingsgraad van de trein 90 % of meer was ?

**Secrétaire d'État  
aux Familles  
et aux Personnes handicapées,  
adjointe au ministre des Affaires sociales  
et de la Santé publique**

Question n° 3-2934 de Mme Zrihen du 17 juin 2005 (Fr.) :

*Personnes handicapées. — Mesures incitatives spécifiques. — Sensibilisation des responsables ministériels.*

La semaine dernière, bon nombre de responsables politiques, mais aussi de citoyens, ont été conviés à une visite des locaux de la Ligue Braille à Bruxelles.

Cette rencontre a mis en évidence les difficultés nombreuses qu'éprouvent les personnes malvoyantes pour s'intégrer dans notre société.

Les parlementaires ont reçu un dossier fort intéressant sur les dernières possibilités en informatique et en électronique qui donnent l'accès à lecture pour les malvoyants.

Le document insiste tout particulièrement sur l'emploi des personnes handicapées en général.

Il note : « Dans ce cadre, les principes d'anti-discrimination ou d'égalité des chances n'auront pleine valeur que s'ils sont accompagnés de mesures globales, multifactorielles visant la scolarité, la formation, les transports, la complémentarité de mesures incitatives spécifiques et générales, sans oublier les préjugés liés au handicap ».

Votre département est-il attentif à ce constat ? Quelles sont les mesures prises par votre département pour sensibiliser tous les responsables ministériels à ce dossier sensible ?

**Staatssecretaris  
voor het Gezin  
en Personen met een handicap,  
toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken  
en Volksgezondheid**

Vraag nr. 3-2934 van mevrouw Zrihen d.d. 17 juni 2005 (Fr.) :

*Personen met een handicap. — Specifieke stimulerende maatregelen. — Sensibilisering van regeringsverantwoordelijken.*

Vorige week waren een groot aantal politici, maar ook burgers, in Brussel te gast bij de Brailleliga.

Tijdens die ontmoeting werd de aandacht gevestigd op de talrijke moeilijkheden die slechtzienden ondervinden om deel te nemen aan het maatschappelijke leven.

De parlementsleden hebben een interessant dossier ontvangen met een beschrijving van de meest moderne middelen die op het vlak van informatica en elektronica werden ontwikkeld om slechtzienden het lezen te vergemakkelijken.

In het document wordt in het bijzonder de nadruk gelegd op de tewerkstelling van gehandicapten in het algemeen.

Het document wijst er tevens op dat de principes inzake anti-discriminatie en gelijkheid van kansen enkel zinvol zijn als ze gepaard gaan met algemene meervoudige maatregelen inzake onderwijs, opleiding en vervoer. In het document leest men verder dat de specifieke en algemene stimulerende maatregelen elkaar moeten aanvullen en dat de vooroordelen die met de handicap gepaard gaan, niet over het hoofd mogen worden gezien.

Houdt uw departement rekening met dit verslag ? Welke maatregelen heeft uw departement genomen om de aandacht van de regeringsverantwoordelijken op dit gevoelige dossier te vestigen ?

## Questions auxquelles une réponse provisoire a été fournie (Art. 70 du règlement du Sénat)

### Vragen waarop een voorlopig antwoord verstrekt werd (Art. 70 van het reglement van de Senaat)

(Fr.): Question posée en néerlandais — (N.): Question posée en français

(Fr.): Vraag gesteld in het Frans — (N.): Vraag gesteld in het Nederlands

#### Vice-première ministre et ministre de la Justice

**Question n° 3-2722 de Mme Van dermeersch du 24 mai 2005  
(N.):**

*Vols à l'étalage commis par des personnes âgées. — Nombre de prévenus. — Condamnations. — Peines. — Conclusions sur le plan de la politique à mener.*

Selon le journal «*Gazet van Antwerpen*», un inspecteur de magasin a arrêté, dans la matinée du lundi 25 avril 2005, un voleur assez étonnant au GB de la Groenplaats d'Anvers. Vers 11 heures, il observa le manège de l'homme âgé de 97 ans. Ce dernier semblait faire ses courses normalement, lorsqu'il glissa soudain une saucisse et des tranchettes de fromage dans les poches de son pantalon. Lorsque le voleur eut franchi la caisse sans payer, l'inspecteur appela la police. Les agents emmenèrent le voleur au bureau de police, où il fut interrogé.

Le fait que ce vieillard vole de la nourriture m'inquiète. On sait que de nombreuses personnes âgées doivent se contenter d'une pension minimale pour survivre et sont dès lors confrontées, chaque fin de mois, à des problèmes financiers tels qu'ils les empêchent d'acheter des produits de première nécessité comme des denrées alimentaires.

Je souhaiterais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes :

1. Combien de personnes âgées de plus de soixante ans ont-elles dû, ces dix dernières années, comparaître devant un tribunal pour avoir commis un vol à l'étalage? Pourriez-vous ventiler ces chiffres par arrondissement judiciaire et par catégorie de produits volés (nourriture et autres marchandises)?

1. Combien d'entre elles ont-elles été condamnées?

2. Quelles peines ont-elles été prononcées?

3. Quelles conclusions sur le plan de la politique à mener l'honorable ministre tire-t-elle du constat selon lequel des personnes âgées en arrivent à devoir voler de la nourriture?

**Question n° 3-3023 de Mme Van dermeersch du 15 juillet 2005  
(N.):**

*Avis de recherche judiciaires. — Diffusion dans les médias et sur Internet. — Directive ministérielle. — Application et effet.*

La directive ministérielle concernant la diffusion d'avis de recherche judiciaires dans les médias et sur Internet (*Moniteur belge* du 1<sup>er</sup> juillet 2005) prévoit entre autres ce qui suit :

#### Vice-eerste minister en minister van Justitie

**Vraag nr. 3-2722 van mevrouw Van dermeersch d.d. 24 mei  
2005 (N.):**

*Winkeldiefstallen door bejaarden. — Aantal verdenkingen. — Veroordelingen. — Straffen. — Beleidsconclusies.*

Volgens de *Gazet van Antwerpen* kliste een winkeldetective op maandagochtend 25 april 2005 een wel heel krasse winkeldief in het GB-warenhuis op de Antwerpse Groenplaats. De winkeldetective kreeg de 97-jarige man rond 11 uur in de gaten. Het leek alsof de man gewoon boodschappen deed, maar toen stak hij een worst en plakjes kaas in zijn broek. Toen de man de kassa's voorbij wandelde zonder te betalen, haalde de detective er de politie bij. De agenten namen de dief mee naar het politiekantoor. Daar werd hij verhoord.

Het verontrust mij dat deze bejaarde man voedsel steelt. Het is een algemeen bekend probleem dat vele bejaarden met een minimaal pensioen moeten zien te overleven. Zij komen dan ook op het eind van elke maand in financiële problemen, waarbij zelfs de meest elementaire levensnoodzakelijke goederen zoals eten niet meer aangekocht kunnen worden.

Daarom kreeg ik graag een antwoord op de volgende vragen :

1. Hoeveel 60-plussers moesten de voorbije tien jaar voor de rechtbank verschijnen, omdat ze verdacht werden van het plegen van een winkeldiefstal? Graag ontving ik een uitsplitsing per gerechtelijk arrondissement, alsook per categorie van gestolen waren (voedsel en andere verkoopswaaren)?

2. Hoeveel van deze personen liepen hiervoor een veroordeling op?

3. Welke straffen werden uitgesproken?

4. Welke beleidsconclusies trekt de geachte minister uit de vaststelling dat bejaarden blijkbaar erop uit (moeten) trekken om voedsel te stelen?

**Vraag nr. 3-3023 van mevrouw Van dermeersch d.d. 15 juli  
2005 (N.):**

*Gerechtigde opsporingsberichten. — Verspreiding via media en internet. — Ministeriële richtlijn. — Toepassing en effect.*

De ministeriële richtlijn inzake het verspreiden van gerechtelijke opsporingsberichten via de media en het internet (*Belgisch Staatsblad* van 1 juli 2005) bepaalt onder meer het volgende :

a) Seules les télévisions locales ou nationales qui ont conclu un contrat particulier avec les ministres de la Justice et de l'Intérieur sont concernées par la diffusion de reportages de recherche (avis de recherche d'une durée maximale de cinq minutes et qui reprend un commentaire du dossier d'enquête plus détaillé).

b) Seules les télévisions nationales qui ont conclu un contrat particulier avec les ministres de la Justice et de l'Intérieur sont concernées par la diffusion de reportages de recherche (une production télévisuelle comprenant des avis de recherche dont le dossier d'instruction est devenu problématique).

Les modalités de ces contrats sont, par les canaux appropriés, portées à la connaissance des magistrats du ministère public, des juges d'instruction et des services de police.

L'honorable ministre peut-elle fournir une réponse aux questions suivantes ?

1. Quelles dispositions figurent dans de tels contrats ? Faut-il signer un nouveau contrat pour chaque reportage ou programme de recherche, ou ces contrats valent-ils pour une durée déterminée ? Si oui, durant quel délai ? Si oui, avec quelles chaînes de télévision existe-t-il actuellement un contrat et selon quels critères ces chaînes sont-elles sélectionnées ? De quelles chaînes et de quels types de reportage s'agit-il ?

2. Pourquoi seules les télévisions nationales entrent-elles en ligne de compte pour la diffusion de programmes de recherche et non les télévisions régionales ?

3. Combien d'avis de recherche, ventilés selon qu'il s'agit d'un avis court, d'un reportage de recherche, d'un programme de recherche ou d'une reconstitution, ont-ils été diffusés l'année dernière ? Dans combien de cas la diffusion a-t-elle donné lieu à un progrès ou une élucidation du dossier ?

a) Enkel de lokale en nationale televisiezenders, die een aparte overeenkomst hebben afgesloten met de minister van Justitie en de minister van Binnenlandse Zaken, komen in aanmerking om een opsporingsreportage (opsporingsbericht met een maximale duurtijd van vijf minuten en dat een uitvoerige duiding van het onderzoeksdossier omvat) uit te zenden.

b) Enkel de nationale televisiezenders, die een aparte overeenkomst hebben afgesloten met de minister van Justitie en de minister van Binnenlandse Zaken, komen in aanmerking om een opsporingsprogramma (een televisieproductie met opsporingsberichten waarvan het opsporingsdossier problematisch is geworden) uit te zenden.

De bepalingen van deze overeenkomsten worden, via geëigende kanalen, ter kennis gebracht van de parketmagistraten, van de onderzoeksrechters en van de politiediensten.

Kan de geachte minister mij een antwoord verstrekken op de volgende vragen :

1. Welke bepalingen omvatten dergelijke overeenkomsten ? Moet voor elke opsporingsreportage of -programma een nieuwe overeenkomst worden ondertekend, of gelden deze overeenkomsten voor een bepaalde duur ? Zo ja, gedurende welke termijn ? Zo ja, met welke televisiezenders bestaat momenteel een overeenkomst en volgens welke criteria worden deze zenders geselecteerd ? Over welke zenders en welk soort berichtgeving gaat het ?

2. Waarom komen enkel nationale televisiezenders in aanmerking om opsporingsprogramma's uit te zenden, en niet de regionale zenders ?

3. Hoeveel opsporingsberichten, onderverdeeld naargelang het gaat om een kort bericht, opsporingsreportage, -constructie of -programma werden afgelopen jaar uitgezonden ? In hoeveel gevallen heeft de uitzending geleid tot een vooruitgang of opheldering van het dossier ?

## Questions posées par les Sénateurs et réponses données par les Ministres

### Vragen van de Senatoren en antwoorden van de Ministers

(Fr.): Question posée en français — (N.): Question posée en néerlandais

(Fr.): Vraag gesteld in het Frans — (N.): Vraag gesteld in het Nederlands

#### Vice-premier ministre et ministre des Finances

Question n° 3-2013 de Mme de Bethune du 13 janvier 2005  
(N.):

*Égalité des chances entre femmes et hommes. — Politique du gouvernement. — Personnel chargé de la politique d'égalité des chances au sein de la cellule stratégique ou du secrétariat et du service public fédéral.*

La politique d'égalité des chances entre hommes et femmes est une politique horizontale. Ceci suppose que du personnel soit affecté à cet effet au sein des cellules stratégiques ou des secrétariats des ministres ou des secrétaires d'État et/ou dans les services publics fédéraux.

C'est pourquoi j'aimerais obtenir de tous les membres du gouvernement fédéral une réponse aux questions suivantes :

1. En ce qui concerne votre cellule stratégique ou secrétariat :

1.1. Qui est compétent, au sein de votre cellule stratégique/ secrétariat, pour le suivi de la politique d'égalité des chances entre hommes et femmes ?

1.2. Quel est l'équivalent temps plein du personnel chargé du suivi de la politique d'égalité des chances entre hommes et femmes ?

1.3. Quels sont les grades, descriptions de fonction et tâches de ces membres du personnel ?

2. En ce qui concerne les services publics fédéraux :

2.1. Au sein du service public fédéral dont vous êtes le ministre ou le secrétaire d'État compétent, qui est chargé du suivi de la politique d'égalité des chances entre hommes et femmes ?

2.2. Quel est l'équivalent temps plein du personnel chargé du suivi de la politique d'égalité des chances entre hommes et femmes ?

2.3. Quels sont les grades, descriptions de fonction et tâche de ces fonctionnaires/contractuels ?

**Réponse :** En réponse à la question de l'honorable membre, j'ai l'honneur de porter à sa connaissance les éléments suivants.

1. En ce qui concerne la cellule stratégique/le secrétariat :

1.1. Au sein de la cellule Politique générale de mon cabinet « vice-premier », une cellule est spécifiquement chargée des dossiers relatifs à la famille et aux affaires sociales.

1.2 à 1.3. Cette cellule est composée de quatre collaborateurs universitaires. Une collaboratrice est particulièrement en charge de la matière de l'égalité des chances.

Exerçant ses fonctions à temps plein, elle a participé à de nombreuses réformes initiées au sein de mon cabinet et qui ont trait à l'égalité ou la famille en général. L'on peut citer à titre d'exemples la problématique du statut fiscal du conjoint aidant, les mesures fiscales en matière de garde d'enfants, les crèches d'entreprises, les

#### Vice-eerste minister en minister van Financiën

Vraag nr. 3-2013 van mevrouw de Bethune d.d. 13 januari  
2005 (N.):

*Gelijke kansen voor vrouwen en mannen. — Regeringsbeleid. — Personeel belast met het gelijkemansbeleid binnen de beleidscel of het secretariaat en de federale overheidsdienst.*

Het gelijkemansbeleid voor mannen en vrouwen is een horizontaal beleid. Dit veronderstelt dat hiervoor ook personeel wordt ingezet binnen de beleidscellen of secretariaten van de minister of staatssecretaris en/of in de federale overheidsdiensten.

Daarom kreeg ik graag een antwoord op de volgende vragen van alle leden van de federale regering :

1. Aangaande uw beleidscel of secretariaat :

1.1. Wie is er binnen uw beleidscel/secretariaat bevoegd voor de opvolging van het gelijkemansbeleid voor mannen en vrouwen ?

1.2. Wat is het *full-time* equivalent van het personeel belast met de opvolging van het gelijkemansbeleid voor mannen en vrouwen ?

1.3. Wat zijn de graden, functieomschrijvingen, en takenpakketten van deze personeelsleden ?

2. Aangaande de federale overheidsdiensten :

2.1. Wie is binnen de federale overheidsdienst waarvoor u de bevoegde minister of staatssecretaris bent, bevoegd voor de opvolging van het gelijkemansbeleid mannen en vrouwen ?

2.2. Wat is het *full-time* equivalent van het personeel belast met de opvolging van het gelijkemansbeleid mannen en vrouwen ?

2.3. Wat zijn de graden, functieomschrijvingen, en takenpakketten van deze ambtenaren/contractuelen ?

**Antwoord :** In antwoord op de vraag van het geachte lid, heb ik de eer volgende elementen ter kennis te brengen.

1. Betreffende de beleidscel/het secretariaat :

1.1. Binnen de algemene Beleidscel van mijn kabinet « vice-premier » is een cel specifiek belast met dossiers betreffende de familie en sociale aangelegenheden.

1.2 tot 1.3. Deze cel bestaat uit vier universitaire medewerkers. Één van de medewerkers is in het bijzonder belast met de materie inzake gelijkheid van kansen.

Ze heeft een voltijdse betrekking en heeft deelgenomen aan talrijke hervormingen vanuit het kabinet inzake gelijkheid of in verband met de familie in het algemeen. We kunnen bijvoorbeeld de problematiek aanhalen van het fiscaal statuut van de helpende echtgenoot(e), fiscale maatregelen inzake kinderopvang,

questions de violence conjugale, ou encore la transposition de directives mettant en œuvre le principe de l'égalité de traitement dans l'accès aux biens et services et la fourniture de biens et de services.

**Question n° 3-2759 de Mme Van dermeersch du 26 mai 2005 (N.):**

*Valeurs mobilières dématérialisées. — Exécution de la loi du 7 avril 1995. — Campagne d'information.*

Début mars 2005, on a annoncé qu'à partir de 2008 plus aucune valeur mobilière anonyme ne pourrait être émise dans notre pays.

De plus, d'ici 2014, toutes les valeurs mobilières devraient être dématérialisées ou versées sur un compte.

J'aimerais avoir une réponse aux questions suivantes :

1. L'honorable ministre a-t-il l'intention de mener une campagne d'information au sujet de cette dématérialisation des valeurs mobilières ?

2. Quand pouvons-nous espérer un arrêté d'exécution de la loi du 7 avril 1995 modifiant les lois sur les sociétés commerciales, coordonnées le 30 novembre 1935 et modifiant l'arrêté royal n° 62 du 10 novembre 1967 favorisant la circulation de valeurs mobilières (dite « loi sur les titres dématérialisés ») ?

**Réponse:** J'ai l'honneur d'informer l'honorable membre que l'objet de sa question relève de la compétence de la ministre de la Justice.

**Question n° 3-2876 de Mme Van dermeersch du 9 juin 2005 (N.):**

*Taux d'intérêt de l'épargne. — Transparence. — Exonération fiscale.*

Pour le citoyen, les pratiques courantes dans le domaine de l'intérêt des comptes d'épargne sont très confuses. Il est très difficile de comparer les nombreuses offres relatives à des comptes d'épargne bénéficiant de l'exonération fiscale. Outre un intérêt de base, une prime de fidélité et, ou d'accroissement est généralement proposée. De plus, les nombreuses offres d'intérêts et de primes sont très divergentes, ce qui augmente encore la confusion.

Conscientes de ce fait, certaines petites banques tentent de rendre les choses plus claires pour le client en proposant uniquement un taux d'intérêt de base plus élevé.

Pour pouvoir bénéficier du statut fiscal favorable du carnet d'épargne réglementé, elles doivent cependant octroyer aussi une prime d'accroissement et de fidélité. Elles le font symboliquement, sous la forme par exemple d'une prime de 0,01 %.

1. L'honorable ministre est-il au courant de la pratique susmentionnée ?

2. A-t-il des projets pour répondre à la demande de simplification du consommateur et d'en arriver à un système plus transparent de bonification d'intérêts ?

3. Les revenus d'intérêts jusqu'à 1 550,00 euros sur des comptes d'épargne produisant uniquement un intérêt de base sont-ils exonérés du précompte mobilier ?

**Réponse:** J'ai en effet appris qu'à côté d'un taux de base élevé, certaines banques offraient aux détenteurs de dépôts d'épargne une prime de fidélité et/ou d'accroissement symbolique.

En ce qui concerne la simplification du système de rémunération des dépôts d'épargne, j'ai déjà fait des propositions au Conseil des ministres.

onthaalmoebedrijven, de problematiek van het geweld binnen het huwelijk, of ook nog de omzetting van richtlijnen voor de uitvoering van het gelijkheidsbeginsel inzake toegankelijkheid tot goederen en dienstverlening alsmede de levering van goederen en de dienstverlening.

**Vraag nr. 3-2759 van mevrouw Van dermeersch d.d. 26 mei 2005 (N.):**

*Gedematerialiseerde effecten. — Uitvoering van de wet van 7 april 1995. — Informatiecampagne.*

Begin maart 2005 werd aangekondigd dat er vanaf 2008 geen anonieme effecten meer zullen mogen uitgegeven worden in ons land.

Bovendien zouden tegen 2014 alle effecten gedematerialiseerd moeten zijn of op een rekening moeten zijn gestort.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Plant de geachte minister een informatiecampagne rond deze dematerialisering van effecten ?

2. Wanneer kunnen we een uitvoeringsbesluit verwachten van de wet van 7 april 1995 tot wijziging van de wetten op de handelsvennootschappen, gecoördineerd op 3 november 1935 en tot wijziging van het koninklijk besluit nr. 62 van 10 november 1967 ter bevordering van de omloop van effecten (de zogenaamde « wet op de gedematerialiseerde effecten ») ?

**Antwoord:** Ik heb de eer het geachte lid mee te delen dat het voorwerp van haar vraag onder de bevoegdheid van de minister van Justitie valt.

**Vraag nr. 3-2876 van mevrouw Van dermeersch d.d. 9 juni 2005 (N.):**

*Spaarrente. — Transparantie. — Fiscale vrijstellingen.*

Over de rente op spaarrekeningen heerst er in de dagelijkse praktijk een zeer grote onduidelijkheid bij de burger. Het is zeer moeilijk om het ruime aanbod aan fiscaal vrijgestelde spaarrekeningen te vergelijken. Naast een basisrente wordt er immers meestal ook een getrouwheidspremie en/of een aangroei-premie aangeboden. De vele intrest- en premieaanbiedingen lopen bovendien sterk uiteen en dat verhoogt de verwarring.

Een aantal kleinere banken weten dit en trachten klanten duidelijkheid te verschaffen door enkel een hoge basisrente aan te bieden.

Om het fiscaal gunstige statuut te kunnen krijgen van het gereguleerd spaarboekje moeten zij echter ook een aangroei- en getrouwheidspremie toekennen. Ze doen dit doen symbolisch in de vorm van bijvoorbeeld een premie van 0,01 %.

1. Is de geachte minister op de hoogte van de voormelde praktijk ?

2. Heeft hij plannen om aan de vraag tot vereenvoudiging van de consumptie te voldoen en tot een transparanter systeem van rentevergoedingen te komen ?

3. Zijn rente-inkomsten tot 1 550,00 euro op spaarrekeningen die enkel een basisrente opleveren, vrijgesteld van roerende voorheffing ?

**Antwoord:** Ik heb inderdaad vernomen dat een aantal banken naast een hoge basisrente, een symbolische aangroei- en/of getrouwheidspremie aan de houders van spaardeposito's aanbieden.

Met betrekking tot de vereenvoudiging van het vergoedings-systeem voor spaardeposito's heb ik reeds voorstellen voorgelegd aan de Ministerraad.

Une de celles-ci consiste en la suppression à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2006 du système j-7 pour les retraits et son remplacement par un système jour valeur.

En ce qui concerne enfin le calcul de la prime de fidélité et/ou d'accroissement, le texte de l'article 2, 4°, AR/CIR 1992 précité est clair. Pour bénéficier de l'exonération du précompte mobilier, la rémunération du dépôt d'épargne doit obligatoirement mais aussi exclusivement consister en :

- un taux de base;
- une prime de fidélité et/ou d'accroissement.

## Vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques

### Entreprises publiques

**Question n° 3-2313 de M. Willems du 9 mars 2005 (N.) :**

*SNCB. — Port d'Anvers. — Liefkenshoekspoortunnel. — Financement et aménagement du territoire.*

Le Liefkenshoekspoortunnel doit contribuer à un meilleur désenclavement du port d'Anvers. Dans quelques années, le nouveau Deurganckdok recevra en effet 7 à 8 millions de nouveaux containers qui doivent également être acheminés vers l'hinterland.

La Flandre insiste auprès de la SNCB pour que ce tunnel soit rapidement réalisé et souhaite même en préfinancer une partie. Ce préfinancement doit, selon le gouvernement flamand, constituer une opération blanche vis-à-vis du budget fédéral consolidé et du budget flamand. Une des pistes de financement est l'instauration d'un péage.

La SNCB et le gouvernement fédéral recherchent-ils diverses pistes de financement? Si oui, lesquelles? Où en est l'étude des possibilités de financement alternatif? Le secteur privé y est-il associé?

Que pense le ministre de l'instauration d'un péage pour les trains de marchandises dans ce tunnel?

La construction du tunnel nécessite-t-elle une modification du plan régional au moyen d'un plan d'exécution de l'aménagement du territoire?

Où en est le projet technique de ce tunnel? Quand l'étude d'incidences sur l'environnement sera-t-elle présentée? Quand la demande de permis d'urbanisme sera-t-elle introduite?

Quand le tunnel sera-t-il opérationnel?

**Réponse:** En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants à l'honorable Membre.

1. Infrabel met sur pied une opération de collaboration privé/public en vue d'accélérer le financement des travaux au Liefkenshoek tunnel.

Eu égard à la grande complexité de cette opération, Infrabel a décidé de faire appel à un consultant. Une fois le consultant choisi, le processus de sélection d'un investisseur pourra commencer.

2. Le consultant procédera d'abord à une étude de faisabilité pour voir si l'option d'un péage à charge des trains de marchandises est souhaitable, acceptable ou à proscrire.

3. La réservation d'infrastructures ferroviaires doit en effet s'inscrire dans un plan régional d'aménagement. Parallèlement à la poursuite de l'étude d'incidences sur l'environnement (EIE), un plan d'aménagement régional sera dressé à l'initiative du Département de l'Aménagement du Territoire de l'Administration

Eén van die regels bestaat erin vanaf 1 januari 2006 het systeem d-7 af te schaffen en te vervangen door een systeem dagwaarde.

Wat ten slotte de toekenning van een getrouwheids- en/of aangroepremie betreft is de tekst van het voormelde artikel 2, 4°, KB/WIB 1992 duidelijk. Om de vrijstelling inzake roerende voorheffing te verkrijgen moet de vergoeding van de spaardeposito's verplicht maar ook uitsluitend bestaan uit :

- een basisrente;
- een getrouwheidspremie en/of een aangroepremie.

## Vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven

### Overheidsbedrijven

**Vraag nr. 3-2313 van de heer Willems d.d. 9 maart 2005 (N.) :**

*NMBS. — Haven van Antwerpen. — Liefkenshoekspoortunnel. — Financiering en ruimtelijke ordening.*

De Liefkenshoekspoortunnel moet bijdragen tot de betere ontsluiting van de haven van Antwerpen. Het nieuwe Deurganckdok zorgt binnen enkele jaren immers voor zeven tot acht miljoen nieuwe containers, die ook hun weg naar het hinterland moeten vinden.

Vlaanderen dringt bij de NMBS aan op een snelle realisatie van die tunnel en wil daarvoor zelfs een deel prefinancieren. Die prefinanciering moet volgens de Vlaamse regering neutraal blijven voor de geconsolideerde federale en Vlaamse begroting. Eén van de pistes voor financiering is een tolheffing.

Worden er inderdaad diverse sporen voor financiering gezocht door de NMBS en federale overheid? Zoja welke? Hoever staat het onderzoek inzake alternatieve financieringsmogelijkheden? Wordt de privé hierbij betrokken?

Hoe staat de geachte minister ten opzichte van tolheffing in deze tunnel voor goederentreinen?

Dient voor de aanleg van de tunnel het gewestplan gewijzigd te worden door middel van een gewestelijk ruimtelijk uitvoeringsplan?

Hoever staat het technisch ontwerp van deze tunnel? Wanneer wordt het milieu-effectenrapport ingediend? Wanneer wordt de aanvraag tot stedenbouwkundige vergunning ingediend?

Wanneer zal de tunnel operationeel zijn?

**Antwoord:** In antwoord op de gestelde vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

1. Infrabel richt een Privaat-Publieke-Samenwerkingsoperatie op om de financiering van de werken aan de Liefkenshoek tunnel te bespoedigen.

Aangezien dit een zeer ingewikkelde operatie is, heeft Infrabel beslist beroep te doen op een consultant. Na het kiezen van deze consultant zal het selectieproces van een investeerder kunnen beginnen.

2. De consultant zal eerst een haalbaarheidsstudie uitvoeren waaruit dan zou moeten worden afgeleid of een door de goederentreinen te betalen gebruiksheffing wenselijk, aanneembaar of te vermijden is.

3. De reservatie van spoorinfrastructuur dient inderdaad vastgelegd te worden in een gewestelijk ruimtelijk uitvoeringsplan. Parallel met de voortzetting van de MER-studie zal onder initiatief van de Afdeling Ruimtelijke Planning van de Vlaamse administratie een gewestelijk ruimtelijk uitvoeringsplan opgemaakt

flamande. Dans cet ordre d'idées, il ne faut pas perdre de vue que le tracé du tunnel traverse des zones spécialement protégées (biotopes et réserves ornithologiques). Au niveau urbanistique, le plan d'aménagement communal permettra au fonctionnaire habilité de délivrer un permis d'urbanisme en vue de la réalisation de cette ligne de chemin de fer.

4 et 5. L'état des lieux concernant l'aspect technique du projet de tunnel est le suivant :

— réception des directives EIE de la cellule EIE en date du 9 mai 2005;

— présentation de la version définitive de l'EIE par les experts EIE en date du 31 octobre 2005;

— déclaration de conformité de l'EIE par la cellule EIE : au plus tôt le 30 novembre 2005;

— introduction de la demande de permis de bâtir par la SA Infrabel : au plus tôt le 1<sup>er</sup> janvier 2006;

— obtention du permis de bâtir : au plus tôt le 1<sup>er</sup> juillet 2006;

— début des travaux : au plus tôt le 1<sup>er</sup> octobre 2006;

— mise en service de la nouvelle ligne de chemin de fer : au plus tôt en août 2011.

**Question n° 3-2691 de M. Vandenberghe H. du 12 mai 2005 (N.) :**

**SNCB. — Tickets de train. — Vente par Internet. — Évaluation.**

En 2004 la SNCB a vendu 65 800 tickets de train intérieurs par Internet, soit 7 000 par mois. La société des chemins de fer admet que les chiffres des ventes sont décevants. L'objectif fixé de vendre à moyen terme 4% (cf. question écrite n° 3-860, *Questions et Réponses* 3-14, p. 916) des titres de transport nationaux par Internet n'est pas atteint.

Me référant à ma question écrite n° 3-860 précitée relative à la vente de tickets de train par Internet, j'aimerais obtenir de l'honorable ministre une réponse aux questions suivantes :

1. Quelles sont les causes de la vente décevante de tickets par Internet ?

2. Comment évalue-t-il la campagne d'information que la SNCB a lancée l'année dernière afin de mieux faire connaître le service de vente par Internet auprès de la clientèle ?

3. Comment compte-t-il stimuler la vente de tickets par Internet ?

4. Combien de tickets de train ont-ils été vendus par la SNCB au cours des cinq dernières années ?

**Réponse :** En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants à l'honorable membre.

1. La SNCB vend, via son site web, des billets pour les services intérieur et international.

Les ventes de voyages en service intérieur via ce canal n'ont pas rencontré le succès escompté pour les raisons suivantes :

— la vente a démarré plus tard que prévu (ce fut surtout le cas pour la vente de validations de carte train, qui a commencé 6 mois plus tard que prévu);

— la gamme de produits pouvant être achetés via Internet est limitée;

— lors de la définition des objectifs, aucune décision n'avait encore été prise concernant le transport gratuit domicile-travail, et il n'a donc pas été tenu compte du passage des validations mensuelles aux validations annuelles.

worden. In dit verband wordt de aandacht er op gevestigd dat het tracé van de tunnel speciale beschermingszones doorkruist (zowel habitat- als vogelrichtlijngebieden). Het GRUP zal planologisch de gemachtigde stedenbouwkundige ambtenaar in de mogelijkheid stellen een stedenbouwkundige vergunning af te leveren voor de realisatie van deze spoorlijn.

4 en 5. De stand van zaken van het technische ontwerp van de tunnel luidt als volgt :

— ontvangst van de MER-richtlijnen van de cel MER op 9 mei 2005;

— indienen door de MER-deskundigen van de definitieve versie van het MER op 31 oktober 2005;

— conformverklaring van het MER door de cel — MER : ten vroegste op 30 november 2005;

— indienen van de bouwaanvraag door de NV Infrabel : ten vroegste op 1 januari 2006;

— verkrijgen van de bouwvergunning : ten vroegste op 1 juli 2006;

— aanvang van de werken : ten vroegste op 1 oktober 2006;

— indienststelling van de nieuwe spoorlijn : ten vroegste tegen augustus 2011.

**Vraag nr. 3-2691 van de heer Vandenberghe H. d.d. 12 mei 2005 (N.) :**

**NMBS. — Treintickets. — Verkoop via het internet. — Evaluatie.**

In 2004 verkocht de NMBS via het internet 65 800 binnenlandse treintickets, nu zijn dat er 7 000 per maand. De spoorwegaanschaap geeft toe dat de verkoopcijfers tegenvallen. De vooropgezette doelstelling om op middellange termijn 4% (cf. schriftelijke vraag nr. 3-860, *Vragen en Antwoorden* 3-14, blz. 916) van de vervoerbewijzen in binnenlandse dienst via het internet te verkopen, wordt niet gehaald.

Refererend aan mijn bovenvermelde schriftelijke vraag nr. 3-860 over de verkoop van treintickets via het internet, had ik van de geachte minister graag een antwoord gekregen op de volgende vragen :

1. Welke oorzaken liggen aan de tegenvallende verkoop van tickets via het internet ten grondslag ?

2. Hoe beoordeelt hij de communicatiecampagne die de NMBS vorig jaar lanceerde om de dienstverlening via het internet bij het cliënteel meer bekendheid te geven ?

3. Hoe wil hij de ticketverkoop via het internet stimuleren ?

4. Hoeveel treintickets werden door de NMBS de voorbije vijf jaar verkocht ?

**Antwoord :** In antwoord op de gestelde vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

1. De NMBS verkoopt via haar website tickets voor binnenlands en internationaal verkeer.

De verkoop van reizen in binnenlands verkeer via dit kanaal geeft niet het verwachte succes om volgende redenen :

— de verkoop is later gestart dan gepland (dit geldt vooral voor de verkoop van treinkaartvalideringen, die 6 maanden later dan voorzien is gestart);

— het productgamma dat via internet kan worden aangekocht is beperkt;

— bij de bepaling van de objectieven was er nog geen beslissing genomen omtrent het gratis woon-werkverkeer waardoor er geen rekening is gehouden met de overgang van maandvalideringen naar jaarvalideringen.



En revanche, la vente en ligne de billets internationaux a connu une forte augmentation: en 2004, on a enregistré 54,7% de réservations de plus qu'en 2003 tandis que le chiffre d'affaires a augmenté de 55,1%. Cette tendance s'est aussi poursuivie en 2005: de janvier à fin mai, les ventes ont augmenté de 37,6% par rapport à la même période de 2004.

2. La campagne, baptisée «Klick», était une campagne organisée par le service Communication et visait à faire connaître le nouveau site web de la SNCB auprès du public. Cette campagne a eu pour résultat une forte augmentation du nombre de visiteurs sur le site web.

Sur le site web, les visiteurs trouvent des informations intéressantes concernant les trains, les destinations et les promotions, ils peuvent participer à des concours souvent dotés de superbes prix ... Ils ont également la possibilité de s'inscrire à une newsletter électronique concernant le trafic international. Cette newsletter séduit, comme en témoigne le nombre sans cesse croissant de destinataires (déjà 27 000 à l'heure actuelle).

3. Cela se fera au moyen de mailings envoyés aux voyageurs et via les prospecteurs qui se rendront dans les entreprises. La vente par Internet sera également promue au moyen d'annonces dans les médias, de bannières sur d'autres sites ...

4. La SNCB a vendu au total le nombre de billets de train suivant (gamme complète de produits = billets + pass) en trafic intérieur au cours des dernières années:

— 2002: 29 289 708;

— 2003: 30 333 616;

— 2004: 30 386 668 (dont 65 754 (0,22%) (1) via Internet — attention: gamme de produits limitée: pas de vente de pass possible via Internet!);

— 2005 (jusqu'en mars): 6 979 373 (dont 29 524 (0,42%) (2) via Internet — attention: gamme de produits limitée: pas de vente de pass possible via Internet!).

En trafic international, la vente par Internet représente une part croissante du total des ventes via les canaux propres à la SNCB (gares, telesaes et Internet).

Via ces canaux, la SNCB a vendu en 2003, en 2004 et jusqu'en avril 2005 inclus respectivement 3 985 419 billets, 4 153 331 billets et 1 291 164 billets. La part de la vente par Internet est passée de 3% à 4,6% puis 6,5%.

## Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique

### Affaires sociales

Question n° 3-2568 de M. Willems du 29 avril 2005 (N.):

*Santé publique. — Dépressions. — Utilisation d'antidépresseurs. — Prix.*

Lors d'une enquête récente réalisée par Efemed, 24 000 Européens ont été interrogés sur leur situation de santé.

Quelque 6,3% des Belges interrogés ont affirmé avoir souffert d'une dépression en 2003-2004.

— Les trois quarts des personnes dépressives ont eu recours à des médicaments, souvent prescrits par leur médecin généraliste sur la base de plaintes émotionnelles imprécises;

(1) Pour la gamme limitée de produits, si l'on compare la vente via Internet à la vente en général, la part de la première est de 3,28%.

(2) Pour la gamme limitée de produits, si l'on compare la vente via Internet à la vente en général, la part de la première est de 4,68%.

De *online*-verkoop van internationale tickets kent daarentegen een forse stijging: in 2004 werden 54,7% meer boekingen genoteerd dan in 2003, terwijl de omzet steeg met 55,1%. Ook in 2005 wordt deze trend doorgezet: van januari tot eind mei steeg de verkoop met 37,6% ten opzichte van dezelfde periode in 2004.

2. De campagne, genaamd «Klick», was een door de dienst Communicatie georganiseerde campagne, bedoeld om de nieuwe website van de NMBS bekend te maken bij het publiek. Het resultaat was een sterke stijging van het aantal bezoekers op de website.

Deze bezoekers vinden op de website interessante informatie over de treinen, over reisbestemmingen en promoties, kunnen er deelnemen aan wedstrijden met vaak schitterende prijzen ... Zij kunnen zich ook inschrijven voor een elektronische nieuwsbrief over internationaal verkeer. Deze valt in de smaak, getuige het steeds groeiend aantal bestellingen (nu reeds 27 000).

3. Dit zal gebeuren door middel van mailings naar de reizigers en via de prospecteerdere die de ondernemingen zullen bezoeken. De internetverkoop zal ook gepromoot worden door inlassingen in de media, bannering op andere sites ...

4. In totaal werden in binnenlands verkeer tijdens de voorbije jaren de volgende aantallen treintickets (volledig productgamma = biljetten + passes) door de NMBS verkocht:

— 2002: 29 289 708;

— 2003: 30 333 616;

— 2004: 30 386 668 (waarvan 65 754 (0,22%) (1) via internet — opgelet: beperkt productgamma: geen verkoop van passes mogelijk via internet!);

— 2005 (tot maart): 6 979 373 (waarvan 29 524 (0,42%) (2) via internet — opgelet: beperkt productgamma: geen verkoop van passes mogelijk via internet!).

In internationaal verkeer kent internetverkoop een groeiend aandeel in de totale verkoop via de eigen NMBS-kanalen (stations, telesaes en internet).

Via deze kanalen verkocht de NMBS in 2003, 2004 en tot en met april 2005 respectievelijk 3 985 419 tickets, 4 153 331 tickets en 1 291 164 tickets. Het aandeel van internet steeg van 3% over 4,6 naar 6,5%.

## Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid

### Sociale Zaken

Vraag nr. 3-2568 van de heer Willems d.d. 29 april 2005 (N.):

*Volksgezondheid. — Depressies. — Gebruik van antidepressiva. — Kostprijs.*

In het kader van een recent uitgevoerde Efemed-studie werden 24 000 Europeanen, waaronder 2 400 Belgen, ondervraagd in verband met hun gezondheidstoestand.

Van de ondervraagde Belgen stelde 6,3% in 2003-2004 aan een depressie geleden te hebben.

— 75% van de personen met een depressie had geneesmiddelen genomen, die vaak waren voorgeschreven door hun huisarts wegens vage emotionele klachten;

(1) Indien voor het beperkt productgamma de verkoop via internet vergelijkt wordt met die in het algemeen, bedraagt het aandeel van de eerste 3,28%.

(2) Indien voor het beperkt productgamma de verkoop via internet vergelijkt wordt met die in het algemeen, bedraagt het aandeel van de eerste 4,68%.

— seuls 20 % ont recherché une aide professionnelle auprès de psychiatres ou de psychologues;

— 3 % ont pris des antidépresseurs de leur propre initiative.

Le Conseil supérieur de la Santé propose que les médecins accordent plus de temps aux patients qui font état de plaintes psychiques. Ils devraient suivre à cet effet une formation supplémentaire qui devrait se traduire ensuite par de meilleurs honoraires.

En fait, le Conseil admet implicitement que les médecins ou les médecins de famille ne sont en général pas compétents en matière de syndromes dépressifs.

Que pensez-vous de l'avis du Conseil supérieur de la Santé ?

Combien d'antidépresseurs, de calmants et de somnifères ont-ils été prescrits en Belgique en 2003 et en 2004 ?

Quel montant a-t-il été dépensé pour ces médicaments en 2003 et 2004 ? Quel en fut le coût exact pour l'assurance maladie ?

**Réponse :** Le renforcement des soins de première ligne en général et du rôle spécifique du médecin généraliste en particulier est un élément essentiel de ma politique de santé.

L'avis du Conseil supérieur d'hygiène au sujet du « Soutien des médecins généralistes, soins de santé mentale de première ligne » est un document précieux qui peut aider quant au choix des bons instruments et, le cas échéant, à la prise de mesures visant à pouvoir donner une réponse adéquate à une demande croissante d'aide en raison de plaintes psychiques.

Il est de notoriété publique que dans les sociétés occidentales modernes, les problèmes psychiques de toutes sortes (et les risques de suicide) se multiplient.

La consommation des antidépresseurs a augmenté en Belgique. Les *DDD* (*Defined Daily Dose*) sont passées de 145 millions en 2000 à plus de 198 millions en 2004.

Les dépenses ont évolué de 121,3 millions d'euros en 2000 à 156,8 millions d'euros en 2004.

Les chiffres de 2004 sont le résultat d'une extrapolation des cinq premiers mois.

Le tableau ci-dessous reproduit en détail les années 2000 à 2004 incluse, les données de 2004 étant le résultat d'une extrapolation sur la base de cinq mois.

**Antidépresseurs**  
(Officines publique)

2000	2001	2002	2003	2004*
------	------	------	------	-------

Dépenses INAMI

121 327 852 131 286 826 143 727 293 149 044 260 156 771 460

Volume (*DDD*)

145 002 787 157 326 472 172 063 038 184 071 607 198 325 232

\* extrapolation sur la base des 5 premiers mois.

Source : Pharmanet.

**Question n° 3-2825 de M. Vandenberghe H. du 3 juin 2005 (N.):**

**Patients cancéreux traités par chimiothérapie. — Administration d'Eprex/Epo.**

La chimiothérapie actuelle et permanente prescrite pour réprimer les affections osseuses et du foie entraîne souvent des taux sanguins très bas, ce qui fait qu'il est souhaitable de l'interrompre.

— slechts 20 % had professionele hulp gezocht bij psychiaters of psychologen;

— 3 % had op eigen houtje antidepressiva genomen.

De Hoge Gezondheidsraad stelt voor om artsen meer tijd te laten besteden aan patiënten met psychische klachten. Zij zouden daartoe een extra opleiding dienen te volgen, die zich achteraf zou moeten vertalen in een beter honorarium.

In feite geeft de Raad impliciet toe dat (huis)artsen over het algemeen niet deskundig omgaan met het syndroom « depressie ».

Hoe staat u tegenover het advies van de Hoge Gezondheidsraad ?

Hoeveel antidepressiva, kalmeermiddelen en slaapmiddelen werden er in België voorgeschreven in de loop van 2003 en 2004 ?

Welk bedrag werd er in 2003 en 2004 aan deze middelen gespendeerd ? Wat was de exacte kostprijs voor de ziekteverzekering ?

**Antwoord :** De versterking van de eerstelijnszorg in het algemeen en van de specifieke rol van de huisarts in het bijzonder is een essentieel onderdeel van mijn gezondheidszorgbeleid.

Het advies van de Hoge Gezondheidsraad betreffende de « ondersteuning van huisartsen, eerstelijns hulp inzake geestgezondheid » is een waardevol document dat ertoe kan bijdragen de juiste instrumenten te kiezen en waar nodig maatregelen te nemen om een gepast antwoord te kunnen geven op een toenemende vraag voor hulp omwille van psychische klachten.

Het is algemeen gekend dat in de problematiek van diverse psychische klachten (en het risico op zelfmoord) toeneemt.

De consumptie van antidepressiva heeft in België een sterke verhoging gekend. Er werd een toename vastgesteld van 145 miljoen *DDD* (*Defined Daily Dose*) in 2000 naar meer dan 198 miljoen in 2004.

De uitgaven zijn geëvolueerd van 121,3 miljoen euro in het jaar 2000 tot 156,8 miljoen euro in het jaar 2004.

De cijfergegevens van 2004 zijn het resultaat van extrapolatie van de eerste vijf maanden.

Onderstaande tabel geeft een gedetailleerd overzicht voor de jaren 2000 tot en met 2004, waarbij de gegevens van 2004 het resultaat zijn van extrapolatie op basis van 5 maanden.

**Antidepressiva**  
(Openbare officina's)

2000	2001	2002	2003	2004*
------	------	------	------	-------

RIZIV-uitgaven

121 327 852 131 286 826 143 727 293 149 044 260 156 771 460

Volume (*DDD*)

145 002 787 157 326 472 172 063 038 184 071 607 198 325 232

\* extrapolatie op basis van de 5 eerste maanden.

Bron : Farmanet.

**Vraag nr. 3-2825 van de heer Vandenberghe H. d.d. 3 juni 2005 (N.):**

**Kankerpatiënten met chemobehandeling. — Toediening van Eprex/Epo.**

De huidige en permanente chemobehandeling om bot- en leveraandoeningen te onderdrukken, resulteert vaak in zeer lage waarden van de bloedspiegel. Hierdoor is het wenselijk de chemobehandeling te onderbreken.

Une cure limitée d'Epex/Epo améliore cependant les taux sanguins, de sorte que la chimiothérapie peut être poursuivie.

Le remboursement du médicament (Epex/Epo) serait limité à huit semaines maximum dans le traitement des patients cancéreux.

Par conséquent le traitement par Epex/Epo doit être arrêté, de sorte que la moelle osseuse continue à se détruire.

J'aimerais obtenir de l'honorable ministre une réponse aux questions suivantes :

1. Quels critères objectifs établissent-ils que le traitement par Epex/Epo ne peut durer que huit semaines au maximum ?

2. L'honorable ministre estime-t-il souhaitable que les patients cancéreux qui ont besoin du médicament Epex/Epo puissent bénéficier d'un traitement dépassant les huit semaines ?

**Réponse :** La réglementation actuelle en matière de remboursement de l'époétine alfa (Epex) prévoit une intervention pour le traitement de l'anémie chez les patients présentant une insuffisance rénale, d'une part, et, d'autre part, pour le traitement de certaines formes d'anémie chez des patients cancéreux.

La réglementation en la matière (chapitre IV, § 115) peut être consultée au greffe du Sénat (service des Questions parlementaires).

L'efficacité de l'époétine alfa est la plus prononcée dans le traitement de l'anémie résultant d'une insuffisance rénale, vient ensuite l'anémie consécutive au *cytostaticum cis-platinum* et finalement l'anémie liée au traitement par d'autres chimiothérapies cytostatiques. La raison est que les deux premières formes d'anémie sont provoquées par une carence en époétine à la suite d'une production réduite d'époétine dans le rein, alors que la répression de la fonction de moelle osseuse (production de cellules sanguines) est le facteur principal de l'anémie induite par chimiothérapie.

Lors du traitement de l'anémie chez des patients oncologiques, il importe donc souvent d'administrer des doses élevées, parfois assorties de peu d'effet. Il est prouvé scientifiquement que seule la moitié des patients nécessitant une transfusion sanguine sous administration d'époétine réagissent positivement.

Pour cette raison, il est prévu qu'après un traitement d'attaque, une preuve d'efficacité doit être fournie avant qu'une autorisation puisse être délivrée pour un traitement de consolidation, notamment la poursuite du traitement dans une deuxième phase.

Vu l'efficacité limitée, un élargissement de l'intervention à d'autres indications ne semble actuellement pas opportun. Les indications reconnues officiellement dans la notice scientifique sont plus larges que les conditions de remboursement actuellement applicables.

Si le producteur estime disposer des preuves scientifiques nécessaires concernant l'efficacité et le coût-efficacité de ces indications complémentaires, libre à lui d'introduire une demande de modification des conditions de remboursement auprès de la Commission de remboursement de médicaments.

**Question n° 3-2827 de M. Van Nieuwkerke du 3 juin 2005 (N.) :**

**Soins palliatifs à domicile. — Diamorphine. — Remboursement.**

Le secteur des soins palliatifs à domicile réclame un remboursement de la diamorphine par l'INAMI.

En 2004, 902 039 grammes de diamorphine ont été utilisés par 212 patients en Flandre. La diamorphine est utilisée parce qu'elle est plus soluble que la morphine et qu'elle a un pouvoir analgésique supérieur. De plus, elle peut être administrée au moyen d'une pompe portable; l'administration de doses plus importantes de morphine impose le recours à la perfusion, ce qui réduit sensiblement la mobilité.

Een beperkte Epex/Epo-kuur leidt echter tot een betere bloedspiegel, zodat de chemobehandeling kan verder gezet worden.

De terugbetaling van het medicijn (Epex/Epo) zou voor de behandeling van chemopatiënten maximaal acht weken bedragen.

Bijgevolg dient de behandeling met Epex/Epo nadien stopgezet te worden, waardoor het beendermerg verder afgebouwd wordt.

Graag had ik van de geachte minister een antwoord gekregen op de volgende vragen :

1. Welke objectieve criteria bepalen dat de behandeling met Epex/Epo slechts maximaal 8 weken mag duren ?

2. Acht de geachte minister het wenselijk om voor kankerpatiënten die de medicatie Epex/Epo nodig hebben, de behandeling langer dan maximaal acht weken mogelijk te maken ?

**Antwoord :** De huidige reglementering inzake terugbetaling van epoëtine-alfa (Epex) voorziet een vergoeding voor de behandeling van anemie bij patiënten met nierinsufficiëntie enerzijds en anderzijds voor de behandeling van bepaalde vormen van anemie bij kankerpatiënten.

De reglementering ter zake (hoofdstuk IV, § 115) kan geraadpleegd worden bij de griffie van de Senaat (dienst Parlementaire Vragen).

De werkzaamheid van epoëtine-alfa is het meest uitgesproken bij de behandeling van anemie ten gevolge van nierinsufficiëntie, gevolgd door de anemie veroorzaakt door het *cytostaticum cis-platinum* en ten slotte de anemie ten gevolge van behandeling met andere antineoplastische chemotherapie. De reden is dat de eerste twee vormen van anemie veroorzaakt worden door epoëtine-tekort ingevolge verminderde aanmaak van epoëtine in de nier, daar waar bij de anemie door chemotherapie een onderdrukking van de beenmergfunctie (aanmaak van bloedcellen) de hoofdfactor is.

Bij de behandeling van anemie bij oncologische patiënten dienen daarom vaak hoge dosissen te worden toegediend, soms met weinig effect. Uit wetenschappelijk onderzoek blijkt dat slechts de helft van de patiënten met bloedtransfusienood onder toediening van epoëtine positief reageren.

Om deze reden is het voorzien dat er na een aanvangsbehandeling een bewijs van werkzaamheid moet geleverd worden vooraleer een machtiging kan verleend worden voor een consolidatiebehandeling, met name het vervolg van de behandeling in een tweede fase.

Omwille van de beperkte werkzaamheid lijkt momenteel een uitbreiding van de vergoeding tot andere indicaties niet opportuun. De officieel erkende indicaties uit de wetenschappelijke bijsluiter zijn ruimer dan de vergoedingsvoorwaarden die momenteel van toepassing zijn.

Indien de producent meent over de nodige wetenschappelijke bewijzen te beschikken omtrent de werkzaamheid en kosten-effectiviteit van deze bijkomende indicaties, staat het hem vrij om een aanvraag tot wijziging van de vergoedingsvoorwaarden in te dienen bij de Commissie terugbetaling geneesmiddelen.

**Vraag nr. 3-2827 van de heer Van Nieuwkerke d.d. 3 juni 2005 (N.) :**

**Palliatieve thuiszorg. — Diamorfine. — Terugbetaling.**

De sector van de palliatieve thuiszorg vraagt om het gebruik van diamorfine door het RIZIV te laten terugbetalen.

In Vlaanderen werd in 2004 902 039 gram diamorfine verbruikt voor 212 patienten. Diamorfine wordt gebruikt, aangezien het in vergelijking met morfine beter oplosbaar is en een grotere pijnstillende werking heeft. Bovendien kan diamorfine ingebracht worden via een draagbare spuitpomp; bij grotere dosissen morfine moet men met een infuus werken, wat de mobiliteit sterk reduceert.

À l'heure actuelle, la diamorphine est remboursée en cas d'hospitalisation. La facture pour l'année 2004 s'élève à 155,3 euros par patient en Flandre.

L'honorable ministre est-il disposé à autoriser également le remboursement de la diamorphine par l'INAMI pour les soins palliatifs à domicile ?

**Réponse :** La diamorphine (héroïne) n'est pas disponible dans le commerce en tant que spécialité pharmaceutique et ne peut dès lors être en ligne de compte pour un remboursement comme spécialité pharmaceutique.

La matière première diamorphine est mise sur le marché par la firme pharmaceutique CERTA. CERTA n'a toutefois pas introduit de demande d'inscription de la matière première diamorphine dans la liste des principes actifs admis au remboursement dans le cadre d'une préparation magistrale.

La situation actuelle est la suivante : l'utilisation de la diamorphine est permise lors d'une hospitalisation et la préparation de la solution stérile injectable — pour une éventuelle administration continue par pompe (portable) — doit se faire dans de conditions (stériles) de grande qualité et être exécutée avec la plus grande précision.

Le coût de l'administration de diamorphine en milieu hospitalier est compris dans le prix de la journée d'entretien, partie B5 — pharmacie hospitalière.

En ce moment, un dossier relatif à la diamorphine est soumis au Conseil technique pharmaceutique qui se prononcera sur l'admission éventuelle de ce principe actif sur la liste des matières premières pour les préparations magistrales remboursables.

**Question n° 3-2406 de M. Van Overmeire du 31 mars 2005 (N.) :**

**Bioterrorisme. — Vaccination contre la variole. — Stock de vaccins. — Formation des médecins.**

Au début de ce mois, le ministre de la Justice a présenté un scénario de menaces terroristes et les parquets ainsi que les services de police et de renseignement en disposeront dorénavant. Il y est aussi tenu compte d'une attaque biologique.

Un des pires scénarios consiste en une attaque terroriste au moyen du virus de la variole. La société doit aussi pouvoir se défendre contre cela. Aux Pays-Bas il a été décidé il y a un certain temps de compléter le stock existant de vaccins contre la variole par des millions de nouvelles doses. Entre-temps les producteurs de vaccins ont déjà développé des doses plus efficaces et présentant moins d'effets secondaires.

Aux Pays-Bas, un « scénario variole » complet a déjà été établi. Toute sorte de possibilités y sont prévues et on y fait mention de stratégies de vaccination. Dans notre pays, on a envisagé en 2002 de doter 100 médecins d'une formation de vaccination des gens contre la variole, dans le cadre, à l'époque, du plan de sécurité contre le bioterrorisme du SPF Santé publique. Cette technique de vaccination et les instruments nécessaires à cet effet ne sont en effet pas courants.

1. a) Dans quelle mesure tient-on compte, dans le scénario de la ministre de la Justice, d'une attaque par le virus de la variole ? Dans quelle mesure notre pays est-il préparé à une telle attaque ?

b) Une concertation a-t-elle lieu au niveau international ?

c) Quelle stratégie de vaccination a-t-on prévue ?

d) Quel est le rôle de la cellule « contrôle permanent » ?

2. Notre pays dispose-t-il d'un stock de vaccins suffisamment important ? Sinon, le gouvernement envisage-t-il d'acheter des vaccins supplémentaires ?

3. a) Où en est actuellement la nécessaire formation des médecins à la vaccination des gens contre la variole ?

Voor het ogenblik wordt diamorfine bij ziekenhuisopname terugbetaald. Het kostenplaatje voor het jaar 2004, bedraagt 155,3 euro per patiënt in Vlaanderen.

Is de geachte minister bereid om diamorfine ook voor de palliatieve thuiszorg door het RIZIV terug te laten betalen ?

**Antwoord :** Diamorfine (héroïne) is niet in de handel beschikbaar als farmaceutische specialiteit en kan derhalve niet in aanmerking komen voor een vergoeding als farmaceutische specialiteit.

De grondstof diamorfine wordt in de handel gebracht door het farmaceutisch bedrijf CERTA. CERTA heeft evenwel nog geen aanvraag ingediend tot opname van de grondstof diamorfine op de lijst van actieve bestanddelen die in aanmerking komen voor vergoeding in het kader van een magistrale bereiding.

De huidige situatie is de volgende : het gebruik van diamorfine is mogelijk tijdens een verblijf in het ziekenhuis en de bereiding van de steriele oplossing voor injectie — al dan niet voor continue toediening via (draagbare) spuitpomp — moet gebeuren onder kwalitatief hoogwaardige (steriele) omstandigheden en uitgevoerd worden met de uiterste precisie.

De kostprijs voor toediening van diamorfine in het ziekenhuis zit vervat in de verpleegdagprijs, onderdeel B5 — ziekenhuisapotheek.

Op dit ogenblik ligt er een dossier betreffende diamorfine voor op de Technische Farmaceutische Raad die zich zal uitspreken over het al dan niet aannemen van dit werkzame bestanddeel op de lijst van vergoedbare grondstoffen voor farmaceutische bereidingen.

**Vraag nr. 3-2406 van de heer Van Overmeire d.d. 31 maart 2005 (N.) :**

**Bioterrorisme. — Pokkenvaccinatie. — Vaccinvoorraad. — Artsenopleiding.**

Begin deze maand presenteerde de minister van Justitie een draaiboek voor terreurdreigingen waar de parketten, politie- en inlichtingendiensten voortaan over beschikken. Hierin wordt ook rekening gehouden met een biologische aanslag.

Eén van de ergste doemscenario's is een terroristische aanslag met het pokkenvirus. Ook hiertegen moet de samenleving zich kunnen verdedigen. In Nederland werd een tijd geleden opdracht gegeven om de bestaande voorraad pokkenvaccins aan te vullen met miljoenen nieuwe doses. Intussen ontwikkelden vaccinproducenten reeds doses die efficiënter zijn en veel minder bijwerkingen hebben.

In Nederland werd reeds een volledig « draaiboek pokken » opgesteld, waarin allerlei mogelijke scenario's zijn vooropgesteld en waarbij melding wordt gemaakt van vaccinatiestrategieën. In ons land werd in 2002 dan weer overwogen om 100 dokters een opleiding te geven om mensen te vaccineren tegen pokken, dat toen kaderde in het veiligheidsplan tegen bioterrorisme van de FOD Volksgezondheid. Deze vaccinatietechniek, alsook de instrumenten die hiervoor nodig zijn, zijn immers niet alledaags.

1. a) In hoeverre wordt in het draaiboek van de minister van Justitie rekening gehouden met een aanslag met het pokkenvirus en in hoeverre is ons land voorbereid op een dergelijke aanslag ?

b) Is hierover op internationaal niveau overleg gepleegd ?

c) In welke vaccinatiestrategie wordt voorzien ?

d) Wat is de rol van de cel « permanente bewaking » hierin ?

2. Beschikt ons land over een voldoende grote vaccinvoorraad ? Zo neen, overweegt de regering om bijkomende vaccins aan te kopen ?

3. a) Hoe staat het momenteel met de noodzakelijke opleiding van artsen om mensen tegen de pokken te vaccineren ?

- b) Les 100 médecins ont-ils été formés comme promis ?
- c) Combien de médecins maîtrisent-ils actuellement la technique ?
- d) Des formations complémentaires sont-elles prévues ?

**Réponse :** J'ai l'honneur de donner la réponse suivante à la question de l'honorable membre.

1. a) Depuis fin 2002 la Santé publique a établi un plan concernant l'exposition éventuelle à la variole approuvé par le cabinet restreint. Dans la procédure destinée à rendre opérationnel le plan anti-variole nous prévoyons prochainement une concertation avec la Justice en vue de la sélection de plusieurs magistrats pour « l'équipe de réponse rapide ».

b) Oui, une concertation étendue a surtout eu lieu sur le plan européen, au sein des groupes de travail de la Commission européenne. Les experts qui ont participé à la mise au point du plan d'urgence anti-variole et à son opérationnalisation ont leurs contacts scientifiques internationaux.

c) Dès le moment où un cas de variole est constaté, n'importe où dans le monde, une « équipe de réponse rapide » composée de 3 000 à 4 000 personnes sera vaccinée.

Feront partie de ce groupe, uniquement des personnes qui ont subi un examen médical approfondi en fonction des contre-indications, ceci pour éviter des effets secondaires graves.

Dans la population au sens large, une vaccination en anneau sera effectuée. Cela implique que les cas suspects et leurs contacts directs seront vaccinés. Le gouvernement suit en la matière l'avis de notre Conseil supérieur d'hygiène.

d) Le Service Vigilance sanitaire du SPF Santé publique développé en collaboration avec une équipe multidisciplinaire, les aspects de santé publique d'un acte potentiel de bioterrorisme utilisant la dissémination du virus de la variole. Il consulte en permanence des sources d'information au sujet des signes cliniques, résultats de laboratoire et indications épidémiologiques d'infections possibles par le virus de la variole. Il s'agit de sources tant nationales qu'internationales. Le réseau de prévention dans la structure du SPF prévoit une procédure pour la notification de situations de crise éventuelles. La cellule centrale du réseau de prévention effectue une analyse des risques pour chaque notification. Toute notification portant sur la variole est suivie de très près; la moindre irrégularité est discutée avec les experts et la direction. La procédure prévoit que l'avis visant l'activation éventuelle du plan anti-variole doit être soumis par le service de Vigilance sanitaire au cabinet de la santé publique et au gouvernement. En cas d'activation du plan, « l'équipe de réponse rapide » sera vaccinée en premier lieu.

2. Nous disposons d'une réserve de vaccins. Le Conseil supérieur d'Hygiène a recommandé la constitution d'un stock minimal de vaccins en autorisant l'utilisation d'un vaccin dilué. Le Conseil supérieur d'hygiène a l'intention de revoir cet avis ultérieurement si des données scientifiques suffisantes sont disponibles au sujet des modalités de dilution.

3. a) à d) Le groupe de travail Vaccination qui met au point les différents aspects médicaux et logistiques de la vaccination antivariolique, a suivi de près l'expérience acquise dans ce domaine sur le plan international. L'accent est mis sur le danger d'apparition d'effets secondaires graves du vaccin. C'est la raison pour laquelle tout le monde (donc aussi le personnel du secteur des soins de santé et en particulier les vaccinateurs) doit être soumis à un screening minutieux. L'expérience des pays qui ont déjà vacciné un nombre minimum de personnes nous apprend que nous devons préparer très soigneusement l'organisation de la vaccination. C'est la raison pour laquelle une attention particulière a été accordée à la brochure d'information pour les vaccinateurs et les volontaires qui seront vaccinés. La formation des vaccinateurs se fera au moyen de matériel visuel et vidéo. L'apprentissage de la technique de vaccination, même si elle n'est pas utilisée au quotidien, n'est pas particulièrement complexe et peut se faire en une session. Un pool

- b) Werden de 100 artsen, zoals beloofd, opgeleid ?
- c) Hoeveel artsen beheersen momenteel de techniek ?
- d) Wordt in bijkomende opleidingen voorzien ?

**Antwoord :** Ik heb de eer het geachte lid als volgt te antwoorden.

1. a) Eind 2002 heeft Volksgezondheid een plan voor eventuele blootstelling aan pokken opgesteld dat goedgekeurd werd door de kern van ministers. Binnen de operationele uitwerking van het pokkennoodplan voorzien we binnenkort een overleg met Justitie voor de selectie van enkele magistraten om tot het « Team Snelle Respons » toe te treden.

b) Ja, er is voornamelijk op Europees niveau binnen werkgroepen van de Europese Commissie uitgebreid overleg gepleegd. De experts die meewerkten aan het opstellen van het pokkennoodplan en aan het verder operationaliseren hebben hun wetenschappelijke internationale contacten.

c) Vanaf het ogenblik dat een geval van pokken vastgesteld wordt, om het even waar in de wereld, zal een « Team Snelle Respons », samengesteld uit 3 000 tot 4 000 personen, gevaccineerd worden.

Tot deze groep zullen enkel personen behoren die medisch grondig gescreend werden voor contra-indicaties, dit om ernstige bijwerkingen uit te sluiten.

In de algemene bevolking zal een ringvaccinatiestrategie toegepast worden. Dit houdt in dat verdachte gevallen en hun directe contacten gevaccineerd worden. De regering volgt hierbij het advies van onze Hoge Gezondheidsraad.

d) De Dienst Gezondheidsmonitoring van de FOD Volksgezondheid werkt, samen met een multidisciplinair team, de volksgezondheidsaspecten uit van het verweer tegen een potentiële aanslag met het pokkenvirus. Ze consulteert op permanente wijze informatiebronnen met betrekking tot klinische, laboratorische en epidemiologische aanwijzingen van mogelijke pokkeninfecties. Het betreft zowel internationale als nationale bronnen. Het preventienetwerk binnen de FOD-structuur heeft een procedure voor meldingen van mogelijke crisissituaties. De centrale cel van het preventienetwerk voert voor elke melding een risicoanalyse uit. Meldingen in verband met pokken worden stipt opgevolgd; de minste ongeregelde wordt met experts en directie overlegd. De procedure voorziet dat advies voor al dan niet activeren van het pokkennoodplan vanuit de Dienst Gezondheidsmonitoring aan het kabinet volksgezondheid en de regering voorgelegd wordt. Bij activering van het plan zal als eerste actie het « Team Snelle Respons » gevaccineerd worden.

2. We hebben een voorraad aan vaccins. De Hoge gezondheidsraad heeft een minimumvoorraad vaccins geadviseerd met instemming van het gebruik van een verdund vaccin. De Hoge Gezondheidsraad zal dit advies op een latere datum herzien indien voldoende wetenschappelijke gegevens in verband met verduningsmodaliteiten beschikbaar zijn.

3. a) tot d) De werkgroep vaccinatie, die de verschillende medische en logistieke aspecten van de pokkenvaccinatie uitwerkt, heeft de internationale ervaringen die op dit vlak inmiddels opgedaan zijn opgevolgd. De nadruk wordt gelegd op het gevaar van ernstige bijwerkingen van het vaccin. Daarom moet iedereen, ook het personeel van de zorgsector en in het bijzonder de vaccinatoren zorgvuldig gescreend worden. De ervaring van enkele landen waar reeds een minimum aan personen gevaccineerd werden, leert ons dat we zeer zorgvuldige voorbereidingen moeten treffen om de organisatie van de vaccinatie te doen slagen. Daarom is uitermate zorg besteed aan de informatiebrochure voor vaccinators en vrijwilligers die gevaccineerd worden. Er bestaat zowel geschreven als beeld- en videomateriaal voor de opleiding van vaccinators. Het aanleren van de vaccinatietechniek, alhoewel niet alledaags, is niet uitermate complex en kan in één sessie gebeuren. Een pool van artsen vrijwilligers wordt aangelegd

de médecins volontaires est constitué; ils font partie de l'équipe de réponse rapide et se vaccineront mutuellement si le plan anti-variole est activé. La manière la plus efficace pour les vaccinateurs périphériques est d'apprendre la technique sur le terrain. Ils auront la possibilité de participer aux sessions de vaccination.

**Question n° 3-2457 de M. Vandenberghe H. du 15 avril 2005 (N.):**

*Virus de Marburg. — Contaminations. — Information de la population. — Mesures.*

Le virus de Marburg aurait ressurgi fin mars 2005 au Portugal. La personne contaminée revenait d'Angola, où le virus de Marburg est apparu et aurait déjà fait 126 victimes (depuis le 13 octobre 2004).

Heureusement, les infections causées par le virus de Marburg sont rares. Vu qu'il n'existe à ce jour aucun traitement effectif ni vaccin contre le virus, la moitié des patients contaminés décèdent.

J'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes :

1. Au cours des dix dernières années, a-t-on constaté en Belgique des décès à la suite d'une contamination par le virus de Marburg ?

2. Quelles mesures l'honorable ministre prendra-t-il pour prévenir les Belges en Angola et pour les informer des éventuelles conséquences d'une contamination par le virus de Marburg ?

3. D'autres mesures spécifiques sont-elles prises ?

**Réponse:** J'ai l'honneur de donner la réponse suivante à la question de l'honorable membre.

1. Non, les fièvres hémorragiques à virus parmi lesquelles la maladie de Marburg, ne sont pas endémiques en Belgique et aucun cas importé n'a été diagnostiqué jusqu'à présent.

2. Mes services se sont concertés avec des experts médicaux, avec Médecins Sans Frontières et avec le Service public fédéral des Affaires étrangères. Il y a environ 180 résidents belges en Angola. Médecins Sans Frontières a quelque 50 personnes sur place parmi lesquelles une douzaine de Belges. Une brochure d'information a été rédigée et envoyée par l'entremise des Affaires étrangères à notre ambassade à Luanda; elle a également été communiquée aux ressortissants belges sur place. Notre ambassade à Luanda informe régulièrement nos compatriotes sur l'évolution de la situation et leur donne des avis plus circonstanciés.

3. L'Angola n'est pas un pays touristique. Il y a un vol par semaine entre Bruxelles et Luanda, la capitale de l'Angola, qui transporte quelque 200 voyageurs. Pour empêcher l'importation de la maladie, nos services SANIPORT à l'aéroport de Zaventem, remettent la brochure d'information aux voyageurs à destination et en provenance de Luanda. De plus, l'administration centrale du service public fédéral Affaires étrangères à Bruxelles a adapté son avis de voyage pour l'Angola sur son site Internet afin d'informer clairement les voyageurs qui souhaitent se rendre en Angola et d'attirer leur attention sur les risques liés à un éventuel voyage vers la région touchée. Un lien vers notre site Internet a été ajouté à l'avis. La brochure et une carte de la région touchée peuvent être consultées sur notre site Internet. Comme d'habitude, la Belgian Association of Tour Operators a été informée et a reçu la version électronique de la brochure d'information via le SPF Affaires étrangères. Mes services s'attèlent en outre à la généralisation et à la spécification des procédures développées pour une fièvre hémorragique apparentée, la maladie d'Ebola. Des critères spécifiques d'alerte ont été mis au point dans le contexte de l'éclosion de la maladie.

die tot het team snelle respons behoren en elkaar zullen vaccineren indien het pokkennoodplan geactiveerd wordt. De efficiëntste manier voor de perifere vaccinatoren is om de techniek op het terrein aan te leren. Ze zullen de mogelijkheid hebben om aan de vaccinatiesessies deel te nemen.

**Vraag nr. 3-2457 van de heer Vandenberghe H. d.d. 15 april 2005 (N.):**

*Marburgvirus. — Besmettingen. — Inlichting van de bevolking. — Maatregelen.*

Eind maart 2005 dook het marburgvirus mogelijk op in Portugal. De besmette persoon kwam terug uit Angola, waar het marburgvirus is uitgebroken en reeds 126 slachtoffers (sedert 13 oktober 2004) zou hebben gemaakt.

Infecties met het marburgvirus zijn gelukkig zeldzaam. Tegen het virus bestaat momenteel echter geen effectieve behandeling of vaccin, waardoor de helft van de besmette patiënten sterft aan het virus.

Graag had ik van de geachte minister een antwoord gekregen op de volgende vragen :

1. Werden in België de voorbije tien jaar overlijdens vastgesteld ten gevolge van een besmetting met het marburgvirus ?

2. Welke maatregelen zal hij nemen om de Belgen in Angola te waarschuwen en in te lichten over de mogelijke gevolgen van een besmetting met het marburgvirus ?

3. Worden andere specifieke maatregelen genomen ?

**Antwoord:** Ik heb de eer het geachte lid als volgt te antwoorden.

1. Neen, virale hemorragische koortsen waartoe de hemorragische koorts van Marburg behoort is niet endemisch in België en er is tot op heden geen enkel importgeval gediagnosticeerd.

2. Mijn diensten hebben overleg gehad met medische experts, Artsen Zonder Grenzen en de federale overheidsdienst Buitenlandse zaken. Er zijn ongeveer 180 Belgische residenten in Angola. Artsen Zonder Grenzen heeft ongeveer 50 personen ter plaatse waaronder een twaalfstal Belgen. Een informatiebrochure werd opgesteld welke via Buitenlandse Zaken en is doorgestuurd naar onze ambassade in Luanda; ze werd tevens bezorgd aan onze landgenoten ter plaatse. Daarbij geeft onze Belgische ambassade in Luanda onze landgenoten op regelmatige basis een stand zaken en verdere uitgebreid advies.

3. Angola is geen toeristisch land. Er is éénmaal per week een vlucht, met een 200-tal reizigers, naar en terug vanuit Luanda, de hoofdstad van Angola, naar Brussel. Om import van de ziekte te verhinderen wordt aan de reizigers van en naar Luanda de informatiebrochure gegeven via onze diensten SANIPORT op de luchthaven Zaventem. Daarbij heeft het hoofdbestuur van de federale overheidsdienst Buitenlandse zaken in Brussel het reisadvies voor Angola op zijn website aangepast teneinde de mensen die naar Angola wensen te reizen, duidelijk geïnformerden en hen te wijzen op de risico's die een reis naar de getroffen regio inhoudt. Een link naar onze website werd aan het reisadvies toegevoegd. Iedereen kan de brochure en een kaart van het getroffen gebied op onze website consulteren. Zoals gebruikelijk werd de Belgian Association of Tour Operators van deze situatie op de hoogte en ontvingen ze elektronisch de informatiebrochure via de FOD Buitenlandse Zaken. Verder werken mijn diensten aan een veralgemening en verfijning van procedures die voor een verwante hemorragische koorts « Ebola » voorheen opgesteld werden. In het kader van deze uitbraak werden specifieke criteria voor alert uitgewerkt.

**Question n° 3-2626 de Mme Van dermeersch du 4 mai 2005 (N.):****Allergies. — Augmentation. — Données statistiques.**

Des chercheurs prévoient que d'ici 2020, un Européen sur deux souffrira de l'une ou l'autre forme d'allergie.

Selon le médecin gantois et futur recteur d'université Paul Van Cauwenberge, le nombre d'adultes présentant des allergies ne cesse d'augmenter. Ces allergies peuvent avoir un lien avec des facteurs environnementaux comme la pollution, des infections ou une alimentation de mauvaise qualité. La pollution n'est toutefois pas la cause principale, c'est notre style de vie qui constitue le facteur le plus important: une alimentation stérile et davantage d'antibiotiques. L'organisme devant moins lutter contre la maladie, il se défend contre des éléments relativement inoffensifs.

Selon des estimations scientifiques, un enfant sur quatre a une allergie. Ce chiffre est à la hausse et dans certains pays européens il pourrait déjà être d'un enfant sur trois. La recherche scientifique a aussi montré que le nombre de garçons atteints est supérieur au nombre de filles et que cette prédominance s'accroît chez les adultes.

Si ces tendances persistent, dans 10 à 15 ans un peu plus de 50 % de la population d'Europe sera allergique.

Cependant, l'asthme n'est plus en augmentation chez les enfants grâce aux mesures préventives.

1. L'honorable ministre a-t-il connaissance des études scientifiques qui montrent que le nombre d'allergies augmente de façon préoccupante ?

2. L'honorable ministre tient-il compte dans sa politique de la santé du nombre croissant de cas d'allergies à l'avenir et des conséquences budgétaires que cela implique ?

3. Des données statistiques sur le nombre d'allergies et leurs causes sont-elles tenues à jour dans notre pays ?

— Dans l'affirmative, ces données sont-elles ventilées selon l'âge et le sexe du patient? L'honorable ministre peut-il me communiquer ces données ?

— Dans la négative, comment l'honorable ministre suit-il l'évolution de la problématique sans données statistiques ?

4. L'honorable ministre peut-il présenter des données statistiques sur l'utilisation d'antibiotiques ces cinq dernières années ?

**Réponse :** J'ai l'honneur de donner la réponse suivante à la question de l'honorable membre.

1. L'allergie est une réaction d'hypersensibilité du système immunitaire du corps à des substances inoffensives, comme les pollens, les squames d'animaux, les acariens et les moisissures. Ces substances, qui contiennent toujours un type de protéine, sont appelées allergènes. Les allergènes sont répartis en trois catégories: les allergènes respiratoires, les allergènes alimentaires et les allergènes de contact. L'allergie est également liée à des prédispositions génétiques. En cas d'allergie d'un des parents, les enfants ont une plus grande chance d'être allergiques aussi.

La littérature scientifique sur les allergies est vaste. Différents sites web sont disponibles avec des informations récentes pour les professionnels, les patients, les médias et le grand public (1).

Au cours des 40 années écoulées, la prévalence de l'allergie a augmentée de façon forte et actuellement, les troubles allergiques posent un problème mondial de plus en plus important, aussi bien pour la population que pour le système de santé devant y répondre.

(1) <http://www.worldallergy.org/>,  
<http://www.ga2len.org/hp/homepage2.cfm>,  
<http://www.eaaci.net/site/homepage.php>,  
<http://www.efanet.org/>

**Vraag nr. 3-2626 van mevrouw Van dermeersch d.d. 4 mei 2005 (N.):****Allergieën. — Toename. — Statistische gegevens.**

Wetenschappelijke onderzoekers voorspellen dat tegen 2020 één op twee Europeanen last zal hebben van één of andere vorm van allergie.

Volgens de Gentse arts, en toekomstig universiteitsrector, Paul Van Cauwenberge krijgen almaar meer volwassenen allergieën. Dat kan te maken hebben met omgevingsfactoren, zoals vervuiling, infecties of slechtere voedselkwaliteit. Pollutie is echter niet de hoofdoorzaak. Onze levensstijl is de belangrijkste factor: steriel eten, meer antibiotica. Ons lichaam moet minder vechten tegen ziekte, dus verweert het zich tegen relatief onschuldige elementen.

Wetenschappelijke schattingen geven aan dat 1 op 4 kinderen een allergie heeft. Dit aantal is in stijgende lijn en zou zelfs al in sommige Europese landen 1 op 3 kunnen bedragen. Wetenschappelijk onderzoek wijst ook uit dat meer jongens dan meisjes getroffen zijn en dat ook de prevalentie fel toeneemt bij volwassenen.

Als deze tendensen blijven, zal binnen 10 à 15 jaar ruim 50 % van de bevolking in Europa allergisch zijn.

Astma bij kinderen neemt evenwel niet meer toe, dankzij preventiemaatregelen.

1. Is de geachte minister op de hoogte van de wetenschappelijke studies die aantonen dat het aantal allergieën zorgwekkend stijgt ?

2. Houdt hij in zijn gezondheidsbeleid rekening met het stijgend aantal gevallen van allergie in de toekomst en de budgettaire implicaties hiervan ?

3. Worden er in ons land statistische gegevens bijgehouden omtrent het aantal allergieën en hun oorzaak ?

— Zo ja, worden deze gegevens opgesplitst al naargelang de leeftijd en het geslacht van de patiënt? Kan hij mij deze gegevens bezorgen ?

— Zo niet, hoe houdt hij zonder statistische gegevens voldoende zicht op de problematiek ?

4. Kan hij statistische gegevens voorleggen omtrent het verbruik van antibiotica tijdens de laatste 5 jaar ?

**Antwoord :** Ik heb de eer het geachte lid als volgt te antwoorden.

1. Allergie is een overgevoeligheidsreactie van het afweersysteem van het lichaam op onschadelijke stoffen, zoals stuifmeel, huidschilfers van dieren, huisstofmijt en schimmels. Deze stoffen, die altijd een soort eiwit bevatten, worden allergenen genoemd. Allergenen kun je indelen volgens drie categorieën: ademhalingsallergenen, voedingsallergenen en contactallergenen. Allergie heeft ook te maken met genetische aanleg. Is één van de ouders allergisch, dan hebben kinderen een grotere kans om ook allergisch te zijn.

Er bestaat een uitgebreide wetenschappelijke literatuur in verband met allergie. Diverse websites zijn beschikbaar met recente informatie, zowel voor professionelen, patiënten, de media als het grote publiek (1).

De afgelopen 40 jaar is de prevalentie van allergie in sterke mate toegenomen en momenteel vormen allergische afwijkingen wereldwijd een belangrijk en toenemend probleem, zowel voor de bevolking als voor het gezondheidssysteem dat hier dient op in te spelen.

(1) <http://www.worldallergy.org/>,  
<http://www.ga2len.org/hp/homepage2.cfm>,  
<http://www.eaaci.net/site/homepage.php>,  
<http://www.efanet.org/>

Les raisons de l'augmentation des allergies restent incertaines, mais la recherche épidémiologique indique surtout des changements dans l'environnement social et physique. Les facteurs jouant un rôle sont l'exposition accrue aux allergènes et l'augmentation de substances polluantes à l'extérieur et à l'intérieur des maisons. Les nouveaux allergènes (le latex, la nourriture, ...) et la diminution du nombre d'infections bactériennes sont également des facteurs causals.

Il existe d'ailleurs d'importantes différences dans la prévalence de l'allergie entre les pays au niveau mondial; en général, les allergies sont plus fréquentes dans les pays riches.

Beaucoup d'études scientifiques ont souligné l'augmentation de l'allergie au cours des dernières décennies. Quelques publications récentes à ce sujet (recherche belge comprise) sont :

— *Brave new allergy world*. Nat. Immunol. 2005 Mar; 6(3): 221;

— Isolauri E., Huurre A., Salminen S., Impivaara O. *The allergy epidemic extends beyond the past few decades*. Clin. Exp. Allergy. 2004 Jul; 34(7): 1007-10;

— Stevens W.J., Ebo D.G., Hagendorens M.M., Bridts C.H., De Clerck L.S., *Is the prevalence of specific IgE to classical inhalant aeroallergens among patients with respiratory allergy changing? Evidence from two surveys 15 years apart*. Acta Clin. Belg. 2003 May-Jun; 58(3): 178-82;

— Kosunen T.U., Hook-Nikanne J., Salomaa A., Sarna S., Aromaa A., Haahtela T. *Increase of allergen-specific immunoglobulin E antibodies from 1973 to 1994 in a Finnish population and a possible relationship to Helicobacter pylori infections*. Clin. Exp. Allergy. 2002 Mar; 32(3): 373-8;

— Heinrich J., Hoelscher B., Frye C., Meyer I., Wjst M., Wichmann H.E. *Trends in prevalence of atopic diseases and allergy sensitisation in children in Eastern Germany*. Eur. Respir. J. 2002 Jun; 19(6): 1040-6;

— Linneberg A., Nielsen N.H., Madsen F., Frolund L., Dirksen A., Jorgensen T. *Increasing prevalence of specific IgE to aeroallergens in an adult population: two cross-sectional surveys 8 years apart: the Copenhagen Allergy Study*. J. Allergy Clin. Immunol. 2000 Aug; 106(2): 247-52.

2 et 3. Depuis 1997, une enquête de Santé nationale est organisée en Belgique. Sur un échantillon représentatif de la population belge, des informations sont rassemblées concernant l'état de santé, le style de vie et l'utilisation des soins de santé. L'Enquête de Santé est régulièrement répétée afin de pouvoir répertorier les évolutions. La deuxième enquête de Santé a eu lieu en 2001, la troisième enquête de Santé en 2004. Les résultats de cette dernière enquête seront disponibles fin 2005.

L'Enquête de Santé inclut un module sur les maladies chroniques. Il est demandé aux répondants s'ils souffrent d'une maladie spécifique, s'ils consultent un généraliste et/ou un spécialiste et s'ils utilisent des médicaments. Ces questions sont aussi posées pour les allergies.

Les résultats de l'Enquête de Santé de 2001 montrent que 14 % de la population indique avoir eu des problèmes d'allergie au cours de l'année écoulée. Chez les hommes, il s'agit de 13 %, chez les femmes de 14 % de la population. La différence n'est pas significative.

30 % des hommes consultent un généraliste pour leur problème d'allergie, 11 % un spécialiste et 17 % aussi bien un généraliste qu'un spécialiste. 63 % des hommes prennent des médicaments pour leur problème d'allergie. Les femmes allergiques sont suivies dans 35 % des cas par un généraliste; dans 9 % des cas le problème d'allergie est suivi par un spécialiste et dans 30 % des cas par les deux. 53 % des femmes indiquent qu'elles ont utilisé des médicaments pour leur problème d'allergie.

De redenen voor de toename van de allergieën blijven onzeker, maar epidemiologisch onderzoek duidt vooral op veranderingen in de sociale en fysische omgeving. Factoren die hierbij een rol spelen zijn een toegenomen allergenenblootstelling en een toename van milieuverontreinigende stoffen, zowel binnen als buitenshuis. Ook de opkomst van nieuwe allergenen (latex, voeding, ...) en de afname van het aantal bacteriële infecties zijn oorzakelijke factoren.

Wereldwijd bestaan er trouwens belangrijke verschillen in de prevalentie van allergie tussen de landen; algemeen gesproken komt allergie meer voor in de rijkere landen.

Heel wat wetenschappelijke studies hebben de toename van allergie in de afgelopen decennia belicht. Enkele recente publicaties in verband met dit onderwerp (waaronder ook Belgisch onderzoek) zijn :

— *Brave new allergy world*. Nat. Immunol. 2005 Mar; 6(3): 221;

— Isolauri E., Huurre A., Salminen S., Impivaara O. *The allergy epidemic extends beyond the past few decades*. Clin. Exp. Allergy. 2004 Jul; 34(7): 1007-10;

— Stevens W.J., Ebo DG, Hagendorens M.M., Bridts C.H., De Clerck L.S., *Is the prevalence of specific IgE to classical inhalant aeroallergens among patients with respiratory allergy changing? Evidence from two surveys 15 years apart*. Acta Clin. Belg. 2003 May-Jun; 58(3): 178-82;

— Kosunen T.U., Hook-Nikanne J., Salomaa A., Sarna S., Aromaa A., Haahtela T. *Increase of allergen-specific immunoglobulin E antibodies from 1973 to 1994 in a Finnish population and a possible relationship to Helicobacter pylori infections*. Clin. Exp. Allergy. 2002 Mar; 32(3): 373-8;

— Heinrich J., Hoelscher B., Frye C., Meyer I., Wjst M., Wichmann H.E. *Trends in prevalence of atopic diseases and allergy sensitisation in children in Eastern Germany*. Eur. Respir. J. 2002 Jun; 19(6): 1040-6;

— Linneberg A., Nielsen N.H., Madsen F., Frolund L., Dirksen A., Jorgensen T. *Increasing prevalence of specific IgE to aeroallergens in an adult population: two cross-sectional surveys 8 years apart: the Copenhagen Allergy Study*. J. Allergy Clin. Immunol. 2000 Aug; 106(2): 247-52.

2 en 3. Sinds 1997 wordt in België een nationale Gezondheidsenquête georganiseerd. Daarbij wordt over een representatief staal van de Belgische bevolking informatie verzameld over de gezondheidstoestand, de leefstijl en het gebruik van gezondheidszorgen. De Gezondheidsenquête wordt op regelmatige tijdstippen herhaald, zodat het mogelijk is om evoluties in kaart te brengen. Een tweede Gezondheidsenquête vond plaats in 2001, een derde in 2004. De resultaten voor deze laatste enquête zullen eind 2005 beschikbaar zijn.

In de Gezondheidsenquête is een module opgenomen rond chronische ziekten. Daarbij wordt aan de respondenten gevraagd of ze lijden aan een specifieke ziekte, of ze daarvoor huisarts en/of specialist raadplegen en of ze hiervoor geneesmiddelen gebruiken. Deze vragen worden ook gesteld voor allergie.

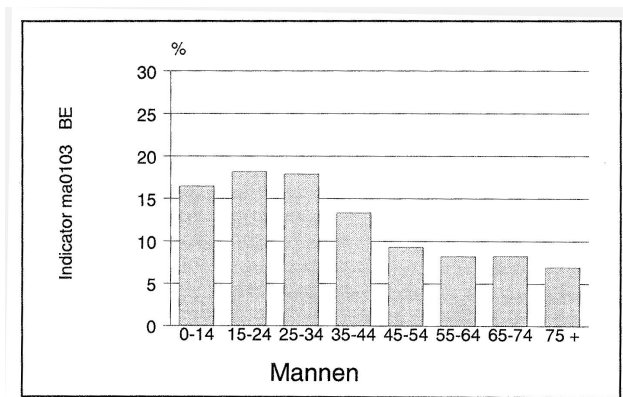
Uit de resultaten van de Gezondheidsenquête 2001 blijkt dat 14 % van de bevolking aangeeft in het afgelopen jaar last te hebben gehad van allergie. Bij mannen gaat het om 13 %, bij vrouwen om 14 % van de bevolking. Het verschil is niet significant.

30 % van de mannen raadpleegt een huisarts voor hun probleem van allergie, 11 % een specialist en 17 % zowel een huisarts als een specialist. 63 % van de mannen neemt geneesmiddelen voor hun probleem van allergie. Vrouwen met allergie worden daarvoor in 35 % van de gevallen opgevolgd door een huisarts; in 9 % wordt het probleem van allergie aangepakt door de specialist en in 30 % van de gevallen door beiden. 53 % van de vrouwen geeft aan dat ze voor hun probleem van allergie geneesmiddelen gebruiken.



Le nombre de personnes allergiques est le plus élevé dans le groupe d'âge de 15-34 ans, diminue fortement entre 34 et 55 ans et se stabilise autour de 10 % parmi les groupes d'âge les plus âgés (voir graphique).

**Le pourcentage de personnes allergiques dans la population belge, selon l'âge et le sexe, enquête de Santé, Belgique, 2001**



Le pourcentage de personnes allergiques augmente en fonction du niveau d'éducation (10 % chez celles ayant un niveau de formation plus bas, 14 % chez les personnes qui ont réussi l'école secondaire, 16 % chez les personnes ayant un diplôme d'éducation supérieure), mais les différences après correction pour l'âge et le sexe ne sont pas significatives.

En comparant les chiffres de 2001 avec ceux de 1997, le nombre de personnes indiquant avoir des problèmes d'allergie s'avère avoir augmenté de 13 % à 14 %. Tenant compte de leur âge, il semble s'agir d'une augmentation légère mais significative.

4. L'Organisation mondiale de la Santé (OMS) recommande l'utilisation de la « dose quotidienne déterminée » (*Defined Daily Dosis* ou DDD) pour mesurer la consommation de médicaments.

Dans le système DDD, un comité international d'experts attribue à chaque médicament une dose qui correspond à la dose d'entretien journalière pour des adultes.

Les DDDs sont régulièrement actualisées à l'aide des nouvelles données scientifiques. Il faut donc spécifier l'année de l'édition.

La DDD est une unité de mesure. En conséquence, la valeur d'une DDD d'un certain médicament peut être différente de la dose généralement prescrite en Belgique. Ceci est par définition le cas pour les enfants.

Étant donné que la DDD d'un médicament est supposée être fonctionnellement équivalente aux DDDs d'autres médicaments, on peut additionner le nombre de DDDs de différents médicaments. L'utilisation s'exprime généralement en DDD par 1 000 habitants par jour.

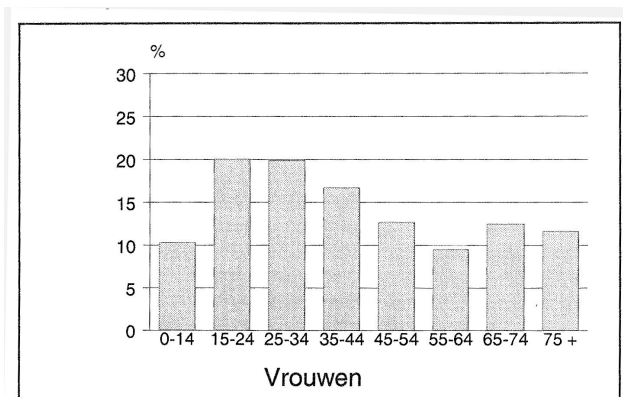
En Belgique, l'utilisation de médicaments dans la médecine est enregistrée par l'INAMI via le système de remboursement de l'assurance-maladies, couvrant en 2003, 89,0 % (bénéficiaires du « régime général ») et environ 100 % (assurance « gros risques ») de la population belge dans respectivement le secteur ambulatoire et le secteur hospitalier.

Tous les antibiotiques administrés de façon orale ou parentérale et prescrits par des médecins ou des dentistes sont remboursables. Ceci ne s'applique toutefois pas à la plupart des pommades et gouttes (œil, oreille, etc.). Pour ces derniers, il n'y a donc pas de chiffres disponibles.

Il n'y a pas non plus de chiffres en ce qui concerne l'utilisation des antibiotiques dans les secteurs vétérinaires et phytosanitaires de notre pays.

Het aantal personen met allergie is het hoogst in de leeftijdsgroep 15-34 jaar, daalt sterk tussen 34 en 55 jaar en blijft hangen rond de 10 % bij de oudere leeftijdsgroepen (zie grafiek).

**Percentage personen in de Belgische bevolking met allergie, volgens leeftijd en geslacht, Gezondheidsenquête, België, 2001**



Het percentage personen met allergie stijgt in functie van het opleidingsniveau (10 % bij de laagst opgeleiden, 14 % bij personen met een opleiding hoger secundair, 16 % bij personen met een diploma hoger onderwijs), maar de verschillen zijn na correctie voor leeftijd en geslacht niet significant.

Wanneer we de cijfers van 2001 vergelijken met deze van 1997, blijkt het aantal personen dat aangeeft last te hebben van allergie gestegen te zijn van 13 % tot 14 %. Wanneer rekening gehouden wordt met de leeftijd blijkt het om een kleine, maar significante toename te gaan.

4. De Wereldgezondheidsorganisatie beveelt de « gedefinieerde dagelijkse dosis » (*Defined Daily Dosis* of DDD) aan om het geneesmiddelengebruik te meten.

In het DDD-systeem wordt door een internationaal comité van experts aan elk geneesmiddel een dosering toegekend die overeenkomt met de gemiddelde onderhoudsdosis per dag voor volwassenen.

DDD's worden regelmatig herzien aan de hand van nieuwe wetenschappelijke informatie. Het is dus nodig om de gebruikte jaarversie te vermelden.

De DDD is een meeteenheid. De waarde van een QQP voor een bepaald geneesmiddel kan dus afwijken van de dosering die gewoonlijk in België wordt toegepast. Dit is zelfs per definitie zo voor kinderen.

Aangezien de DDD van een geneesmiddel verondersteld wordt functioneel equivalent te zijn met de DDD van andere geneesmiddelen, kan men het aantal DDD's van verschillende geneesmiddelen samentellen. Het aldus geregistreerde gebruik wordt dan gewoonlijk uitgedrukt in DDD per 1 000 inwoners per dag.

In België wordt het geneesmiddelenverbruik in de geneeskunde door het RIZIV gemeten via het terugbetalingsstelsel in de ziekteverzekering. Dit dekte in 2003 89,0 % (verzekerden « algemene regeling ») en ongeveer 100 % (verzekering tegen « grote risico's ») van de Belgische bevolking in respectievelijk de ambulante en de ziekenhuissector.

Alle antibiotica die oraal of parenteraal worden toegediend en die voorgeschreven werden door geneesheren of tandartsen zijn terugbetaalbaar. Dit geldt echter niet voor de meeste zalven en druppels (oog, oor, enz.). Voor deze laatste zijn er dus geen cijfers beschikbaar.

Ook voor het veterinaire en fytosanitaire antibioticagebruik zijn er in ons land geen cijfers beschikbaar.

**Consommation des antibiotiques systémiques, secteur médical, ATC-2005, bénéficiaires du « régime général » et de l'assurance « gros risques » (assurance des maladies), Belgique, 1997-2003 (1) (2)**

**Systemisch antibioticaverbruik, geneeskundige sector, ATC-2005, verzekerden « algemene regeling » en « grote risico's » (algemene ziekteverzekering), België, 1997-2003 (1) (2)**

Année — Jaar	DDD Secteur ambulatoire (« régime général ») — DDD ambulat (« algemene regeling »)	DDD secteur hospitalier (« gros risques ») — DDD ziekenhuizen (« grote risico's »)	Total DDD — DDD totaal	Population — Bevolking	DDP par 1 000 habitants-jours — DDD per 1 000 inwonerdagen
1997	94 427 133	6 739 731	101 166 864	10 181 154	27,22
1998	98 172 237	6 685 263	104 857 500	10 202 920	28,16
1999	97 108 702	7 102 539	104 211 241	10 226 314	27,92
2000	93 934 730	7 200 154	101 134 884	10 251 216	26,96
2001	88 705 932	7 113 790	95 819 722	10 286 379	25,52
2002	89 888 259	7 090 359	96 978 618	10 332 595	25,71
2003	91 266 964		91 266 964	10 375 966	

Référence

WHO Collaborating Centre for Drug Statistics Methodology. *Guidelines for ATC classification and DDD assignment*. 3rd Ed, 2000, Oslo, Norway.

**Question n° 3-2630 de Mme Van dermeersch du 4 mai 2005 (N.):**

**Cancer du sein. — Augmentation du nombre de cas. — Dépistage systématique.**

Environ 5 % de tous les cas de cancer du sein se déclarent avant l'âge de 35 ans. Cela signifie que le risque pour une femme de développer un cancer du sein avant 35 ans est d'environ 5 pour 1 000. La plupart des jeunes femmes atteintes d'un cancer du sein présentent une forme non héréditaire de la maladie.

Il ne fait aucun doute que l'incidence du cancer du sein a considérablement augmenté dans les pays occidentaux.

Cela s'explique principalement par les modifications des habitudes, en particulier en matière de procréation et d'allaitement.

La femme a en moyenne moins d'enfants, à un âge plus avancé et elle allaite moins longtemps qu'auparavant. Ces éléments expliquent environ 70 % de l'augmentation de l'incidence du cancer du sein étant donné que les grossesses précoces, les grossesses nombreuses et l'allaitement prolongé sont des facteurs de protection contre le cancer du sein.

L'augmentation du poids moyen, du tabagisme et de la consommation d'alcool, ainsi qu'une diminution de l'exercice physique sont les autres facteurs principaux qui expliquent l'augmentation actuelle du nombre de cancers du sein.

Le nombre de nouveaux cas de cancer du sein augmente de 1 % à 2 % tous les trois ans. Cette hausse touche essentiellement les femmes de 40 à 50 ans. Une campagne de dépistage bisannuelle officielle cible actuellement les femmes de 50 à 69 ans. Étant donné l'augmentation du nombre de cancers du sein chez les femmes de 40 à 50 ans, il serait opportun, dans une optique médicale et économique, de soumettre ce groupe à un dépistage annuel qui permettrait d'augmenter le nombre d'opérations conservatrices du sein.

Depuis 2001 il existe en outre dans notre pays une technique de détection assistée par ordinateur du cancer du sein. Elle permettrait de détecter 20 % de tumeurs en plus.

(1) Les mutualités et les hôpitaux fournissent semestriellement leurs données à l'INAMI. Pour cette raison, le délai pour obtenir des données complètes et validées comprend environ 18 mois.

(2) Source : projet Farmanet et Commission des profils, INAMI.

Referenties

WHO Collaborating Centre for Drug Statistics Methodology. *Guidelines for ATC classification and DDD assignment*. 3rd Ed, 2000, Oslo, Norway.

**Vraag nr. 3-2630 van mevrouw Van dermeersch d.d. 4 mei 2005 (N.):**

**Borstkanker. — Toename van het aantal gevallen. — Systematische screening.**

Ongeveer 5 % van alle gevallen van borstkanker doet zich voor onder de leeftijd van 35 jaar. Dit betekent dat het risico om als vrouw borstkanker te ontwikkelen onder 35 jaar ongeveer 5 op 1 000 bedraagt. De meeste jonge vrouwen met borstkanker hebben een toevallige, en dus geen erfelijke vorm van de ziekte.

Het leidt geen twijfel dat de incidentie van borstkanker in het Westen fors is toegenomen.

De belangrijkste oorzaak hiervan zijn veranderde levensgewoonten, vooral wat betreft voortplanting en het geven van borstvoeding.

De gemiddelde vrouw krijgt minder kinderen, krijgt deze op latere leeftijd en geeft minder lang borstvoeding dan voorheen. Daar het vroeg zwanger zijn, veelvuldig zwanger zijn en langdurig geven van borstvoeding beschermende factoren zijn tegen borstkanker, verklaart dit circa 70 % van de stijging van het voorkomen van borstkanker.

Een hoger gemiddeld lichaamsgewicht, meer roken en grotere alcoholconsumptie, alsook minder lichaamsbeweging verklaren het grootste deel van de rest van de huidige borstkankerproblematiek.

Het aantal nieuwe gevallen van borstkanker neemt toe met 1 % tot 2 % per drie jaar. Deze stijging situeert zich hoofdzakelijk bij 40-50-jarigen. Er is momenteel een officiële tweejaarlijkse opsporing bedoeld voor vrouwen tussen de 50 en 69 jaar. Gezien het toenemende aantal gevallen van borstkanker bij vrouwen tussen de 40 en 50 jaar is een verruiming tot een jaarlijkse screening bij deze groep medisch en economisch verantwoord, omdat dan meer borstsparende operaties mogelijk zijn.

Sinds 2001 bestaat er bovendien in ons land de mogelijkheid van computerdetectie bij het opsporen van borstkanker. Deze techniek zou tot 20 % meer tumoren opsporen.

(1) De mutualiteiten en ziekenhuizen leveren hun gegevens een maal per semester aan het RIZIV. Hierdoor bedraagt de wachttijd voor het vrijgeven van volledige en gevalideerde gegevens ongeveer 18 maanden.

(2) Bron : project Farmanet en Profielencommissie, RIZIV.

La détection assistée par ordinateur du cancer du sein permet d'attirer l'attention du radiologue sur des zones du cliché qui sont détectées comme anormales et qui peuvent être agrandies et soumises à la sagacité du radiologue et à sa capacité d'interpréter des lésions. En réalisant de nombreux calculs, le microprocesseur identifie des lésions possédant des caractéristiques qui peuvent correspondre à des lésions cancéreuses. Ces régions sont alors identifiées comme des zones d'intérêt et sont portées à l'attention du radiologue.

Cette technique nécessite la digitalisation du cliché mammographique, où les lésions suspectes sont signalées, ce qui génère des coûts supplémentaires.

Je voudrais également évoquer le problème de la répartition des compétences entre les différents niveaux de pouvoir. La prévention et l'organisation du dépistage relèvent de la compétence des Communautés tandis que le remboursement des examens est toujours assuré par la sécurité sociale, qui est une matière fédérale.

Il est dès lors primordial que dans cette matière les autorités fédérales et régionales collaborent de manière optimale.

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes :

1. A-t-on une idée des causes de ces chiffres inquiétants ?

Effectue-t-on suffisamment de recherches sur les causes du cancer de la glande mammaire et d'autres cancers ? Où et comment ces recherches se déroulent-elles ?

2. À combien s'élève le budget fédéral global affecté à la recherche scientifique sur les causes du cancer et à la lutte contre cette maladie en général ? Consacre-t-on un budget spécifique à la recherche sur le cancer du sein ?

3. Quels sont les critères de répartition du budget disponible pour la recherche ?

4. Des projets de recherche transnationaux sont-ils en cours ?

5. Avez-vous entendu parler de la technique de détection assistée par ordinateur dans le cadre du dépistage du cancer du sein et dans l'affirmative, cette technique figure-t-elle dans la nomenclature de l'INAMI ?

6. À combien se montent actuellement les remboursements des mammographies effectués par l'INAMI ?

7. L'honorable ministre est-il convaincu de l'importance, de l'urgence et de la nécessité d'un dépistage systématique et de qualité chez toutes les femmes à partir de 40 ans, entièrement remboursé par la sécurité sociale ? Considérez-vous cela comme une priorité ?

8. Quelle politique entendez-vous mener pour faire face à la multiplication des cas de cancer du sein chez les femmes de 40 à 50 ans ? Plus particulièrement, le gouvernement fédéral envisage-t-il d'inscrire au budget, dans le futur, suffisamment de moyens pour assurer la gratuité du dépistage pour toutes les femmes à partir de 40 ans ?

9. Enfin, comment la collaboration avec les Communautés sera-t-elle optimisée ? La prévention est une matière communautaire. Existe-t-il une concertation suffisante entre les ministres de Communautés compétents ? Comment se déroule cette concertation et qui y est associé ? Fait-on également appel à des experts ?

**Réponse :** J'ai l'honneur de donner la réponse suivante à la question de l'honorable membre.

1. L'augmentation de l'incidence du cancer du sein est un phénomène généralisé qui ne touche pas uniquement la Belgique mais est aussi observé au niveau international. L'augmentation du nombre des cas est observée dans toutes les tranches d'âge et pas spécialement chez les femmes plus jeunes (de 40 à 50 ans).

Dankzij de computerdetectie van borstkanker wordt de aandacht van de radioloog gevestigd op de zones van de opname die abnormaal worden bevonden. Bij het bestuderen van deze zones, die vergroot kunnen worden, maakt de radioloog gebruik van zijn inzicht en vermogen om letsels te verklaren. Aan de hand van talrijke berekeningen identificeert de microprocessor letsels die kenmerken vertonen die kunnen overeenkomen met kankerletsels. Deze zones worden dan geïdentificeerd als belangrijk. De aandacht van de radioloog wordt vervolgens gevestigd op deze belangrijke zones.

Deze techniek vereist digitale mammografische opnames waarop verdachte letsels worden gesignaleerd, hetgeen bijkomende kosten genereert.

Ik wil ook kort het probleem van de verdeling van de bevoegdheden over de verschillende beleidsniveaus aanhalen. De preventie en organisatie van de screening behoort tot de bevoegdheid van de gemeenschappen, terwijl de terugbetaling van de onderzoeken nog altijd gebeurt in het kader van de sociale zekerheid, die een federale materie is.

Het is dan ook in deze materie van groot belang dat er een optimale samenwerking bestaat tussen de federale en regionale overheid.

Graag had ik een antwoord gekregen op de volgende vragen :

1. Is er een inzicht in de oorzaken van deze verontrustende cijfers ?

Wordt er voldoende onderzoek gedaan naar de oorzaken van borstklierkanker en andere kankers ? Waar en hoe gebeurt dit ?

2. Wat is het globale federale budget voor wetenschappelijk onderzoek naar de oorzaken van en de bestrijding van kanker in het algemeen ? Is daarin een specifiek budget voor onderzoek naar borstkanker vastgelegd ?

3. Volgens welke criteria wordt het beschikbare onderzoeksbudget verdeeld ?

4. Lopen er momenteel grensoverschrijdende onderzoeksprojecten ?

5. Is de techniek van computerdetectie bij het opsporen van borstkanker u bekend en zo ja, is deze techniek opgenomen in de RIZIV-nomenclatuur ?

6. Hoeveel wordt er vandaag al aan mammografieën door het RIZIV terugbetaald ?

7. Is de geachte minister overtuigd van het belang, de dringendheid en de noodzaak van een systematische en kwaliteitsvolle screening van alle vrouwen vanaf 40 jaar die volledig door de ziekteverzekering wordt gedragen ? Kan u dat als een prioriteit onderschrijven ?

8. Welk beleid overweegt u te ontwikkelen om het toenemend aantal gevallen van borstkanker bij vrouwen tussen de 40 en 50 jaar het hoofd te bieden ? Meer in het bijzonder : overweegt de federale regering op de volgende begrotingen voldoende middelen in te schrijven om de terugbetaling van de screening kosteloos te maken voor alle vrouwen vanaf 40 jaar ?

9. Ten slotte, hoe zal de samenwerking met de gemeenschappen worden geoptimaliseerd ? Preventie is gemeenschapsmaterie. Is er voldoende coördinerend overleg met de bevoegde gemeenschapsministers ? Hoe verloopt dit overleg en wie is betrokken ? Worden er ook deskundigen ingeschakeld ?

**Antwoord :** Ik heb de eer het geachte lid als volgt te antwoorden.

1. De toename van borstkankerincidentie is een algemeen fenomeen dat niet alleen België treft maar ook op internationaal niveau is geobserveerd. De toename van het aantal gevallen is bij alle leeftijdsgroepen geobserveerd en niet in het bijzonder bij de jongere vrouwen (tussen 40 en 50).

Cette tendance ne reflète pas forcément une augmentation réelle de l'incidence mais est plutôt la conséquence de toute une série de facteurs tel que, par exemple, l'amélioration constante de la qualité de l'enregistrement, l'introduction du dépistage systématique dans le groupe 50-69, l'existence d'un dépistage spontanée chez les femmes plus jeunes, etc.

Certains facteurs de risque liés aux styles de vie et à l'environnement pourraient aussi expliquer en partie cette tendance à la hausse. Il s'agit notamment de la consommation de l'alcool, de la prise de poids à l'âge de la ménopause, du manque d'activité physique et de la présence de pesticides dans l'environnement.

À la suite du vieillissement progressif de la population, le nombre de femmes âgées de 40 à 49 ans augmente régulièrement. Ceci peut expliquer en partie pourquoi l'on observe, en nombre absolu, plus de cas de cancer du sein dans cette tranche d'âge.

Il me semble que la recherche dans ce domaine est à l'heure actuelle insuffisante et dispersée. Je compte donc contacter les autorités compétentes afin d'orienter davantage la recherche vers les problèmes prioritaires de santé publique, comme le cancer du sein.

Des études cas-témoin sur l'étiologie du cancer sont possibles, si nous disposons des banques de matériel anatomo-pathologique (*biobanks*) et si un lien pouvait être réalisé entre le Registre du Cancer et les dossiers médicaux des personnes affectées par un cancer, les facteurs d'exposition ou des comportements à risque qui ont été caractérisés.

Par exemple, l'unité du cancer de la section épidémiologie de l'ISP, en collaboration avec le Registre de Cancer du Limbourg, membre du réseau CCPRB (*Cancer Control using population based registries and biobanks*), a élaboré un projet de recherche sur le rôle de la prévalence de l'infection par le virus HPV et cancer du cervix de l'utérus.

4. Avec le soutien de la Commission Européenne, deux nouveaux réseaux européens ont été créés récemment qui s'adressent au programme de dépistage du cancer: EUNICE (*European Network for Information in Cancer Epidemiology*) et ECN (*European Cancer Network*). Ce dernier réseau a entre autres la tâche d'évaluer les nouvelles méthodes de dépistage du cancer. Les nouvelles méthodes de l'imagerie mammographique comme la mammographie digitale et l'interprétation assistée par ordinateur (*computer-aided detection*) font partie des thèmes qui sont revus systématiquement par le groupe de travail. L'agenda est déterminé par les membres du groupe de travail.

7. En l'état actuel des connaissances, un dépistage systématique du cancer du sein chez les femmes de 40 à 49 ans n'est pas justifié. On ne dispose pas en effet à l'heure actuelle d'indications claires en terme de réduction de mortalité pour ce groupe d'âge; il faut mentionner en outre que les inconvénients d'un dépistage auprès de ces femmes dépassent largement les avantages.

Parmi les inconvénients il faut citer en particulier un risque accru de faux positifs qui entraînent la réalisation d'exams complémentaires. Cela entraîne des inquiétudes inutiles et des traumatismes psychologiques non négligeables. Il faut mentionner également le risque de faux négatifs, de sur-diagnostic, de traitements intempestifs et le risque radiogénique plus élevé.

L'efficacité réduite du dépistage dans les études cliniques chez les femmes de 40 à 49 ans par rapport à celles de 50 ans et plus a été attribuée à l'incidence plus faible des cancers, aux caractéristiques plus agressives de ces tumeurs et à une sensibilité réduite de la mammographie.

Un certain nombre d'études internationales ayant étudié le rapport coût-efficacité du dépistage dans les différents groupes d'âge ont montré que le dépistage systématique du cancer du sein chez les femmes de 40 à 49 ans a un rapport coût-efficacité moins favorable que le dépistage chez les femmes de 50 à 69 ans.

Deze trend weerspiegelt niet noodzakelijk een echte verhoging maar is veeleer het gevolg van verschillende factoren zoals bijvoorbeeld een constante stijging in de kwaliteit van de registratie, de invoering van de systematische screening bij vrouwen tussen 50 en 69 jaar, het bestaan van een spontane screening bij jongere vrouwen, enz.

Bepaalde risicofactoren verbonden aan leefstijl en aan het milieu zouden eveneens gedeeltelijk deze toenemende trend kunnen verklaren. Het gaat voornamelijk over alcoholgebruik, gewichtstoename bij menopauze, het gebrek van lichaamsbeweging en de aanwezigheid van pesticiden in het milieu.

Ten gevolge van de toenemende vergrijzing van de bevolking stijgt het aantal vrouwen tussen 40 en 49 jaar regelmatig. Dit kan deels verklaren waarom men in absoluut waarden een verhoging vaststelt van het aantal gevallen van borstkanker in deze leeftijdsgroep.

Onderzoek op dit vlak lijkt me momenteel onvoldoende en te verspreid. Ik ben dan ook van plan de bevoegde autoriteiten te contacteren om het onderzoek meer te richten op de prioriteiten binnen de volksgezondheid, zoals borstkanker.

De case-control studies over de etiologie van kanker zijn mogelijk indien we beschikken over anatomisch-pathologisch materiaal (biobanken) en indien er een verband gelegd kan worden tussen het Kankerregister en de medische dossiers van personen met kanker, de gekenmerkte blootstellingsfactoren of de risicovolle handelingen.

De kankerafdeling van de Afdeling epidemiologie van het WIV werkt bijvoorbeeld samen met het Kankerregister van Limburg, dat lid is van het netwerk CCPRB (*Cancer Control using population based registries and biobanks*). Beiden hebben meegewerkt aan een onderzoek over de rol van de prevalentie van HPV-infectie en baarmoederhalskanker.

4. Er zijn onlangs 2 nieuwe Europese netwerken opgericht met steun van de Europese Commissie, die zich bezighouden met het programma kankerscreening: EUNSCE (*European Network for Information in Cancer Epidemiology*) en ECN (*European Cancer Network*). Dat laatste netwerk omvat in haar takenpakket ondermeer de evaluatie van nieuwe methoden van kankerscreening. Nieuwe methoden van mammografische beeldvorming zoals digitale mammografie en computergeassisteerde interpretatie van mammografieën behoren mogelijkwijze tot de elementen voor systematische review door de werkgroep. De agenda wordt echter bepaald door de leden van de werkgroep.

7. Met de huidige kennis van zaken is een systematische borstkankerscreening voor vrouwen tussen 40 en 49 jaar niet gerechtvaardigd. Men beschikt momenteel niet over voldoende duidelijke indicaties die erop wijzen dat er een vermindering van de mortaliteit voor deze leeftijdsgroep bestaat; bovendien moet er vermeld worden dat de nadelen van opsporing bij deze vrouwen de voordelen doen verbleken.

Één van de nadelen dat vermeld moet worden is het verhoogde risico van valse positieven dat de uitvoering van meer onderzoeken stelt. Dit veroorzaakt onnodige verontrusting en niet te verwaarloosbare psychologische trauma's. Ook het risico op valse negatieven, overdiagnose, ongepaste behandelingen en hogere straling ligt hoger.

De lagere opsporingsdoeltreffendheid in klinische studies bij vrouwen tussen 40 en 49 jaar in vergelijking met vrouwen van 50 en ouder wordt toegeschreven aan de lagere kankerincidentie, aan de agressievere tumorkenmerken en aan een lagere sensitiviteit van de mammografie.

Één aantal internationale studies die de kosten en baten van de opsporing in de verschillende leeftijdsgroepen bestudeerd hebben, wijzen uit dat de systematische borstkankerscreening bij vrouwen tussen 40 en 49 jaar een minder goede kosten-batenverhouding heeft dan de opsporing bij vrouwen tussen 50 en 69 jaar.

En Belgique un programme organisé de dépistage a été mis sur pied à partir de 2001 pour les femmes de 50 à 69 ans. Ce programme est organisé selon les recommandations européennes. Il connaît pour l'instant (fin 2004) un succès assez mitigé pour les raisons suivantes : les femmes n'y participent pas suffisamment et le corps médical préfère réaliser des bilans sénologiques complets au lieu de la mammographie de dépistage.

Par conséquent, à l'heure actuelle en Belgique, il paraît plus opportun de faire d'abord la preuve de l'efficacité du dépistage systématique dans la tranche d'âge 50 à 69 ans avant de l'étendre éventuellement aux femmes plus jeunes, chez lesquelles pour l'instant le bénéfice du dépistage demeure incertain et controversé.

Vous pouvez trouver plus de détails à ce sujet dans le rapport « Opportunité de dépistage du cancer du sein chez les femmes de 40 à 49 ans » récemment publié par l'ISP (Marina Puddu, Jean Tafforeau) en collaboration avec la Communauté française et la Communauté flamande.

8. Il n'est pas envisageable d'inclure pour l'instant les femmes de 40 à 49 ans dans le dépistage systématique du cancer du sein.

Il est très important toutefois que ces femmes, lorsqu'elles atteignent 40 ans, soient informées sur les bienfaits et les risques potentiels de la mammographie par leurs médecins traitants. Elles doivent également être guidées dans leur décision quant à l'âge à partir duquel elles souhaitent débiter leurs mammographies de dépistage.

9. Un groupe de travail pour l'évaluation du programme du dépistage du cancer du sein a été mis en place au début de l'année 2005. Il est coordonné par l'ISP et composé de représentants de la Communauté française, de la Communauté flamande, de la Région de Bruxelles-Capitale, du Registre national du Cancer et de l'Agence Intermutualiste.

L'Institut scientifique de santé publique a été mandaté par l'avenant du Protocole du 25 octobre 2000, publié dans le *Moniteur belge* du 10 août 2001, comme l'organisme fédéral responsable de l'évaluation du dépistage du cancer du sein en Belgique. L'objectif principal de l'évaluation du programme au niveau fédéral est de définir son utilité et de proposer des recommandations sur la prolongation et/ou les adaptations nécessaires au programme.

Les communautés sont fortement impliquées dans le développement d'une politique de santé préventive en matière de cancer du sein, une des preuves étant la collaboration dans la réalisation du programme national de dépistage.

**Question n° 3-2670 de Mme Van dermeersch du 6 mai 2005 (N.):**

*Utilisation d'analgésiques. — Effets néfastes. — Statistiques.*

La lutte contre la toxicomanie suscite actuellement un grand intérêt dans la population. La consommation de drogues coûte chaque années des vies.

Cependant, le nombre annuel de décès à la suite d'affections stomacales ou intestinales graves provoquées par l'utilisation d'analgésiques traditionnels — anti-inflammatoires non stéroïdiens (AINS) — comme l'ibuprofène et le diclofénac, est encore plus élevé et on n'y prête pas attention ou à peine. Les jeunes surtout, mais aussi des personnes âgées ignorent les effets fatals de ces analgésiques en apparence inoffensifs.

Les jeunes courent chaque jour des risques divers pouvant entraîner la mort. Une récente étude néerlandaise montre que les personnes âgées (plus de 55 ans) mettent les jeunes (18-35 ans) surtout en garde contre le risque d'une surconsommation de drogue pouvant entraîner la mort (41 %) et contre les conséquences fatales que peut avoir la circulation routière (31 %). Il ressort clairement que presque personne ne met les jeunes en garde contre l'utilisation d'analgésiques (0 %).

In België is een borstkankerscreeningsprogramma van start gegaan in 2001 voor vrouwen tussen 50 en 69 jaar. Dit programma volgt Europese aanbevelingen. Het kent momenteel (eind 2004) een matig succes omwille van de volgende redenen : de vrouwen nemen nog niet voldoende deel en het medisch corps verkiest volledige senologische onderzoeken in plaats van screeningsmammografie.

Bijgevolg is het in België momenteel belangrijker om eerst de doeltreffendheid van de systematische opsporing in de leeftijdsgroep 50-69 jaar te bewijzen alvorens deze opsporing eventueel uit te breiden tot jongere vrouwen, waarvoor het voordeel onzeker en controversieel is.

Meer informatie vindt u hierover in het rapport « Opportuniteit van borstkankerscreening bij vrouwen tussen 40 en 49 jaar » dat onlangs gepubliceerd werd door het WIV (Marina Puddu, Jean Tafforeau) in samenwerking met de Franse Gemeenschap en de Vlaamse Gemeenschap.

8. Op het ogenblik is het niet wenselijk de vrouwen tussen 40 en 49 bij het systematisch opsporingsprogramma op te nemen.

Het is zeer belangrijk dat deze vrouwen zodra ze veertig worden over de voordelen en de potentiële risico's van mammografie door hun behandelende geneesheer geïnformeerd worden. Ze moeten eveneens begeleid worden om te beslissen vanaf welke leeftijd ze wensen te beginnen met de screeningsmammografie.

9. Begin 2005 werd een werkgroep voor de evaluatie van het borstkankerscreeningsprogramma samengesteld. Ze wordt gecoördineerd door het WIV en bestaat uit vertegenwoordigers van het Nationaal Kankerregister, het Intermutualistisch Agentschap, de Franse Gemeenschap, de Vlaamse Gemeenschap en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Het Wetenschappelijk Instituut Volksgezondheid werd in het avenant bij het protocolakkoord van 25 oktober 2000, gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 10 augustus 2001, als federaal orgaan verantwoordelijk voor de evaluatie van de borstkankerscreening in België aangesteld. Basisdoelstelling van de evaluatie van het programma op federaal niveau is het nut ervan vast te stellen en aanbevelingen te doen over de verlenging en/of wijzigingen.

De gemeenschappen zijn sterk betrokken bij de ontwikkeling van een preventief gezondheidsbeleid rond borstkanker; een van de bewijzen is de samenwerking aan de uitvoering van het nationaal opsporingsprogramma.

**Vraag nr. 3-2670 van mevrouw Van dermeersch d.d. 6 mei 2005 (N.):**

*Gebruik van pijnstillers. — Schadelijke gevolgen. — Statistieken.*

Tegenwoordig wordt onder de bevolking veel aandacht besteed aan de bestrijding van drugsgebruik. Het gebruik van drugs kost jaarlijks levens.

Maar nog meer mensen per jaar overlijden echter als gevolg van ernstige maag- of darmaandoeningen door het gebruik van traditionele pijnstillers — *Non Steroidal Anti-Inflammatory Drugs* (NSAIDs) — zoals ibuprofène en diclofénac, en hier wordt niet of nauwelijks aandacht aan besteed. Vooral jongeren, maar ook ouderen, zijn niet op de hoogte van de fatale gevolgen van deze onschuldig lijkende pijnstillers.

Jongeren lopen dagelijks allerlei risico's die de dood tot gevolg kunnen hebben. Uit recent onderzoek in Nederland blijkt dat ouderen (55-plussers) jongeren (18-35 jaar) vooral waarschuwen voor het gevaar van overmatig drugsgebruik met overlijden als gevolg (41 %) en voor de fatale gevolgen die het verkeer met zich kan meebrengen (31 %). Duidelijk is dat zo goed als niemand jongeren waarschuwt voor het gebruik van pijnstillers (0 %).

Dans cette étude, les jeunes indiquent également qu'ils savent que leurs parents absorbent régulièrement des analgésiques pour améliorer leur qualité de vie (40 % des plus de 55 ans) mais tant les plus âgés que les jeunes ne sont pas informés des risques liés à l'utilisation des AINS traditionnels. Les jeunes perçoivent donc surtout les analgésiques comme un moyen d'améliorer la qualité de vie.

Des drogues comme l'XTC, la cocaïne et le LSD semblent peu à peu exercer moins d'attrait sur les adolescents que les analgésiques. Ils préfèrent expérimenter des médicaments délivrés sur ordonnance, comme de puissants analgésiques, pour « planer ».

C'est ce qui ressort par exemple de la dix-septième étude annuelle sur la consommation abusive de drogue parmi les jeunes aux États-Unis, réalisée par le Partenariat pour une Amérique sans drogue.

L'étude a montré que 4,3 millions de jeunes Américains ont déjà absorbé le puissant analgésique Vicodin pour planer. Un adolescent sur dix aurait même déjà essayé des médicaments comme le Ritalin, habituellement prescrit aux enfants hyperactifs pour renforcer leur concentration. Il est frappant que moins de la moitié des adolescents, environ 48 %, considèrent l'utilisation de ces médicaments comme dangereuse. L'étude a aussi révélé que les adolescents se procuraient surtout ces médicaments dans la pharmacie de leurs parents.

1. L'honorable ministre est-il informé de ce problème chez les jeunes ?

2. Peut-il me communiquer des statistiques relatives au nombre de décès dus à la drogue depuis 1997 ?

3. Peut-il me communiquer des statistiques sur le nombre de personnes décédées, depuis 1997, des suites d'affections stomacales ou intestinales graves provoquées par la consommation d'analgésiques traditionnels ?

4. La consommation d'analgésiques traditionnels a-t-elle augmenté ou diminué en 2004 ? Puis-je obtenir des données statistiques sur cette consommation en comparaison avec les cinq années antérieures ?

5. Enfin, comment la collaboration avec les Communautés sera-t-elle optimisée quant à la politique préventive dans ce domaine ?

La prévention est du ressort des Communautés. Une concertation de coordination suffisante est-elle organisée avec les ministres communautaires compétents ? Comment cette concertation se déroule-t-elle et avec qui ? Des experts y sont-ils aussi associés ?

**Réponse :** J'ai l'honneur de donner la réponse suivante à la question de l'honorable membre.

Le préambule à la question posée par l'honorable membre aborde tant la consommation d'antidouleurs du groupe des AINS, que celle des stupéfiants ou des psychotropes. Étant donné que le thème principal des questions proprement dites me paraît viser surtout l'usage des AINS et leurs effets indésirables, ma réponse concernera donc essentiellement ce groupe de médicaments. Les stupéfiants et les psychotropes font l'objet d'une législation tout à fait spécifique tant en ce qui concerne la prévention et les traitements que la collecte des données statistiques relatives aux toxicomanies.

1. Je ne dispose pas de données statistiques portant précisément sur l'usage des antidouleurs de la classe des AINS en fonction de l'âge des patients. Mon attention n'a jamais été attirée sur une utilisation abusive de ces médicaments par les jeunes.

2. Les données les plus récentes au niveau national concernent l'année 1997. Pour cette année, le nombre de décès liés à la drogue s'élève à 123 lorsqu'on utilise la « Sélection B » de l'Observatoire Européen des Drogues et des Toxicomanies (OEDT), avec une majorité d'hommes (78,9 %) et les opiacés comme drogues les plus souvent impliquées. Cette « Sélection B » est une liste de codes « ICD » pour sélectionner les décès liés à la drogue dans le registre des décès (source : Institut scientifique de Santé publique).

Jongeren geven in de studie ook aan dat zij weten dat hun ouders regelmatig pijnstillers slikken om de kwaliteit van het leven te verbeteren (40 % van de 55-plussers), maar zowel ouderen als jongeren zijn niet op de hoogte van de gevaren van het gebruik van traditionele NSAIDs. Hierdoor zien jongeren pijnstillers vooral als middel om de kwaliteit van het leven te verbeteren.

Drugs als XTC, cocaïne en LSD lijken ook stilaan minder aantrekkingskracht uit te oefenen op tieners in verhouding met pijnstillers. Liever experimenteren ze met op recept verkrijgbare medicijnen, zoals zware pijnstillers, om high te worden.

Dat blijkt bijvoorbeeld uit het zeventiende jaarlijkse onderzoek naar drugsmisbruik onder jongeren in de Verenigde Staten door het Partnerschap voor een Drugsvrij Amerika.

Uit het onderzoek is gebleken dat 4,3 miljoen Amerikaanse jongeren wel eens de zware pijnstiller Vicodin hebben geslikt om high te worden. Een op tien tieners zou zelfs medicijnen hebben uitprobeerd als het concentratieverhogende Ritalin, dat kinderen met ADHD gewoonlijk krijgen voorgeschreven. Opvallend genoeg zag minder dan de helft van de tieners, zo'n 48 %, gevaar in het experimenteren met medicijnen. Het onderzoek wees ook uit dat de tieners de middelen voornamelijk gewoon uit de medicijnkasten van hun ouders halen.

1. Is de geachte minister op de hoogte van deze problematiek bij jongeren ?

2. Kan hij mij statistische gegevens bezorgen omtrent het aantal drugsdoden per jaar sinds 1997 ?

3. Kan hij mij statistische gegevens bezorgen omtrent het aantal mensen dat sinds 1997 overleed als gevolg van ernstige maag- of darmaandoeningen door het gebruik van traditionele pijnstillers ?

4. Is de consumptie van traditionele pijnstillers toe- of afgenomen in 2004 ? Graag statistische gegevens hierover in vergelijking met de 5 voorgaande jaren.

5. Ten slotte, hoe zal de samenwerking met de gemeenschappen worden geoptimaliseerd wat betreft het preventiebeleid op dit vlak ?

Preventie is gemeenschapsmaterie. Is er voldoende coördinerend overleg met de bevoegde gemeenschapsministers ? Hoe verloopt dit overleg en wie is betrokken ? Worden er ook deskundigen ingeschakeld ?

**Antwoord :** Ik heb de eer het geachte lid als volgt te antwoorden.

In de inleiding bij zijn vraag heeft het geachte lid het nu eens over het gebruik van pijnstillers van de NSAID-groep, dan weer over verdovende middelen of psychotropische stoffen. Omdat het in de eigenlijke vragen vooral lijkt te gaan om het gebruik van NSAID's en hun bijwerkingen, zal mijn antwoord hoofdzakelijk betrekking hebben op die groep van geneesmiddelen. Drugs en psychotrope stoffen hebben een specifieke wetgeving, zowel op het gebied van preventie en behandeling als van het verzamelen van gegevens over verslaving.

1. Statistische gegevens over het nauwkeurige gebruik van NSAID-pijnstillers per leeftijdsgroep van de patiënten heb ik niet in mijn bezit. Nog nooit werd er mijn aandacht op gevestigd dat jongeren deze geneesmiddelen verkeerd gebruiken.

2. De meest recente cijfers op nationaal niveau ter onzer beschikking dateren van 1997. In dat jaar bedroeg volgens de criteria van de « Selection B » van het EMCDDA het aantal drugsdoden 123, hoofdzakelijk mannen (78,9 %), met opiaten als meest voorkomende betrokken substantie. Deze « Selection B » is een lijst met ICD-codes die gebruikt wordt om druggereleerde sterfte uit het overlijdensregister te filteren (bron : Wetenschappelijk Instituut voor de volksgezondheid).

3. Depuis 1997, le Centre belge de pharmacovigilance a reçu 61 notifications de décès classifiés comme « *Died — due to adverse reaction* » (19) ou « *Died — drug may be contributory* » (42) liés à la prise d'un AINS (y compris l'acide acétylsalicylique et ceux de la classe des coxibs). 27 de ces cas sont dûs à des effets indésirables gastro-intestinaux.

4. Je ne dispose pas encore des chiffres de vente de cette catégorie de médicaments en 2004. Mais je peux déjà indiquer à l'honorable membre que les quantités vendues ex usine de médicaments AINS ont évolués de 10 015 884 emballages en 1999 à 11 285 071 emballages en 2003 (source SPF Économie).

5. Neuf des décès rapportés au centre de pharmacovigilance sont liés à la prise d'acide acétylsalicylique. Dans trois cas au moins, ce médicament était utilisé pour ses propriétés antiagrégantes plaquettaires dans le cadre d'indications au niveau cardio-vasculaire. Tous les autres médicaments en cause sont des spécialités qui ne peuvent être délivrées que sur prescription médicale. La meilleure prévention passe donc d'abord par une information correcte et objective des médecins concernant la prescription adéquate de ces anti-inflammatoires. L'information des médecins sur les médicaments est essentiellement une compétence fédérale.

Plusieurs initiatives ont été prises en ce sens ces dernières années, par exemple via les diverses publications du Centre Belge d'Information Pharmacothérapeutique, via la campagne d'information nationale organisée par l'INAMI en 2001-2002, via les séances d'information sur le sujet organisées au niveau des GLEM (Groupe locaux d'évaluation médicale) et des LOK's.

À la demande de l'INAMI, une étude a été réalisée par la section épidémiologie de l'Institut scientifique de Santé publique, sur le changement, après une campagne d'information nationale, dans le comportement prescripteur des médecins généralistes en cas d'arthrose chez la personne âgée. Les résultats ont été publiés dans le numéro d'octobre 2004 de EPI-SCOOP. On a pu constater quelques changements en accord avec les recommandations même si on a constaté aussi une augmentation de la proportion de patients arthrosiques traités avec des médicaments et une augmentation de l'utilisation d'AINS du groupe des coxibs. Depuis plusieurs molécules de ce groupe ont été retirées du marché en raison d'un risque accru d'accidents cardio-vasculaires.

Par ailleurs, la notice pour le public, approuvée lors de l'octroi de l'autorisation de mise sur le marché d'un médicament, mentionne clairement, si besoin en est, les risques d'effets indésirables gastro-intestinaux des AINS ainsi que les contre-indications en cas d'ulcère gastro-duodéal.

**Question n° 3-2672 de M. Vandenberghe H. du 6 mai 2005 (N.):**

***Accidents de la route. — Dégagement de substances toxiques. — Analyse sanguine.***

Après l'accident provoqué par un camion en feu sur l'autoroute E17 fin avril 2005, le Service public fédéral (SPF) Santé publique a insisté pour que les pompiers concernés et l'équipe de caméramans venus filmer les événements fassent pratiquer une analyse sanguine.

Le camion transportait en effet de l'éthoxyquine qui peut être à l'origine de problèmes hépatiques et rénaux.

L'honorable ministre peut-il répondre aux questions suivantes ?

1. Au cours des dix dernières années, chez combien de personnes des analyses sanguines ont-elles été pratiquées sur recommandation du SPF Santé publique, à la suite d'un accident de la route ayant provoqué un dégagement de substances toxiques ?

2. S'agissait-il essentiellement de personnes actives dans les services de secours ?

3. Sinds 1997 heeft het Belgisch Centrum voor geneesmiddelenbewaking 61 notificaties ontvangen geklasseerd als « *Died — due to adverse reaction* » (19) of « *Died — drug may be contributory* » (42) gerelateerd aan het gebruik van NSAID's (inclusief acetylsalicylzuur en die van de klasse van de coxibs). 27 van die gevallen zijn te wijten aan bijwerkingen in het maag- en darmstelsel.

4. De verkoopscijfers van deze groep medicamenten voor 2004 zijn nog niet in mijn bezit. Maar ik kan het geachte lid al wel meedelen dat de verkochte hoeveelheid NSAID's af-onderneming gestegen zijn van 10 015 884 verpakkingen in 1999 tot 11 285 071 in 2003 (bron FOD Economie).

5. Negen van de overlijdens die aan het Centrum voor geneesmiddelenbewaking werden gemeld, hebben te maken met de inname van acetylsalicylzuur. In minstens drie gevallen werd dit geneesmiddel gebruikt om bij hart- en vaatlijden klontering van de bloedplaatjes tegen te gaan. Alle andere medicijnen zijn specialiteiten die enkel op voorschrift verkrijgbaar zijn. De beste preventie gebeurt dus eerst via correcte en objectieve informatie van de artsen over het juist voorschrijven van die ontstekingsremmers. Het informeren van dokters over geneesmiddelen is hoofdzakelijk een federale materie.

De laatste jaren zijn al verschillende initiatieven hierover genomen, bijvoorbeeld via de publicaties van het Belgisch Centrum voor farmacotherapeutische informatie, via de nationale informatiecampagne van het RIZIV van 2001-2002, via infosesies in de LOK's (Lokale Kwaliteitskringen) en de GLEM's.

Op verzoek van het RIZIV heeft de afdeling Epidemiologie van het Wetenschappelijk Instituut Volksgezondheid onderzoek verricht naar de verandering, volgend op een nationale informatiecampagne, in het voorschrijf gedrag van huisartsen in geval van arthrose bij bejaarden. De resultaten ervan werden in het oktobernummer van 2004 van EPI-SCOOP gepubliceerd. Er werden enkele veranderingen vastgesteld volgens de aanbevelingen, al bleek ook dat meer patiënten met arthrose medicamenteus werden behandeld en dat het gebruik van NSAID's van de coxibsgroep was toegenomen. Sindsdien zijn verschillende moleculen van deze groep van de markt gehaald omdat ze het risico op cardiovasculaire accidenten deden toenemen.

Bovendien staan in de patiëntenbijsluiter die bij de toestemming tot het op de markt brengen van het geneesmiddel werd goedgekeurd, duidelijk, mocht het nodig zijn, welke gastro-intestinale bijwerkingen de NSAID's veroorzaken samen met de contra-indicaties in geval van gastroduodenale zweer.

**Vraag nr. 3-2672 van de heer Vandenberghe H. d.d. 6 mei 2005 (N.):**

***Verkeersongevallen. — Vrijkomen van giftige stoffen. — Bloedonderzoek.***

Na het verkeersongeval met een brandende vrachtwagen op de E17 eind april 2005 werd door de federale overheidsdienst (FOD) Volksgezondheid aangedrongen op een bloedonderzoek van de betrokken brandweerlui en een cameraploeg die de gebeurtenissen filmden.

De vrachtwagen vervoerde immers ethoxyquin dat lever- en nierproblemen kan veroorzaken.

Graag had ik van de geachte minister een antwoord gekregen op de volgende vragen :

1. Van hoeveel personen werd de voorbije tien jaar het bloed getest op aanraden van de FOD Volksgezondheid na een verkeersongeval waarbij giftige stoffen vrijkwamen ?

2. Waren dit voornamelijk personen die actief waren bij de hulpdiensten ?

3. Dans combien de ces cas des substances toxiques ont-elles décelées dans le sang ?

**Réponse :** J'ai l'honneur de donner la réponse suivante à la question de l'honorable membre.

Je rappelle que le SPF Santé publique, via son inspecteur d'Hygiène, peut recommander un suivi par le médecin du travail (pour ce qui concerne les forces d'intervention et le personnel de secours) et par les médecins du choix de chaque individu pour ce qui concerne les impliqués divers. L'inspecteur d'Hygiène n'imposera pas cette mesure.

En ce qui concerne les questions posées par l'honorable membre :

1. Nous ne disposons pas à ce jour de statistiques permettant de répondre à la question. Ma politique visant à créer au sein du SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement une entité spécialisée sous la forme de la cellule de Dispatching médical et de Vigilance sanitaire (cf. Loi-programme du 9 juillet 2004) va justement en ce sens. Le projet en cours au sein du SPF structure actuellement l'action des inspections d'Hygiène, redéfinit la présence de l'administration sur le terrain pour la discipline 2 et lance la rédaction d'une stratégie de monitoring de la santé dans le cadre de la gestion des crises.

2. Ici également, nous ne disposons pas des statistiques demandées. Dans le cas de l'accident de l'E17, il s'agit principalement mais pas uniquement de personnel des services de secours.

3. Sans disposer des statistiques demandées, j'attire l'attention de l'honorable membre sur le fait qu'il ne s'agit pas spécifiquement de s'intéresser à la présence de substances nocives dans le sang des impliqués, mais bien plus généralement de s'attacher à l'impact du contact avec des substances nocives sur l'état de santé global des individus (dont certaines substances peuvent physiquement ou via des dérivés s'accumuler dans le sang).

**Question n° 3-2700 de M. Vandenberghe H. du 12 mai 2005 (N.) :**

**Tuberculose. — Contaminations en Belgique.**

Le nombre de contaminations par la tuberculose a sensiblement augmenté ces dernières années au Limbourg. En 2001, 62 cas de contamination par la tuberculose étaient recensés en 2000 et 91 en 2004. La tuberculose peut être mortelle si elle n'est pas traitée à temps.

Me référant à ma précédente question écrite n° 3-868 (*Questions et Réponses* 3-15, p. 976) à laquelle je n'ai (toujours) pas reçu de réponse, j'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Combien de contaminations par la tuberculose y a-t-il en Belgique à l'heure actuelle ?

2. Combien de contaminations a-t-on enregistrées dans notre pays durant les trois dernières années ?

3. Les hôpitaux et médecins belges sont-ils suffisamment informés et préparés pour combattre la propagation de la tuberculose ?

4. Quelles mesures l'honorable ministre envisage-t-il de prendre pour informer (à titre préventif) la population et le monde médical des dangers de la tuberculose ?

**Réponse :** j'ai l'honneur de donner la réponse suivante à la question de l'honorable membre.

La situation concernant la tuberculose est restée relativement stable dans notre pays depuis 1991, l'incidence approchant les 12 à 13 nouveaux patients par 100 000 habitants par an. En 2002, 1 309 patients (incidence 12,7/100 000) ont été déclarés; en 2003, 1 128 patients (incidence 10,9/100 000); et selon les chiffres provisoires (les chiffres définitifs seront disponibles en septembre 2005), 1 244 patients tuberculeux auraient été déclarés en 2004, ce qui porterait à nouveau l'incidence à 12/100 000. Le nombre total de personnes atteintes de tuberculose en Belgique n'a donc pas augmenté mais

3. In hoeveel van deze gevallen werden giftige stoffen in het bloed aangetroffen ?

**Antwoord :** Ik heb de eer het geachte lid als volgt te antwoorden.

Ik herinner eraan dat de FOD Volksgezondheid via zijn gezondheidsinspecteur, een opvolging door een arbeidsgeneesheer kan aanbevelen (wat betreft de interventiediensten en het personeel van de hulpdiensten) en door een arts naar keuze van elk individu wat betreft de verschillende betrokkenen. De gezondheidsinspecteur mag deze maatregel niet opleggen.

Wat betreft de vragen van het geachte lid :

1. Wij beschikken momenteel niet over statistieken om op de vraag te kunnen antwoorden. Mijn beleid gericht op het creëren van een gespecialiseerde eenheid in de vorm van een Cel Medische Dispatching en Medische Bewaking in de FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu (cf. Programmawet van 9 juli 2004) ligt exact in deze lijn. Het lopende project binnen de FOD structureert momenteel de hygiëne-inspecties, herdefiniëert de aanwezigheid van de overheid op het terrein voor discipline twee en lanceert het opmaken van een strategie van gezondheidsmonitoring in het kader van het crisisbeheer.

2. Hier beschikken we ook niet over de gevraagde statistieken. Bij het ongeval op de E17, gaat het vooral, maar niet alleen, om personeel van de hulpdiensten.

3. Zonder over de gevraagde statistieken te beschikken vestig ik de aandacht van het geachte lid op het feit dat het niet specifiek om interesse voor de aanwezigheid van schadelijke substanties in het bloed van de betrokkenen gaat maar veel algemener om onderzoek naar de invloed van het contact met deze schadelijke substanties op de globale gezondheidstoestand van de individuen (bij wie zich bepaalde substanties fysiek of via derivaten kunnen opstapelen in het bloed).

**Vraag nr. 3-2700 van de heer Vandenberghe H. d.d. 12 mei 2005 (N.) :**

**Tuberculose (tbc). — Besmettingen in België.**

In Limburg neemt het aantal tuberculosebesmettingen (tbc-besmettingen) de laatste jaren gevoelig toe. In 2000 werden er 62 gevallen van tbc-besmetting gemeld, in 2004 waren dat er 91. Voor wie niet tijdig wordt behandeld is tbc levensbedreigend.

Refererend aan mijn vorige schriftelijke vraag nr. 3-868 (*Vragen en Antwoorden* 3-15, blz. 976) die (nog) niet werd beantwoord, had ik graag een antwoord gekregen op volgende vragen :

1. Hoeveel besmettingen van tbc zijn er op dit moment in België ?

2. Hoeveel besmettingen werden de afgelopen drie jaar in ons land geregistreerd ?

3. Zijn de Belgische ziekenhuizen en dokters voldoende ingelicht en voorbereid om de verspreiding van tbc tegen te gaan ?

4. Welke maatregelen overweegt de geachte minister om de bevolking en de medische wereld (preventief) over de gevaren van tbc in te lichten ?

**Antwoord :** Ik heb de eer het geachte lid als volgt te antwoorden.

Tuberculose bleef sinds 1991 relatief stabiel in ons land, met een incidentie die schommelde rond 12-13 nieuwe patiënten per 100 000 inwoners per jaar. In 2002 werden er 1309 patiënten (incidentie 12,7/100 000) aangegeven, in 2003 1 128 (incidentie 10,9/100 000) en uit voorlopige cijfers (de definitieve cijfers zullen in september 2005 beschikbaar zijn) blijkt dat er in 2004 aangifte gedaan is van 1 244 tuberculosepatiënten, wat de incidentie opnieuw op 12/100 000 personen bracht. Het totale aantal tuberculosepatiënten in België nam dus niet toe, maar door het



compte tenu du petit nombre de patients au Limbourg, toute fluctuation du nombre de cas y est plus apparente qu'ailleurs. Étant donné que chez nous la maladie est de plus en plus concentrée dans des groupes de la population à haut risque de tuberculose (sans-abri, (anciens) détenus, immigrants provenant de pays à prévalence élevée, toxicomanes, etc.), un glissement de la concentration de ces groupes peut modifier l'épidémiologie de la tuberculose.

Une personne contaminée par le bacille tuberculeux ne va pas automatiquement développer la maladie à l'avenir : ce n'est même le cas que chez 5 à 10 % des personnes infectées. Le nombre de contaminations par la tuberculose est par conséquent beaucoup plus élevé que le nombre de patients. Si, selon l'Organisation mondiale de la Santé, un tiers de la population mondiale (2 milliards de personnes) est contaminé par la tuberculose, nous estimons qu'en Belgique moins de 1 % de la population est contaminé par le bacille de la tuberculose. De plus, une personne infectée n'est pas contagieuse pour les autres sauf si elle développe par la suite une tuberculose pulmonaire active.

Nous avons toute confiance dans les médecins généralistes et spécialistes belges et croyons qu'ils sont suffisamment informés et préparés pour relever de manière adéquate les défis actuels dans le domaine de la lutte contre la tuberculose.

La loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980 a prévu qu'en ce qui concerne la politique de santé, les communautés sont compétentes pour les activités et les services de soins de santé préventifs. En Belgique, les communautés sont donc compétentes pour la définition de leur propre politique préventive. Des informations plus complètes peuvent être obtenues auprès des administrations compétentes au sein des différentes communautés de notre pays.

**Question n° 3-2715 de Mme De Schamphelaere du 20 mai 2005 (N.) :**

*Loi du 7 mai 2004 relative à l'expérimentation sur la personne humaine. — Évaluation. — Implication des comités d'éthique locaux.*

Lors du débat sur le projet de loi concernant l'expérimentation sur la personne humaine (qui a abouti à la loi du 7 mai 2004 relative à l'expérimentation sur la personne humaine), l'honorable ministre a promis, en séance plénière du 29 avril 2004, une évaluation de l'application de cette loi et, plus précisément, du fonctionnement pratique des comités d'éthique locaux (*Annales parlementaires* 3-54, p. 13).

Début mai, la loi était en vigueur depuis un an. Les comités d'éthique jouent un rôle essentiel dans l'application de cette loi. Leur charge de travail s'est considérablement accrue, surtout en matière d'administration et de suivi des données. Les comités d'éthique locaux ont déjà relevé un certain nombre de difficultés auxquelles ils sont confrontés. Leurs remarques montrent qu'en raison de la complexité de l'accompagnement d'études, leur évaluation critique a pris un caractère marginal.

De plus, le manque de soutien empêche la mise en œuvre des deuxième et troisième missions confiées aux comités d'éthique, à savoir l'accompagnement de la pratique clinique et la communication d'avis individuels.

Le Comité consultatif de bioéthique conclut également, dans son rapport d'activités de septembre 2003 sur le fonctionnement des comités locaux, que les autorités doivent garantir le soutien qualitatif des comités. C'est en effet important pour le développement de notre pays, eu égard, plus précisément, à une recherche médicale de qualité.

Où en est l'évaluation promise de la loi relative à l'expérimentation sur la personne humaine ?

relatif kleine aantal gevallen in de provincie Limburg is een schommeling van die aantallen duidelijker te voelen. Aangezien bij ons de ziekte tuberculose meer en meer geconcentreerd geraakt in bevolkingsgroepen met hoog risico voor tuberculose (zoals daklozen, (ex)gedetineerden, migranten uit hoge prevaïentielanden, druggebruikers, enz.), kan ook een verschuiving van de concentratie van deze groepen een verandering van de tuberculose-epidemiologie met zich meebrengen.

Niet iedereen die besmet wordt met de tuberkelbacterie, zal in de loop van zijn/haar verder leven de tuberculoseziekte ontwikkelen : gemiddeld gebeurt dat slechts bij 5-10 % van de geïnfecteerde personen. Het aantal tuberculosebesmettingen is bijgevolg veel hoger dan het aantal tuberculosepatiënten. Waar volgens de Wereld Gezondheidsorganisatie één derde van de wereldbevolking (2 miljard personen) besmet is met tuberculose, kunnen we schatten dat in België veel minder dan 1 % van de bevolking met de tuberculosebacterie besmet is. Bovendien is een tuberculeus geïnfecteerde persoon niet besmettelijk voor anderen, tenzij hij/zij later actieve longtuberculose ontwikkelt.

We hebben er het volste vertrouwen in dat de Belgische huisartsen en geneesheer-specialisten voldoende ingelicht en voorbereid zijn om de huidige uitdagingen op het vlak van tuberculose op een adequate wijze aan te pakken.

In het kader van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen is vastgelegd dat betreffende het gezondheidsbeleid de gemeenschappen bevoegd zijn voor de activiteiten en diensten op het vlak van de preventieve gezondheidszorg. In België zijn bijgevolg de gemeenschappen bevoegd om hun eigen beleid inzake preventie te voeren. Indien u hierover bijkomende informatie wenst te bekomen, verwijs ik u graag naar de bevoegde administraties binnen de verschillende gemeenschappen van ons land.

**Vraag nr. 3-2715 van mevrouw De Schamphelaere d.d. 20 mei 2005 (N.) :**

*Wet van 7 mei 2004 inzake experimenten op de menselijke persoon. — Evaluatie. — Implicatie van de lokale ethische comités.*

Tijdens de bespreking van het wetsontwerp inzake experimenten op de menselijke persoon (dat heeft geleid tot de wet van 7 mei 2004 inzake experimenten op de menselijke persoon) beloofde de geachte minister in plenaire vergadering van 29 april 2004 een evaluatie van de toepassing van deze wet en meer bepaald van de praktische werking van de lokale ethische comités (*Parlementaire Handelingen* 3-54, blz. 13).

De wet zal begin mei één jaar in werking zijn. De ethische comités spelen een cruciale rol bij de toepassing van deze wet. Hun werklust is nu aanzienlijk verhoogd, zeker wat betreft administratie en dataopvolging. Een aantal moeilijkheden die zich voordoen werden reeds gebundeld door lokale ethische comités. Hun bemerkingen tonen aan dat hun kritische toetsing door de complexiteit van de studiebegeleiding marginaal is geworden.

Daarnaast beklemtonen zij dat de tweede en de derde opdracht voor de ethische comités, met name begeleiding van de klinische praktijk en het verlenen van individueel advies, door gebrek aan ondersteuning niet uitgebouwd worden.

Ook het Raadgevend Comité voor bio-ethiek concludeert bij het activiteitenverslag van september 2003 over de werking van de lokale comités, dat de overheid moet instaan voor de kwalitatieve ondersteuning van de comités. Dit is immers belangrijk voor de bijdrage in de ontwikkeling van ons land, meer bepaald in de kwaliteitsvolle medische research.

Wat is de stand van zaken in verband met de beloofde evaluatie van de wet inzake experimenten op de menselijke persoon ?

A-t-on déjà entamé une enquête officielle auprès des comités d'éthique locaux concernant l'application de cette loi ?

Quels moyens seront-ils prévus pour le soutien des comités locaux, surtout quant aux aspects administratifs et à leur fonctionnement pratique ?

**Réponse :** J'ai l'honneur de donner la réponse suivante à la question de l'honorable membre.

Concernant la loi du 7 mai 2004 relative aux expérimentations sur la personne humaine et, plus particulièrement, sur l'état de la situation en ce qui concerne les rapports, l'évaluation et le soutien des comités d'éthique locaux, je puis fournir la réponse ci-après.

Les comités d'éthique locaux formulent les remarques générales suivantes : les délais dans lesquels ils doivent rendre des avis sont très courts, d'une part, et la charge de travail s'est alourdie depuis l'entrée en vigueur de la loi relative aux expérimentations sur la personne humaine, d'autre part.

En réponse à ces remarques, plusieurs initiatives ont été lancées dernièrement en vue d'évaluer et de soutenir le fonctionnement des comités d'éthique locaux et d'optimiser la procédure de rapport qui existe depuis longtemps déjà.

Ceci est l'œuvre d'un groupe de travail que j'ai créé, d'une part, et du Comité consultatif de Bioéthique belge, d'autre part.

Siègent dans ce groupe de travail : un représentant du « cabinet, un représentant de *Farma.be*, des représentants de l'administration (Direction générale Médicaments) et des représentants des comités d'éthique.

Ces initiatives sont les suivantes :

— Premièrement, la mise au point d'un site Internet pour l'enregistrement de toutes les expérimentations sur l'homme, qui permet à tous les comités d'éthique participants de contrôler l'état de la situation en ce qui concerne l'évaluation initiale des protocoles.

— Deuxièmement, l'octroi d'un numéro unique à toutes les expériences sur l'homme visées par la loi du 7 mai 2004 et qui n'ont pas de numéro EudraCT.

— Troisièmement, l'optimisation de la procédure de rapport annuel par les comités d'éthique locaux concernant toutes leurs activités. À l'heure actuelle, ces rapports s'effectuent au moyen de formulaires papier; toutefois, on œuvre actuellement, par le biais du Comité consultatif de Bioéthique, à une procédure de rapport électronique en ligne. Ces rapports sont destinés à la Direction générale Médicaments et au Comité consultatif de bioéthique. Le Comité effectue annuellement une évaluation quantitative statistique des activités des comités d'éthique. La qualité des activités des comités d'éthique est garantie par les critères minimum qui sont imposés pour la composition de ces comités, d'une part, et par les critères d'activité minimale qui seront utilisés pour l'agrément des comités d'éthique locaux, d'autre part. La Direction générale Médicaments doit être mise au fait de l'avis des comités d'éthique locaux préalablement à tout commencement d'expérimentation. Toutes les modifications apportées au protocole, sont également communiquées à la Direction générale Médicaments, de manière à permettre à la Direction générale de prendre les mesures de surveillance nécessaires.

— Quatrièmement, la Direction générale Médicaments a également lancé une initiative pour assister les comités d'éthique locaux dans l'évaluation du signalement des effets non désirés au cours d'études cliniques. Un groupe de travail réunissant l'administration et des représentants des comités d'éthique locaux rassemblera les signalements d'effets non désirés graves en Belgique et pourra avertir les comités locaux si des mesures s'imposent.

Is er reeds een officiële bevraging opgestart van de lokale ethische comités over de toepassing van deze wet ?

Welke middelen zullen voorzien worden voor de ondersteuning, vooral in de administratie en praktische werking, van de lokale comités ?

**Antwoord :** Ik heb de eer het geachte lid als volgt te antwoorden.

In verband met de wet van 7 mei 2004 inzake experimenten op de menselijke persoon en meer bepaald naar de stand van zaken in verband met de rapportering, evaluatie en ondersteuning van de lokale commissies voor ethiek, kan ik het volgende antwoorden :

De lokale commissies voor ethiek geven als algemene bemerkingsen dat enerzijds de termijnen waarin zij advies dienen te verlenen zeer kort zijn en dat anderzijds de werkbelasting gestegen is sinds de invoeging van de wet inzake experimenten op de menselijke persoon.

Als antwoord op deze bemerkingsen zijn op dit ogenblik meerdere initiatieven van start gegaan om de werking van de lokale commissies voor ethiek te evalueren en te ondersteunen en de rapportering die reeds lang bestaat te optimaliseren.

Dit gebeurt enerzijds vanuit een task force door mij opgericht en anderzijds vanuit het Belgisch Raadgevend Comité van bio-ethiek.

In de taskforce zetelen een vertegenwoordiger van het « kabinet, een vertegenwoordiger van *Pharma.be*, vertegenwoordigers van de administratie Directoraat-Generaal Geneesmiddelen en vertegenwoordigers van de commissies voor ethiek.

Deze initiatieven zijn :

— Ten eerste op puntstellen van een website voor registratie van alle experimenten bij de mens, die toelaat aan alle participerende commissies voor ethiek na te gaan wat de stand van zaken is in verband met de initiële evaluatie van de protocollen.

— Ten tweede toekennen van een uniek nummer aan alle experimenten bij de mens die worden geïdentificeerd door de wet van 7 mei 2004, en die geen EudraCT-nummer hebben.

— Ten derde de optimalisatie van de jaarlijkse rapportering door de lokale commissies van ethiek van al hun activiteiten. Deze rapportering gebeurt op dit ogenblik via formulieren op papier, maar via het Raadgevend Comité voor bio-ethiek wordt momenteel gewerkt aan een online elektronische rapportering. Deze rapporten zijn bestemd voor het Directoraat-Generaal Geneesmiddelen en het Raadgevend Comité voor bio-ethiek. Het comité realiseert jaarlijks een statistische kwantitatieve evaluatie van de activiteiten van de commissies voor ethiek. De kwaliteit van de activiteiten van de commissies voor ethiek wordt verzekerd door de minimale criteria die opgelegd worden voor de samenstelling van deze commissies en de minimaal activiteiten-criteria die zullen gehanteerd worden voor de erkenning van de lokale commissies voor ethiek. Het Directoraat-Generaal Geneesmiddelen dient op de hoogte gebracht te worden van het advies van de lokale commissies voor ethiek voorafgaandelijk aan elke start van experiment. Wijzigingen aangebracht aan het protocol worden tevens meegedeeld aan het Directoraat-Generaal Geneesmiddelen zodat het Directoraat-Generaal de nodige bewakingsmaatregelen kan nemen.

— Ten vierde is vanuit het Directoraat-Generaal Geneesmiddelen tevens een initiatief opgestart om de commissies voor ethiek bij te staan in de evaluatie van de meldingen van ongewenste effecten tijdens klinische studies. Een werkgroep met de administratie en vertegenwoordigers van de lokale commissies voor ethiek zal de meldingen van ernstige ongewenste effecten in België samenbrengen en zal lokale commissies kunnen verwittigen indien maatregelen zich opdringen.

— Pour terminer, un financement a été prévu pour les comités d'éthique locaux, réglementé par l'arrêté royal du 15 juillet 2004 déterminant les redevances à payer dans le cadre d'une demande d'avis ou d'autorisation pour la conduite d'un essai clinique ou d'une expérimentation. En effet, outre le paiement direct aux comités locaux par des sponsors commerciaux, on a prévu un paiement issu de 75 % des sommes qui sont versées par les sponsors commerciaux à l'INAMI. Ce paiement doit être réglé sur la base des rapports annuels mentionnés ci-dessus. Le paiement pour les activités de la période s'étendant du 1<sup>er</sup> mai au 31 décembre 2004 pourra avoir lieu dès que l'évaluation sur la base des rapports déposés pour cette période aura été effectuée.

**Question n° 3-2772 de M. Vandenberghe H. du 26 mai 2005 (N.):**

*Centres de bronzage. — Contrôles. — Mesures.*

Une étude (à petite échelle) révèle que de nombreux centres de bronzage laissent des enfants utiliser le banc solaire bien que la loi l'interdise. Les infractions font pourtant l'objet de lourdes sanctions, pouvant aller depuis des amendes jusqu'à une fermeture du centre.

L'Organisation mondiale de la Santé demande également d'interdire l'utilisation de bancs solaires aux jeunes de moins de 18 ans, une étude ayant indiqué qu'une exposition à un trop jeune âge accroît considérablement le risque de cancer de la peau.

La réponse à ma question écrite antérieure n° 2-2547, adressée au ministre de la Consommation, de la Santé publique et de l'Environnement (*Questions et Réponses* n° 2-66, p. 3725), révélait que 90 % des centres de bronzage contrôlés ne respectaient pas la réglementation instaurée par l'arrêté royal du 20 juin 2002 relatif aux conditions d'exploitation des centres de bronzage.

Du 1<sup>er</sup> octobre 2002 au 31 décembre 2002, sur les 363 centres inspectés, quelque 329 n'étaient pas entièrement en règle et on fait l'objet d'un procès-verbal d'avertissement.

Je souhaite que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes :

1. Combien de contrôles ont-ils déjà été effectués en 2003, 2004 et 2005 ?
2. Combien de centres de bronzage contrôlés n'étaient-ils pas en règle ? Combien de procès-verbaux d'avertissement ont-ils été dressés ?
3. Combien de ces centres de bronzage ont-ils finalement dû cesser leur activité ?
4. A-t-on effectué des contrôles spécifiques de l'âge des personnes fréquentant les centres de bronzage ? Ne juge-t-il pas souhaitable de faire réaliser une étude spécifique à ce sujet compte tenu de la recommandation de l'Organisation mondiale de la Santé ?
5. Quelles mesures prendra-t-il pour qu'à l'avenir, les centres de bronzage respectent la réglementation du 20 juin 2002 ?

**Réponse :** J'ai l'honneur de donner la réponse suivante à la question de l'honorable membre.

Votre question a retenu toute mon attention. Il se fait que cette question relative à l'inspection des instituts exploitant des bancs solaires relève de la compétence de Mme la ministre de la Protection des consommateurs. Nous proposons donc que votre question lui soit soumise.

**Question n° 3-2888 de Mme Thijs du 9 juin 2005 (N.):**

*Passeport pour équidés. — Instance habilitée à délivrer les passeports. — Banque de données.*

Depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2000, un passeport européen doit être délivré à tous les équidés qui ne sont enregistrés ou inscrits nulle part et aux équidés d'origine non constatée. Ce passeport

— Ten laatste is er voorzien in een financiering van de lokale commissies voor ethiek geregeld bij koninklijk besluit van 15 juli 2004 tot betaling van de bijdragen te betalen in het kader van een verzoek om advies of toelating voor het uitvoeren van een klinische proef of een experiment. Inderdaad is er, naast de directe betaling aan lokale commissies door commerciële sponsors, betaling voorzien uit 75 % van de sommen die door commerciële sponsors aan het RIZIV worden gestort. Deze betaling dient geregeld te worden op basis van de jaarlijkse rapportering waarvan hoger sprake. De betaling voor de activiteiten 1 mei tot 31 december 2004 zal kunnen plaatsvinden zodra de evaluatie op basis van de rapporten ingediend voor deze periode zal gebeurd zijn.

**Vraag nr. 3-2772 van de heer Vandenberghe H. d.d. 26 mei 2005 (N.):**

*Zonnebankcentra. — Controles. — Maatregelen.*

Uit een (kleinschalig) onderzoek van een Vlaamse krant blijkt dat heel wat zonnebankcentra een kind onder de zonnebank laten gaan, hoewel de wet dat verbiedt. Overtredingen worden nochtans zwaar beboet, gaande van boetes tot een sluiting van de zaak.

Ook de Wereldgezondheidsorganisatie roept op om het gebruik van zonnebanken te verbieden onder de 18 jaar, nadat onderzoek uitwees dat blootstelling op te jonge leeftijd het risico op huidkanker aanzienlijk verhoogt.

Uit het antwoord van mijn eerdere schriftelijke vraag nr. 2-2547 ter zake aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu (*Vragen en Antwoorden* nr. 2-66, blz. 3725) bleek dat 90 % van de onderzochte zonnebankcentra niet in orde was met de reglementering vervat in het koninklijk besluit van 20 juni 2002 houdende voorwaarden betreffende de exploitatie van zonnecentra.

Van 1 oktober 2002 tot 31 december 2002 werden 362 centra bezocht, waarvan maar liefst 329 centra niet volledig in orde waren en waartegen een proces-verbaal van waarschuwing werd opgesteld.

Graag had ik van de geachte minister een antwoord gekregen op de volgende vragen :

1. Hoeveel controles werden in 2003, 2004 en 2005 reeds gehouden ?
2. Hoeveel van de gecontroleerde zonnebankcentra waren niet in orde met de wetgeving ? Hoeveel processen-verbaal van waarschuwing werden opgesteld ?
3. Hoeveel van deze zonnebankcentra moesten uiteindelijk de deuren sluiten ?
4. Werden er specifieke controles gedaan naar de leeftijd van de bezoekers van de zonnebankcentra ? Acht hij het wenselijk, gelet op de aanbeveling van de Wereldgezondheidsorganisatie, hiernaar specifiek onderzoek te doen ?
5. Welke maatregelen zal hij nemen om ervoor te zorgen dat de zonnebankcentra in de toekomst overeenkomstig de reglementering van 20 juni 2002 handelen ?

**Antwoord :** Ik heb de eer het geachte lid als volgt te antwoorden.

Uw vraag heeft mijn volle aandacht genoten. Deze vraag met betrekking tot de controle van zonnebankcentra valt echter onder de bevoegdheid van de minister van Consumentenzaken. Wij stellen u dan ook voor dat u uw vraag aan haar voorlegt.

**Vraag nr. 3-2888 van mevrouw Thijs d.d. 9 juni 2005 (N.):**

*Paardenpaspoort. — Bevoegde instantie voor de uitreiking. — Gegevensbank.*

Sinds 1 januari 2000 dient voor alle paarden die nergens geregistreerd of ingeschreven zijn en voor paarden van een niet-erkend stamboek, een Europees paspoort te worden uitgereikt. Op

mentionne les changements de propriétaire, les contrôles d'identité, les vaccinations contre la grippe équine etc.

La Confédération flamande du cheval délivre actuellement un passeport officiel appelé «Equipas» pour les équidés sans papier.

Normalement, l'honorable ministre publiera, dans le courant de cette année, un arrêté royal portant création d'une banque de données centrale relative aux chevaux. Ceux-ci pourraient ainsi être facilement enregistrables et identifiables.

L'honorable ministre peut-il répondre aux questions suivantes ?

1. Combien de passeports pour équidés ont-ils été délivrés ? Est-il informé du nombre de chevaux «sans papier» séjournant dans notre pays ? De combien d'animaux s'agit-il ?

2. Quelles sont les sanctions à l'encontre des personnes qui ne sont toujours pas en possession d'un passeport ? Les contrevenants sont-ils activement recherchés ?

3. La Confédération flamande du cheval, qui délivre les passeports actuellement, s'en chargera-t-elle toujours après la création d'une banque de données centrale pour l'identification et l'encodage des chevaux ?

**Réponse:** J'ai l'honneur de donner la réponse suivante à la question de l'honorable membre.

1. Actuellement, seuls les chevaux inscrits dans des livres généalogiques reçoivent un passeport. Celui-ci est délivré par les associations d'élevage chevalin qui dépendent des autorités régionales et qui pourraient fournir des données précises concernant le nombre de passeports distribués.

On ne peut qu'estimer le cheptel global de la Belgique mais on peut connaître avec précision les chevaux qui sont enregistrés au sein d'un stud-book. Selon les chiffres du recensement agricole de 2004, 31 945 chevaux se retrouvent dans des exploitations mais il y a beaucoup de chevaux de loisir pour des particuliers qui ne sont pas comptabilisés. On estime qu'il pourrait y avoir entre 60 000 et 80 000 chevaux en Belgique.

2. Il n'y a pas de sanctions actuellement prises au niveau fédéral pour les chevaux qui ne possèdent pas de passeport. Ce document n'étant principalement exigé que dans le cadre d'activités sportives.

Pour les mouvements transfrontaliers, les UPC (unités provinciales de contrôle) de l'AFSCA (Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire) délivrent un document sanitaire aux chevaux qui ne disposent pas de passeport.

Un passeport sera progressivement attribué à chaque cheval. Le timing s'étale sur 3 ans :

— pour le 1<sup>er</sup> juillet 2006 : les chevaux d'abattage et ceux destinés aux échanges ou à l'exportation;

— pour le 1<sup>er</sup> juillet 2007, les poulains nés après le 31 décembre 2005, les chevaux qui participent à des rassemblements ainsi que ceux qui changent de propriétaire;

— pour le 1<sup>er</sup> juillet 2008 : les autres chevaux séjournant sur le territoire belge.

Les contrôles concerneront principalement les chevaux destinés à être abattus pour la consommation humaine ainsi que ceux destinés aux échanges ou à l'exportation.

3. Une fois l'organisme chargé de la gestion de la banque de données désigné, il sera le seul à pouvoir distribuer des passeports aux chevaux non destinés à être inscrits dans un livre généalogique tenu par une association d'élevage.

dit paspoort staan de eigenaarwijzigingen, de identiteitscontroles, inenting tegen influenza en dergelijke.

Thans geeft de Vlaamse Confederatie van het paard onder de benaming «Equipas» een officieel paspoort uit voor paarden zonder papieren.

Normaal gezien laat de geachte minister in de loop van dit jaar een koninklijk besluit verschijnen ter oprichting van een centrale gegevensbank voor paarden. Op deze manier zouden ze dan makkelijk te registreren en te identificeren zijn.

Kan de geachte minister mij een antwoord verstrekken op de volgende vragen :

1. Hoeveel equipassen werden er uitgereikt ? Heeft hij enig zicht op het aantal paarden «zonder papieren» dat in ons land verblijft ? Om hoeveel dieren gaat het ?

2. Welke zijn de sancties voor diegenen die nog steeds niet in het bezit zijn van een paspoort ? Worden overtreders actief opgespoord ?

3. Zal de Vlaamse Confederatie van het paard die de paspoorten thans uitreikt, dat nog steeds doen na de oprichting van een centrale gegevensbank voor identificatie en encodage van paarden ?

**Antwoord:** Ik heb de eer het geachte lid als volgt te antwoorden.

1. Voor het ogenblik krijgen enkel de in stamboeken ingeschreven paarden een paspoort. Deze wordt afgeleverd door de stamboekverenigingen voor paarden die afhangen van de regionale autoriteiten en die precieze gegevens over het aantal afgeleverde paspoorten zouden kunnen geven.

De globale populatie in België kan enkel geschat worden. Het aantal paarden dat in een stamboek ingeschreven is, is erg nauwkeurig gekend. Volgens de cijfers van de landbouwtelling 2004, bevinden er zich 31 945 paarden op de bedrijven, maar veel vrijetijdspaarden voor particulieren zijn hierin niet meegerekend. Men schat dat in België tussen de 60 000 en de 80 000 paarden aanwezig zijn.

2. Op federaal niveau worden er momenteel geen sancties getroffen ten aanzien van paarden die geen paspoort bezitten. Dit document is voornamelijk slechts vereist voor sportieve activiteiten.

Voor grensoverschrijdende bewegingen van paarden die niet over een paspoort beschikken, wordt een sanitair document afgeleverd door de PCE's (provinciale controle-eenheden) van het FAVV (Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen).

Een paspoort zal progressief aan elk paard toegekend worden. De timing is over 3 jaar gespreid :

— ten laatste op 1 juli 2006 : de slachtpaarden en paarden die bestemd zijn voor het handelsverkeer of de uitvoer;

— ten laatste op 1 juli 2007 : de veulens geboren na 31 december 2005, de paarden die deelnemen aan verzamelingen alsook de paarden die van eigenaar veranderen;

— ten laatste op 1 juli 2008 : de overige paarden die op het Belgisch grondgebied verblijven.

De controles zullen overwegend betrekking hebben op de paarden die bestemd zijn om geslacht te worden voor menselijke consumptie alsook deze die bestemd zijn voor het handelsverkeer of de uitvoer.

3. Eens het organisme belast met het beheer van de gegevensbank aangeduid is, zal deze de enige zijn die paspoorten voor paarden zal mogen afleveren die niet ingeschreven worden in een stamboek.

Les associations d'élevage agréées par les régions pourront encore distribuer des passeports uniquement aux chevaux inscrits dans le stud-book qu'elles gèrent.

**Question n° 3-2891 de M. Creyelman du 9 juin 2005 (N.):**

*Dentistes. — Organisation pratique. — Satisfaction au travail. — Possibilités.*

La Fédération des dentistes flamands (VVT) a tenu récemment à Ostende son congrès quadriennal. On y a constaté qu'il était urgent que les 8 000 dentistes actifs agréés soient partiellement déchargés de toute sorte de tâches non essentielles pour pouvoir garantir la qualité des soins dentaires à l'avenir.

Le directeur de la Fédération des dentistes flamands estime que l'engagement d'assistants en dentisterie permettra non seulement une organisation pratique plus rationnelle, mais rendra également la profession plus attrayante. On pourrait ainsi stopper l'émigration des dentistes belges.

En outre, cela permettrait de créer plusieurs milliers d'emplois.

1. L'honorable ministre partage-t-il l'analyse de la VVT ?
2. Combien d'assistants en dentisterie travaillent-ils dans les cabinets dentaires belges (exprimés en équivalents temps pleins) ?
3. En tant que responsable fédéral, l'honorable ministre voit-il des possibilités d'accroître l'intérêt pour la profession d'assistant en dentisterie ? A-t-il déjà eu des contacts avec la VVT, d'une part, et avec ses collègues compétents en matière de placement et de formation professionnelle dans les gouvernements des régions et des communautés, d'autre part ?

**Réponse:** J'ai l'honneur de donner la réponse suivante à la question de l'honorable membre.

1. Toute proposition qui contribue à Sa qualité des soins et d'une organisation plus rationnelle de la pratique est jugée sur la base de son efficacité et de sa faisabilité.

2. Étant donné qu'il ne s'agit pas ici d'une profession reconnue par la Santé publique, aucun chiffre sur le nombre d'« assistants dentaires » ne peut être communiqué.

3. Avant de s'interroger sur comment susciter l'intérêt pour la profession d'« assistant dentaire », il convient de savoir ce que la profession comprend précisément. Que faut-il entendre par « toutes sortes de tâches non essentielles » ? S'agit-il de travaux purement administratifs ? S'agit-il d'assister des actes cliniques, voire de les réaliser ? Dans ces deux derniers cas, la profession doit être considérée comme une profession paramédicale au sens de l'article 22 de l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice des professions des soins de santé. Le Conseil de l'art dentaire a débattu et continue de débattre en détail de ces aspects.

J'examinerai toutes les propositions qui pourraient être faites pour améliorer la pratique et les conditions de travail du dentiste.

## Ministre de l'Emploi

**Question n° 3-2820 de M. Vandenberghe H. du 3 juin 2005 (N.):**

*Personnel domestique engagé par des diplomates étrangers. — Exploitation éventuelle. — Plaintes.*

Les associations de défense des réfugiés et les organisations des droits de l'homme dénoncent l'exploitation, par des diplomates étrangers résidant dans notre pays, de leur personnel domestique.

De fokverenigingen, erkend door de gewesten, zullen enkel nog paspoorten mogen afleveren voor paarden ingeschreven in het stamboek dat zij beheren.

**Vraag nr. 3-2891 van de heer Creyelman d.d. 9 juni 2005 (N.):**

*Tandartsen. — Praktijkorganisatie. — Arbeidsvreugde. — Mogelijkheden.*

Het Verbond van Vlaamse tandartsen (VVT) hield onlangs zijn vierjaarlijkse congres in Oostende. Daar werd vastgesteld dat het dringend nodig is dat de ongeveer 8 000 actieve erkende tandartsen door middel van een gedeeltelijke ontlasting van allerlei niet essentiële taken de kwaliteit van de tandheelkundige verzorging ook in de toekomst kunnen garanderen.

De directeur van de VVT is van mening dat door het aanwerven van tandartsassistenten niet alleen een rationeler praktijkorganisatie zal ontstaan maar dat het beroep ook aantrekkelijker zal worden. Aldus zou de emigratie van de Belgische tandartsen kunnen worden gestuit.

Overigens zouden er mogelijkerwijze een paar duizend banen kunnen worden geschapen.

1. Deelt de geachte minister de analyse van de VVT ?
2. Hoeveel tandartsassistenten werken thans in de Belgische tandartskabinetten (uitgedrukt in voltijdse equivalenten) ?
3. Ziet de geachte minister als federaal beleidsverantwoordelijke mogelijkheden om de belangstelling voor het beroep van tandartsassistent te doen toenemen ? Heeft hij in deze reeds contacten gehad met de verenigingen van tandartsen, enerzijds, en met zijn bevoegde collegae voor arbeidsbemiddeling en beroepsopleiding in de gewest- en gemeenschapsregeringen, anderzijds ?

**Antwoord:** Ik heb de eer het geachte lid als volgt te antwoorden.

1. Elk voorstel dat bijdraagt tot de kwaliteit van de gezondheidszorg en van een rationelere praktijkorganisatie wordt op zijn doeltreffendheid en haalbaarheid beoordeeld.

2. Aangezien het niet om een door Volksgezondheid erkend beroep gaat, kunnen geen cijfers over het aantal « tandartsassistenten » worden gegeven.

3. Vooraleer de vraag kan gesteld worden hoe de belangstelling voor het beroep van « tandartsassistenten » kan worden aangewakkerd, dient men te weten wat het beroep precies inhoudt. Wat wordt er bedoeld met « allerlei niet essentiële taken » ? Gaat het om zuivere administratieve werkzaamheden of ook om het assisteren bij klinische handelingen of zelfs om klinische handelingen zelf. In het tweede en derde geval dient het beroep als een paramedisch beroep te worden beschouwd in de zin van artikel 22 van het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen. In de Raad van de tandheeskunde werden en worden deze aspecten uitvoerig besproken.

Ik zal alle voorstellen die kunnen worden gedaan onderzoeken om de praktijk en de werkomstandigheden van de tandartsen te verbeteren.

## Minister van Werk

**Vraag nr. 3-2820 van de heer Vandenberghe H. d.d. 3 juni 2005 (N.):**

*Huispersoneel van buitenlandse diplomaten. — Mogelijke uitbuitingen. — Klachten.*

Vluchtelingen- en mensenrechtenorganisaties klagen de uitbuiting aan van huispersoneel door buitenlandse diplomaten die in ons land verblijven. Ondanks de huidige wet op de mensenhandel

Malgré la loi sur la traite des êtres humains, ces diplomates violeraient impunément les droits de l'homme. Leur immunité les empêche en effet d'être poursuivis par la justice et par les services de police belges.

Je souhaiterais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes :

1. Combien de cas d'exploitation de personnel domestique par des diplomates étrangers ont-ils déjà été signalés cette année à l'ombudsman fédéral compétent ?

2. Combien de plaintes pour exploitation ont-elles donné lieu à des poursuites depuis le début de cette année et combien ont-elles été classées sans suite ?

Quelles mesures envisagez-vous pour mettre fin à l'exploitation du personnel domestique par des diplomates ?

**Réponse :** 1. Au 1<sup>er</sup> juin 2005, 4 plaintes, dont 2 concernaient du personnel domestique occupé par des diplomates ont été officiellement communiquées au directeur général du Contrôle des lois sociales.

Il arrive que lors de leur visite au Service du Protocole les plaignants voient leurs difficultés directement réglées par ce service, ou s'il s'agit de situations manifestes d'exploitation, ceux-ci sont directement dirigés par le Service du Protocole vers les institutions d'aide qui les accueillent et les assistent dans les étapes judiciaires ultérieures.

2. Ces plaintes ont fait l'objet d'échanges de courriers et de contacts téléphoniques avec la direction du Protocole du SPF Affaires étrangères.

Une travailleuse a décidé de se pourvoir devant le tribunal du travail, une autre a conclu un arrangement à l'amiable avec son employeur, tandis qu'une troisième obtenait une indemnité compensatoire de préavis.

3. Contrairement à ce que vous indiquez dans votre question l'immunité de juridiction reconnue aux diplomates n'empêche pas toute action en cas d'exploitation du personnel domestique occupé par ces diplomates.

La jurisprudence belge ne reconnaît en effet pas toujours l'immunité de juridiction du diplomate lorsque la procédure a trait à un contrat de travail conclu entre l'État ou l'ambassadeur et une personne physique lorsque le travail doit être exécuté sur le territoire belge. (Tribunal du travail de Bruxelles 11 mars 2003, R.G. n° 49.471/03; Cour du travail de Bruxelles 6 novembre 1989, Chron.D.S 1992, p. 334 et 335).

La poursuite de la collaboration entre la Direction générale du Contrôle des lois sociales et la direction du Protocole reste une étape essentielle pour aider le personnel domestique occupé par des diplomates. Une mission d'information est également menée par ce service auprès des diverses ambassades.

La toute récente campagne de sensibilisation « Personnel domestique international rappeler la norme, protéger les victimes », menée par la Fondation Roi Baudouin et le SPF Emploi, Travail et Concertation sociale, vise à rappeler le cadre juridique, à apporter une assistance, via les services de première ligne, aux travailleurs domestiques et à fournir une information aux employeurs tant belges qu'étrangers.

zouden die diplomaten straffeloos de mensenrechten schaden. Hun immunitet verhindert immers dat ze door het Belgische gerecht en politiediensten worden vervolgd.

Graag had ik van de geachte minister een antwoord gekregen op de volgende vragen :

1. Hoeveel gevallen van uitbuiting van huispersoneel door buitenlandse diplomaten werden dit jaar al aan de bevoegde federale ombudsman gemeld ?

2. Hoeveel klachten over uitbuiting werden sinds begin dit jaar effectief vervolgd en hoeveel werden er geseponeerd ?

3. Welke stappen overweegt u om de uitbuiting van het huispersoneel door diplomaten een halt toe te roepen ?

**Antwoord :** 1. Op 1 juni 2005 werden officieel slechts 4 klachten meegedeeld aan de directeur-generaal van het Toezicht op de sociale wetten, waaronder 2 met betrekking tot huispersoneel tewerkgesteld door diplomaten.

Bij het bezoek van de klagers aan de Dienst van het Protocol, gebeurt het dat hun probleem onmiddellijk door deze dienst opgelost wordt, of als het om manifeste uitbuiting gaat, dat zij door de Dienst van het Protocol rechtstreeks doorgezonden worden naar de hulpinstellingen die instaan voor hun opvang en hun begeleiding voor verdere juridische stappen.

2. Deze klachten gaven aanleiding tot een uitwisseling van briefwisseling en telefonische contacten met de directie van het Protocol van de FOD Buitenlandse Zaken.

Een arbeidster besliste zich tot de arbeidsrechtbank te wenden, een andere bereikte met haar werkgever een minnelijke schikking, terwijl een derde een opzeggingsvergoeding bewam.

3. In tegenstelling tot wat u in uw vraag stelt, vormt de erkende immunitet van rechtsmacht voor diplomaten geen beletsel om alle rechtsoverdrachten te benutten in geval het personeel tewerkgesteld door deze diplomaten uitgebuit wordt.

De Belgische rechtspraak erkent niet altijd de onschendbaarheid van rechtsmacht van de diplomaat, wanneer de procedure betrekking heeft op een arbeidsovereenkomst gesloten tussen de Staat of de ambassadeur en een natuurlijk persoon en de arbeid op Belgisch grondgebied moet uitgevoerd worden (Arbeidsrechtbank te Brussel, 11 maart 2003, R.G. nr. 49.471/03; Arbeidshof te Brussel, 6 november 1989, Chron.D.S 1992, blz. 334 en 335).

De voortgezette samenwerking tussen de Algemene Directie van het Toezicht op de sociale wetten en de directie van het Protocol blijft een essentiële fase om het huispersoneel tewerkgesteld door diplomaten te helpen. Naar de verschillende ambassades toe heeft deze inspectiedienst tevens een informatietaak.

De zeer recente sensibiliseringscampagne « Internationaal huispersoneel, normen herbevestigen; slachtoffers beschermen » gevoerd door de Koning Boudewijnstichting in samenwerking met de federale overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg, heeft als doel het juridisch kader in herinnering te brengen en via de eerste lijndiensten bijstand te verlenen aan huispersoneel en informatie te verstrekken zowel aan Belgische als aan buitenlandse werkgevers.

## Ministre de la Coopération au développement

**Question n° 3-2431 de Mme Jansegers du 1<sup>er</sup> avril 2005 (N.):**

*Remise de dette. — Montants. — Conséquences sur le budget.*

1. À quels pays a-t-on accordé un allègement ou une remise de dette depuis l'entrée en vigueur de la réglementation actuelle?
2. À quelles dates?
3. Quels éléments ont conduit à cette décision et cela s'est-il fait par le biais d'accords bilatéraux ou multilatéraux?
4. De quels montants s'agit-il?
5. Quelle était la nature des dettes? Des entreprises belges étaient-elles concernées par la fourniture de marchandises ou de services dont le gouvernement belge assume la responsabilité financière? Si oui, quelles entreprises et pour quelles marchandises et quels services?
6. Comment ces remises de dettes ont-elles eu lieu?
7. Quelle en est l'incidence sur les budgets respectifs?

**Réponse:** Je tiens à référer l'honorable membre à la réponse à sa question n° 3-2430 communiquée par le ministre des Finances au Sénat (*Questions et Réponses* n° 3-39, p. 3003).

**Question n° 3-2442 de Mme Jansegers du 1 avril 2005 (N.):**

*Coopération au développement. — Pays de concentration. — Projets. — Coût.*

En 2003, le nombre de pays partenaires ou de pays de concentration pour la coopération au développement a été ramené de 25 à 18.

Le communiqué de presse relatif à cette diminution précise à propos des pays ne faisant plus partie du groupe prioritaire: « Cela n'exclut pas pour autant leur prise en considération, le cas échéant, pour d'autres canaux d'aide tels que l'aide d'urgence, les initiatives de prévention des conflits, la coopération multilatérale ou les initiatives de coopération indirecte. »

L'honorable ministre peut-il répondre aux questions suivantes:

1. Auxquels de ces pays la Belgique a-t-elle encore accordé une aide au développement depuis 2003?
2. De quels projets s'agissait-il? L'honorable ministre peut-il présenter un aperçu par pays?
3. Par qui les projets ont-ils été mis en œuvre? L'honorable ministre peut-il présenter un aperçu par projet?
4. Sur combien d'années les projets s'étalent-ils? L'honorable ministre peut-il présenter un aperçu par pays?
5. Quelles sommes ont-elles été dégagées à cette fin? L'honorable ministre peut-il présenter un aperçu par pays?
6. Des projets d'aide ont-ils été réalisés dans d'autres pays que les 18 pays partenaires et les 7 anciens pays partenaires dans le cadre de la coopération au développement? Dans l'affirmative, dans quels pays? De quels projets s'agissait-il et quel en a été le coût?

## Minister van Ontwikkelingssamenwerking

**Vraag nr. 3-2431 van mevrouw Jansegers d.d. 1 april 2005 (N.):**

*Schuldkwijtschelding. — Bedragen. — Gevolgen voor de begroting.*

1. Aan welke landen werd schuldverlichting of schuldkwijtschelding verleend sinds het aantreden van de huidige regering?
2. Op welke data gebeurde dat?
3. Welke was de aanleiding daartoe en gebeurde dat via bilaterale of multilaterale akkoorden?
4. Over welke bedragen spreken we telkens?
5. Wat was de aard van de schulden en waren er Belgische ondernemingen betrokken voor de levering van goederen of diensten, waarvoor de Belgische regering de financiële verantwoordelijkheid op zich neemt? Zo ja, welke bedrijven en voor welke goederen en diensten?
6. Op welke wijze werden die schulden kwijtscholden?
7. Wat is de weerslag ervan op de respectieve begrotingen?

**Antwoord:** Ik wens het geachte lid te verwijzen naar het antwoord op haar vraag nr. 3-2430 dat door de minister van Financiën medegedeeld werd aan de Senaat (*Vragen en Antwoorden* nr. 3-39, blz. 3003).

**Vraag nr. 3-2442 van mevrouw Jansegers d.d. 1 april 2005 (N.):**

*Ontwikkelingssamenwerking. — Concentratielanden. — Projecten. — Kostprijs.*

In 2003 werd het aantal partnerlanden of concentratielanden voor ontwikkelingssamenwerking teruggebracht van 25 op 18.

In het persbericht dat over deze beperking werd verspreid, wordt voor wat de landen die niet langer tot de prioritaire groep behoren, gesteld: « Dit sluit evenwel niet uit dat deze landen in aanmerking kunnen komen voor een aantal andere hulpkanalen, zoals bijvoorbeeld noodhulp, initiatieven van conflictpreventie, multilaterale samenwerking of indirecte samenwerkingsinitiatieven. »

Graag had ik van de geachte minister een antwoord gekregen op de volgende vragen:

1. In welke van deze landen werd sinds 2003 nog ontwikkelingshulp geleverd door België?
2. Om welke projecten ging het? Graag een overzicht per land.
3. Door wie werden de projecten uitgevoerd? Graag een overzicht per project.
4. Over hoeveel jaar lopen de projecten? Graag een overzicht per land.
5. Welke bedragen werden daarvoor uitgetrokken? Graag een overzicht per land.
6. Werden in andere dan de 18 partnerlanden en de 7 ex-partnerlanden hulpprojecten uitgevoerd in het kader van ontwikkelingssamenwerking? Zo ja, in welke landen? Om welke projecten ging het en wat was de kostprijs?

**Réponse :** Des actions d'aide publique bilatérale au développement ont encore été lancées en 2003 dans les pays suivants : Éthiopie, Laos, Cambodge et Burkina Faso.

#### Burkina Faso

Projet	Prévu jusqu'à	Montant de la contribution belge (millions d'euros)
PPOKK Santé (DS Boussé et Ziniaré)	17/08/2005	4,501
Prolongation de l'intervention PPOK Santé	26/11/2008	4,500
Plan national multisectoriel contre le VIH/sida	08/11/2009	5,000
Appui à la direction administrative et financière du ministère de la Santé	08/06/2007	0,500
PPOKK Éducation	02/12/2007	3,979
Plan décennal de l'éducation de base	31/12/2006	5,000
PPOKK Économie sociale phase I	25/12/2004	5,337
PPOKK Économie sociale phase de consolidation	25/12/2007	0,952
Appui au programme FEER II	22/11/2005	0,992
Appui à la diffusion du zébu Azwak phase I	09/09/2007	0,887
Appui à la diffusion du zébu Azwak phase II	27/10/2008	1,993
Appui au SP CONEDD	06/08/2005	0,898
PPOKK Cadre institutionnel	06/01/2006	0,177
Impression des codes juridiques	Jusqu'à épuisement des fonds	0,223
Réhabilitation des locomotives	31/12/2006	0,743
Fonds d'études et d'Expertise	15/02/2006	0,744
Fonds de réemploi	21/10/2006	Pour mémoire

#### Laos

Projet	Prévu jusqu'à	Montant de la contribution belge (millions d'euros)
Structure de formation	12/05/2007	0,750
Assistance à la Commission nationale laotienne du Mékong (LNMC) — renforcement des capacités	12/05/2006	0,825
Renforcement du potentiel formation professionnelle dans la province du Champassak	08/11/2009	1,750
Soutien à la réforme du secteur santé dans les provinces de Vientiane et de Savannakhet	12/05/2008	3,970
Programme de développement villageois, province de Savannakhet	31/12/2007	6,197
Renforcement de l'organisation de la Sécurité Sociale	31/08/2006	0,614

**Antwoord :** In Ethiopië, Laos, Cambodja en Burkina Faso werd er in 2003 nog bilaterale gouvernementele ontwikkelingssamenwerking opgestart.

#### Burkina Faso

Project	Voorzien tot	Bedrag van de Belgische bijdrage (miljoen euro)
PPOKK Gezondheid (DS Boussé en Ziniaré)	17/08/2005	4,501
Verlenging van de tussenkomst PPOK Gezondheid	26/11/2008	4,500
Multisectoriaal nationaal Plan tegen HIV/AIDS	08/11/2009	5,000
Steun aan het Administratieve en Financiële Beheer van het Ministerie van Gezondheidszorg	08/06/2007	0,500
PPOKK Opleiding	02/12/2007	3,979
TienjarenPlan van het basisonderwijs	31/12/2006	5,000
PPOKK Sociale Economie Fase I	25/12/2004	5,337
PPOKK Sociale Economie Fase van verstreking	25/12/2007	0,952
Steun aan het programma FEER II	22/11/2005	0,992
Steun aan de verspreiding van zebou Azwak Fase I	09/09/2007	0,887
Steun aan de verspreiding van zebou Azwak Fase II	27/10/2008	1,993
Steun aan SP CONEDD	06/08/2005	0,898
PPOKK institutioneel Kader	06/01/2006	0,177
Druk van juridische codes	Tot uitputting van de fondsen	0,223
Rehabilitatie van locomotieven	31/12/2006	0,743
Fondsen van Expertiseonderzoeken	15/02/2006	0,744
Fonds van hergebruik	21/10/2006	Pro memorie

#### Laos

Project	Voorzien tot	Bedrag van de Belgische bijdrage (miljoen euro)
<i>Training Facility</i>	12/05/2007	0,750
<i>Supplemental Capacity Building Assistance to the Lao National Mekong Committee (LNMC)</i>	12/05/2006	0,825
<i>Strengthening of Vocational Training Potential in Champassak</i>	08/11/2009	1,750
<i>Support to the Health sector Reform in the provinces of Vientiane and Savannakhet</i>	12/05/2008	3,970
<i>Village Development Programme Savannakhet Province</i>	31/12/2007	6,197
<i>Renforcement de l'organisation de la Sécurité Sociale</i>	31/08/2006	0,614



**Cambodge**

Projet	Prévu jusqu'à	Montant de la contribution belge (millions d'euros)
Plan directeur — Commission de la Rivière Mékong	12/06/2006	0,767
Mise en place soins de santé de base, provinces de Siem Reap et d'Otdar Meanchey	17/12/2008	4,580
Mise en place soins de santé de base, province de Kampong Cham	15/12/2008	4,224

**Éthiopie**

Projet	Prévu jusqu'à	Montant de la contribution belge (millions d'euros)
Prévention et élimination stocks de pesticides usés	31/12/2006	3,470
Programme de développement — enseignants (TDP)	31/12/2006	4,000 + (2 × 3,000)
Expansion du Fonds de développement de la région de Wereda dans certaines zones pilotes	En préparation	

**Côte d'Ivoire**

Pour ce qui concerne spécifiquement la Côte d'Ivoire, aucun nouveau projet bilatéral n'a été lancé après la décision de ramener à 18 le nombre des pays partenaires.

Toutefois, une action unique relative à la réforme de l'administration publique se trouve toujours en phase de formulation. La procédure de lancement du projet, en synergie avec l'Union européenne et la France, a été suspendue en raison de la crise qui a éclaté en novembre 2004.

Dans le cadre de ce projet, la Belgique prévoit, une contribution maximum de 7 millions d'euros. La mise en œuvre sera confiée à la CTB. La durée du projet est estimée à 2 ans.

Tous les projets de l'aide publique bilatérale au développement sont exécutés par la CTB.

Des actions d'aide publique bilatérale au développement au bénéfice de pays ne figurant pas sur la liste des 18 partenaires ni sur celle des 7 pays ex-partenaires ont été mises en œuvre dans les pays suivants :

**Contribution belge en euros**

Pays ne figurant pas sur le liste des 18 pays partenaires ni sur celle des 7 pays ex-partenaires	2003	2004
Angola	622 849	577 633
Cameroun	1 871 333	938 772
Chili	1 004 240	207 484
Chine	643 908	1 077 819
El Salvador	378 338	379 138
Guatemala	658 588	748 994
Kenya	2 866 242	3 659 897
Philippines	1 853 095	22 640
Tunisie	1 054 954	251 486

**Cambodja**

Project	Voorzien tot	Bedrag van de Belgische bijdrage (miljoen euro)
<i>MRC — Masterplan</i>	12/06/2006	0,767
<i>Provision of Basic health in Siem Reap and Otdar Meanchey</i>	17/12/2008	4,580
<i>Provision of Basic health in Kampong Cham</i>	15/12/2008	4,224

**Ethiopië**

Project	Voorzien tot	Bedrag van de Belgische bijdrage (miljoen euro)
<i>The prevention and disposal of obsolete pesticide stocks</i>	31/12/2006	3,470
<i>The Teacher Development Programme (TDP)</i>	31/12/2006	4,000 + (2 × 3,000)
<i>Expansion of Wereda development Fund in Piloting Areas</i>	In voorbereiding	

**Ivoorkust**

Wat specifiek Ivoorkust betreft zijn heden geen nieuwe bilaterale projecten opgestart na de beslissing tot terugbrenging van het aantal partnerlanden naar 18.

Evenwel verkeert een éénmalige actie met betrekking tot de hervorming van de overheidsadministratie nog in de formuleringsfase. De procedure tot opstarting van het project, in synergie met de Europese Unie en Frankrijk, is omwille van de oploeiende politieke crisis van begin november 2004 opgeschort.

België voorziet hierin een maximale inbreng van 7 miljoen euro. De projectuitvoering zou in handen worden gegeven van BTC. De duur ervan wordt geraamd op 2 jaar.

Alle bilaterale gouvernementele ontwikkelingssamenwerking wordt uitgevoerd door de BTC.

De bilaterale gouvernementele ontwikkelingssamenwerking in andere dan de 18 partnerlanden en 7-ex partnerlanden werden uitgevoerd in volgende landen :

**Belgische bijdrage in euro**

Andere dan partner en ex-partnerlanden	2003	2004
Angola	622 849	577 633
Cameroon	1 871 333	938 772
Chili	1 004 240	207 484
China	643 908	1 077 819
El Salvador	378 338	379 138
Guatemala	658 588	748 994
Kenya	2 866 242	3 659 897
Pilippijnen	1 853 095	22 640
Tunesië	1 054 954	251 486

**Question n° 3-2791 de M. Istasse du 27 mai 2005 (Fr.) :*****Tsunami en Asie du Sud-Est. — Aide fournie. — Suivi de la situation.***

Au lendemain du tsunami, la Belgique s'est engagée à fournir une aide d'urgence à cette région durement touchée.

À présent, près de 5 mois après ce tragique événement, pourriez-vous, chiffres à l'appui, nous fournir un état des lieux des aides apportées et de l'avancement des projets dans la région ?

Avez-vous également un aperçu global ou européen de l'aide fournie ? Avez-vous discuté avec vos homologues européens de cette problématique afin de coordonner vos politiques ?

**Réponse :** Belgique

La Belgique s'est engagée, en janvier 2005, à hauteur de 30 millions d'euros, à venir en aide aux populations touchées par le raz-de-marée du 26 décembre 2004.

Pour ce qui concerne plus spécifiquement les crédits émergents de mon budget, ils s'élèvent à 20 millions d'euros : 5 millions d'euros pour l'aide alimentaire à charge de l'allocation de base 14 54 42 35 82 et 15 millions d'euros répartis sur trois ans à charge de l'allocation de base « interventions structurelles et reconstruction ».

Sur les 5 millions d'euros relevant du budget « Aide alimentaire », 3 717 184 euros pour des projets au Sri Lanka et en Indonésie via la FAO (agriculture et pêche) et le PAM (don de produits alimentaires).

Sur le budget « Interventions structurelles et reconstruction », un montant de 321 000 euros a déjà été utilisé pour la location d'un avion Antonov pour le transport de matériel ayant servi aux militaires belges dans le Sud du Sri Lanka.

Aucune décision n'a été prise à ce jour en ce qui concerne l'affectation sectorielle et les agences d'exécution. Il faudra, au préalable, analyser en profondeur les « *Master Plan* » de ces pays qui commencent seulement à nous parvenir et dans lesquels notre aide devra s'intégrer. Une réunion avec tous les services belges compétents devrait d'ailleurs se tenir très prochainement pour décider des canaux et secteurs d'intervention.

En juin 2005, je me suis rendu dans la région — en particulier au Sri Lanka et en Thaïlande — pour évaluer personnellement l'état des besoins et déterminer quel type de contribution à la reconstruction la Belgique pourra apporter en concertation avec les gouvernements de la région.

**Union européenne**

La Commission européenne a annoncé une aide financière totale de 473 millions d'euros, répartis comme suit :

— 123 millions d'euros pour l'aide humanitaire. Cette aide couvrira l'Indonésie et le Sri Lanka, mais aussi l'Inde, les Maldives et la Thaïlande.

— 350 millions d'euros programmés pour des travaux de remise en état et de reconstruction.

Si nous comptabilisons l'ensemble des engagements financiers de l'UE (Commission + États membres) pour l'aide humanitaire et la reconstruction, nous arrivons à un montant de 2 223 478 216 euros, ce qui fait de l'UE — et de loin — le plus important donateur.

À la suite d'une suggestion de ma part, le Conseil de l'UE s'est réuni dès le 7 janvier 2005. Les ministres du Développement, mais aussi des Affaires étrangères et de l'Intérieur, qui participaient à cette réunion extraordinaire ont convenu de coordonner les efforts de reconstruction étant donné la complexité d'une telle catastrophe. Ils ont également identifié un catalogue de mesures à prendre et demandé à la Commission d'élaborer un « plan d'action » destiné à renforcer la capacité de l'UE afin de répondre à des catastrophes naturelles ou d'un autre type. Ils ont enfin décidé que le Conseil,

**Vraag nr. 3-2791 van de heer Istasse d.d. 27 mei 2005 (Fr.) :*****Tsoenami in Zuidoost-Azië. — Hulpverlening. — Opvolging van de toestand.***

Daags na de tsoenami heeft België zich ertoe verbonden noodhulp te verlenen aan dit zwaar getroffen gebied.

Kunt u ons nu, 5 maanden na deze tragische gebeurtenis, een becijferde stand van zaken geven van de verleende hulp en de voortgang van de projecten in het gebied ?

Beschikt u eveneens over een globaal of Europees overzicht van de verleende hulp ? Hebt u deze problematiek besproken met uw Europese ambtsgenoten ten einde het beleid te coördineren ?

**Antwoord :** België

België heeft er zich in januari 2005 toe geëngageerd om de bevolkingen ter hulp te komen die getroffen zijn door de vloedgolf van 26 december 2004, ten bedrage van 30 miljoen euro.

Wat meer in het bijzonder de kredieten betreft die afkomstig zijn van mijn begroting, gaat het om 20 miljoen euro : 5 miljoen euro voedselhulp ten laste van basisallocatie 14 54 42 35 82, en 15 miljoen, verdeeld over drie jaar, ten laste van de basisallocatie « structurele interventies en wederopbouw ».

Van de 5 miljoen euro afkomstig van het budget « Voedselhulp », is 3 717 184 euro vastgelegd voor projecten in Sri Lanka en Indonesië via de FAO (landbouw en visserij) en het WFP (gift van eetwaren).

Op het budget « Structurele interventies en wederopbouw », is al een bedrag van 321 000 euro aangewend voor de huur van een Antonov-vliegtuig om materieel te transporteren voor de Belgische militairen in het zuiden van Sri Lanka.

Tot op heden is geen beslissing genomen wat betreft de sectorale toewijzing en de uitvoerende agentschappen. Vooraf dient eerst een grondige studie gemaakt te worden van de *Master Plans* van deze landen, die nu pas bij ons beginnen toe te komen, en die het kader schetsen waarin onze hulp zal moeten geïntegreerd worden. Een vergadering met alle bevoegde Belgische diensten zou binnenkort overigens moeten plaatsvinden om te beslissen over de kanalen en de interventiesectoren.

In de voorbije maand juni heb ik me naar de regio begeven, in het bijzonder naar Sri Lanka en Thailand, om er persoonlijk de noden te evalueren en te bepalen op welke manier België kan bijdragen aan de wederopbouw, in overleg met de regeringen van de regio.

**Europese Unie**

De Commissie heeft financiële hulp van in totaal 473 miljoen euro aangekondigd, verdeeld als volgt :

— 123 miljoen euro aan voedselhulp. Deze hulp zal naar Indonesië en Sri Lanka gaan, en ook naar India, de Malediven en Thailand.

350 miljoen euro is geprogrammeerd voor werkzaamheden voor herstel en wederopbouw.

Als we alle financiële engagementen optellen van de EU (Commissie + lidstaten) voor voedselhulp en wederopbouw, komen we aan een bedrag van 2 223 478 216 euro, wat van de EU afgetekend de belangrijkste donor maakt.

Op mijn suggestie is de Raad van de EU samengekomen op 7 januari 2005. De ministers van Ontwikkelingssamenwerking, maar eveneens van Buitenlandse Zaken en van Binnenlandse Zaken die deelnamen aan deze bijzondere vergadering hebben overeengekomen de inspanningen voor de wederopbouw te coördineren, omwille van de complexiteit van een dergelijke ramp. Zij hebben eveneens een catalogus opgesteld van te nemen maatregelen en ze hebben de Commissie verzocht een « actieplan » op te stellen om de capaciteit te versterken van de Unie om een

dans la formation générale ou dans sa formation Développement, ferait le point régulièrement sur l'état d'avancement de ces travaux ou de ces programmes.

Le 31 janvier 2005, le Conseil a pris acte des dispositions multiples présentées par le président de la Commission assisté des trois commissaires compétents (Développement, Relations extérieures, Protection civile): mobilisation des moyens militaires, mobilisation de l'assistance financière, rôle de l'aide humanitaire, mise en œuvre du Mécanisme communautaire de Protection civile, coopération consulaire concernant les ressortissants des États membres.

La réunion informelle des ministres du Développement qui s'est tenue à Luxembourg le 14 février 2005, a fourni l'opportunité d'un débat portant à la fois sur les contributions financières (calendrier, coordination et contrôle) et sur la spécificité de l'aide humanitaire (neutralité) au sein des actions de l'UE dans ce domaine.

Le Conseil des 25 et 26 avril 2005 a pris connaissance de deux communications de la Commission: l'une de nature générale portant sur la capacité de réaction de l'UE et, l'autre, plus spécifique, sur une réforme du Mécanisme communautaire de Protection civile. Les ministres du Développement sont plus particulièrement concernés par les propositions d'amélioration de l'aide humanitaire (évaluation, acheminement, coordination, étude des systèmes de volontariat humanitaire). Le Conseil a également été saisi d'un rapport de son secrétaire général portant sur la coopération intergouvernementale en matière de mise à disposition des moyens militaires des États membres.

Le Conseil des 23 et 24 mai 2005 a, à nouveau, fait le point sur l'état d'avancement des programmes de reconstruction après la publication de l'évaluation des besoins, à la fois par la Banque mondiale et par les États concernés. Il a procédé à un échange sur les communications actuelles de la Commission avant que celle-ci ne présente des propositions plus détaillées. Le Conseil a, par ailleurs, convenu de revenir sur l'ensemble de ce dossier sous la Présidence britannique.

J'ai participé aux différentes réunions ministérielles auxquelles les ministres du Développement étaient conviés et je me suis entretenu de certaines modalités de la mise en œuvre du plan d'action avec plusieurs collègues européens, y compris lors d'entretiens bilatéraux.

**Question n° 3-2896 de M. Van Overmeire du 9 juin 2005 (N.):**

*Coopération au développement. — Objectifs du Millénaire. — Campagne de sensibilisation.*

Selon un communiqué de presse de diplobel du vendredi 13 mai 2005, vous avez inauguré le mercredi 18 mai 2005 une exposition itinérante intitulée « Ensemble avec SAR la Princesse Mathilde ». Selon mes informations, cet événement devrait être l'amorce d'une campagne de grande envergure de sensibilisation aux objectifs du Millénaire en matière de coopération au développement.

Il apparaît d'un communiqué de presse du jeudi 12 mai 2005 émanant de vos services, que la direction générale belge de coopération au développement (DGCD) est un des initiateurs de cette campagne.

1. Où, quand et par qui a-t-il été décidé du principe et de l'organisation de cette campagne ?
2. Quels sont les participants à ce projet et quelle est leur participation respective ?
3. Quels sont les objectifs poursuivis ?
4. Quel est le budget consacré à l'exposition et à la campagne et quelle est la part de l'intervention de l'État dans ce budget ?
5. À quelle date se clôture cette campagne ?

antwoord te bieden aan natuur- of andere rampen. Zij hebben tot slot eveneens besloten dat de Raad, in zijn algemene vorm of in de vorm Ontwikkelingssamenwerking, regelmatig een stand van zaken zal opmaken over de werkzaamheden en de programma's.

Op 31 januari 2005 (heeft de Raad akte genomen van de verscheidene maatregelen voorgesteld door de Commissievoorzitter, die bijgestaan werd door de drie bevoegde Commissarissen (Ontwikkeling, Buitenlandse betrekkingen, Burgerbescherming): mobilisering van de militaire middelen, mobilisering van de financiële bijstand, rol van de humanitaire hulp, oprichting van een Gemeenschapsmechanisme voor Burgerbescherming, consulaire samenwerking wat betreft de ingezetenen van de lidstaten.

De informele vergadering van de ministers van Ontwikkelingssamenwerking die in Luxemburg is gehouden op 14 februari 2005 (heeft de gelegenheid geleverd om een debat te voeren over zowel de financiële bijdragen (kalender, coördinatie en controle) als over de specificiteit van de humanitaire hulp (neutraliteit) binnen de acties van de Unie op dit domein.

De Raad van 25 en 26 april 2005 heeft kennis genomen van twee mededelingen van de Commissie, een van algemene aard over de reactiecapaciteit van de Unie en een meer specifieke over de hervorming van het Gemeenschapsmechanisme voor Burgerbescherming. De ministers van Ontwikkelingssamenwerking zijn meer in het bijzonder betrokken bij de voorstellen om de humanitaire hulp te verbeteren (evaluatie, afhandeling, coördinatie, studie van de systemen voor humanitair vrijwilligerswerk). De Raad heeft eveneens een Rapport besproken van de secretaris-generaal over de intergouvernementele samenwerking op het vlak van ter beschikking stelling van militaire middelen door de lidstaten.

De Raad van 23 en 24 mei 2005 heeft een nieuwe stand van zaken opgemaakt over de vorderingen van de wederopbouwprogramma's na de publicatie van de evaluatie van de noden door zowel de Wereldbank als de betrokken staten. Er is overgegaan tot een uitwisseling over de actuele mededelingen van de Commissie voordat meer gedetailleerde voorstellen gepresenteerd worden. De Raad is overigens overeengekomen om terug te komen op het gehele dossier onder Brits voorzitterschap.

Ik heb deelgenomen aan verschillende ministerraden waarbij de ministers van Ontwikkelingssamenwerking uitgenodigd waren en ik heb bepaalde modaliteiten uiteengezet over de werking van het actieplan met verschillende Europese collega's, ook tijdens de bilaterale contacten.

**Vraag nr. 3-2896 van de heer Van Overmeire d.d. 9 juni 2005 (N.):**

*Ontwikkelingssamenwerking. — Millenniumdoelstellingen. — Sensibiliseringscampagne.*

Volgens een perscommuniqué van diplobel van vrijdag, 13 mei 2005 heeft u op woensdag 18 mei 2005 een mobiele tentoonstelling geopend « samen met HKH Prinses Mathilde ». Dit gebeuren zou, naar verluidt, de aanzet moeten zijn voor « een groots opgezette sensibiliseringscampagne rond de Millenniumontwikkelingsdoelstellingen ».

Uit een persbericht van uw diensten van donderdag 12 mei 2005 blijkt dat het Belgische Directoraat-Generaal Ontwikkelingssamenwerking (DGOS) één van de initiatiefnemers van deze campagne is.

1. Waar, wanneer en door wie werd beslist over het principe en de organisatie van deze campagne ?
2. Wie zijn de deelnemers aan dit project en wat is hun respectieve aandeel erin ?
3. Welke doelstellingen worden ermee beoogd ?
4. Wat is het budget van de tentoonstelling en de campagne en welk is het aandeel van de overheid daarin ?
5. Wanneer wordt deze campagne afgesloten ?

**Réponse :** Je tiens à référer l'honorable membre au fait que la campagne qui a pour objet de mieux faire connaître les Objectifs du millénaire est inscrit dans ma note stratégique. L'accord concernant le devis de la campagne de sensibilisation aux Objectifs du millénaire a été donné en novembre 2004.

Le projet est une initiative des pouvoirs publics belges et, en particulier, de la direction générale de la Coopération au Développement du Service public fédéral Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement. La campagne est entièrement financée par les pouvoirs publics belges.

Pour assurer le suivi du projet, on pourra recourir à un comité directeur informel composé de représentants du Service public fédéral Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement et de représentants de certaines organisations opérant dans le domaine de la coopération au développement et/ou du développement durable. Des acteurs de la coopération indirecte (ONG et, éventuellement, universités), de la Commission Femmes et Développement ainsi que du Conseil fédéral pour le Développement Durable seront notamment pressentis.

La campagne de sensibilisation a pour objectif de mieux faire connaître auprès du grand public les Objectifs du millénaire et la coopération au développement belge, dans le but de contribuer à augmenter l'assise populaire en faveur de la solidarité internationale avec le Tiers Monde.

Budget de l'exposition: 69 750 euros (frais de stockage, maintenance, montage, démontage et transport inclus) (+ TVA); Budget de la campagne: 515 000 euros (+ TVA); Participation des pouvoirs publics: 100 %.

La campagne en cours durera un an et se poursuivra donc jusqu'en juin 2006. La campagne pourra être prolongée. Étant donné que les Objectifs du millénaire doivent être atteints pour 2015, on peut s'attendre à ce que des activités de sensibilisation soient à nouveau organisées sur ce thème à une date ultérieure.

## Ministre de la Mobilité

**Question n° 3-2487 de Mme De Schamphelaere du 20 avril 2005 (N.):**

**Réglementation de la circulation. — Bicyclettes. — Feux portés sur le corps. — Visibilité.**

L'article 82.1.1, 1<sup>o</sup>, de l'arrêté royal du 1<sup>er</sup> décembre 1975 portant règlement général sur la police de la circulation routière et de l'usage de la voie publique dispose que « Les bicyclettes doivent être munies en permanence à l'avant d'un feu blanc ou jaune non éblouissant et à l'arrière d'un feu rouge. Le feu rouge arrière doit être visible la nuit par atmosphère limpide, à une distance minimale de 100 mètres.

De plus en plus, nous voyons apparaître des feux qui ne sont pas fixés sur les bicyclettes mais portés par les cyclistes comme brassard ou bandeau sur le front. Un feu blanc brille alors à l'avant et un feu rouge à l'arrière, comme c'est le cas pour les autres feux de bicyclettes.

Ces feux répondent-ils aux conditions fixées dans la disposition mentionnée ci-dessus ?

**Réponse :** Dans l'état actuel de la réglementation, les lampes fixées aux bandeaux de tête ou aux brassards ne répondent pas au sens strict aux conditions de l'article 82.1.1, 1<sup>o</sup>, la définition réglementaire dont question parlant de « bicyclettes » et non pas de cyclistes.

Toutefois, dans divers pays, ils deviennent de plus en plus populaires, tout comme les petits clignotants rouges, blancs ou jaunes pour cyclistes, qui ne sont pas seulement portés au moyen de bandeaux de tête ou de brassards, mais tout simplement fixés

**Antwoord :** Ik verwijst het geachte lid naar het feit dat de campagne om de Millenniumontwikkelingsdoelstellingen beter te leren kennen in mijn beleidsnota opgenomen is. In november 2004 werd het akkoord gegeven over het bestek voor de sensibiliseringscampagne voor de Millenniumontwikkelingsdoelstellingen.

Het project betreft een initiatief van de Belgische overheid, in het bijzonder van de Directie Generaal Ontwikkelingssamenwerking van de FOD Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking. De campagne wordt volledig gefinancierd door de Belgische overheid.

Voor de opvolging van het project kan beroep gedaan worden op een informeel stuurcomité, samengesteld door vertegenwoordigers van de FOD Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking en van organisaties werkzaam op het domein van de ontwikkelingssamenwerking en/ of duurzame ontwikkeling. In het bijzonder worden vertegenwoordigers uitgenodigd van de indirecte samenwerkingsactoren (NGO's, eventueel universiteiten) van de Commissie voor Vrouwen en Ontwikkeling en van de Federale Raad voor duurzame ontwikkeling.

De sensibiliseringscampagne heeft als doel de Millenniumontwikkelingsdoelstellingen en de Belgische ontwikkelingssamenwerking beter kenbaar te maken bij het grote publiek en aldus bij te dragen tot een verhoogd draagvlak voor internationale solidariteit met de Derde wereld.

Budget van de tentoonstelling: 69 750 euro (inbegrepen de kosten voor stockage, onderhoud, montage, demontage en transport) (+ BTW); Budget campagne: 515 000 euro (+ BTW); Aandeel van de overheid: 100 %.

De huidige campagne duurt 1 jaar en loopt tot juni 2006. De campagne is verlengbaar. Aangezien de Millenniumdoelstellingen tegen 2015 moeten gehaald worden, is het te verwachten dat ook later nog sensibiliseringsactiviteiten hierover zullen georganiseerd worden.

## Minister van Mobiliteit

**Vraag nr. 3-2487 van mevrouw De Schamphelaere d.d. 20 april 2005 (N.):**

**Verkeersreglementering. — Fietsen. — Fietslichten op het lichaam gedragen. — Zichtbaarheid.**

Artikel 82.1.1, 1<sup>o</sup>, van het koninklijk besluit van 1 december 1975 houdende algemeen reglement op de politie van het wegverkeer en van het gebruik van de openbare weg, bepaalt: « De fietsen moeten altijd vooraan een niet-verblindend wit of geel licht en achteraan een rood licht voeren. Het rode achterlicht moet 's nachts, bij helder weer, zichtbaar zijn van op een afstand van 100 meter minimum. »

Meer en meer zien we fietslichten opduiken, niet op de fietsen maar gedragen door fietsers bij wijze van armband of hoofdband. Een wit licht schijnt dan vooraan en een rood licht achteraan, zoals bij de andere fietslichten.

Voldoen deze lichten aan de voorwaarden van bovenvermelde bepaling ?

**Antwoord :** Bij de huidige stand van de regelgeving voldoen deze als armband of hoofdband gedragen fietslichten *stricto sensu* niet aan de voorwaarden van artikel 82.1.1, 1<sup>o</sup>, van het verkeersreglement aangezien deze bepaling van « fietsen » en niet van « fietsers » spreekt.

In diverse landen zijn ze evenwel steeds populairder bij fietsers, net als de kleine rode, witte of gele knipperende fietslichten die niet enkel als armband of hoofdband worden gedragen, maar ook gewoon aan de kledij of de rugzak van de fietser worden gehecht.

aux vêtements ou au sac à dos du cycliste. Ce phénomène fait partie d'une nouvelle culture du vélo qui accorde beaucoup d'importance au confort et aux équipements de sécurité.

Parce que ce type d'équipement de sécurité n'est pas contraire à l'esprit du code de la route, ces moyens d'éclairage sont de plus en plus acceptés. Par conséquent je m'occupe à adapter les règles en la matière. Ainsi, le terme « bicyclettes » de l'article 82.1.1, 1°, de l'arrêté royal sus-mentionné sera remplacé par le terme « cyclistes » et le texte stipulera expressément que l'éclairage obligatoire du vélo peut clignoter. Bref, l'utilisation de feux amovibles sera permise.

Nous sommes donc préoccupés par le fait que nombre de cyclistes roulent sans éclairage lors de visibilité réduite et par la pauvre qualité d'une certaine catégorie d'éclairage pour vélos. Afin de pouvoir lutter de façon plus sévère contre ce phénomène, nous offrirons aux cyclistes les moyens de pouvoir disposer en toutes circonstances d'un bon éclairage.

**Question n° 3-2688 de M. Vandenberghe H. du 12 mai 2005 (N.):**

*Délits de fuite — Poursuites judiciaires — Coopération avec l'Institut national de criminalistique et de criminologie (INCC).*

Les services de police signalent une augmentation du nombre de délits de fuite. Pourtant, on est loin de rechercher et de poursuivre tous les délits de fuite. L'Institut national de criminalistique et de criminologie (INCC), spécialisé dans les analyses chimiques des peintures et qui dispose d'une banque de données sur les types de voitures, souhaite pouvoir être associé plus souvent et plus rapidement aux enquêtes en matière de délit de fuite.

Je souhaiterais obtenir une réponse de l'honorable ministre aux questions suivantes :

1. Combien y a-t-il eu de délits de fuite dans notre pays depuis l'an 2000 ?
2. Combien d'auteurs de délits de fuite ont-ils réellement été recherchés et poursuivis ?
3. À combien d'enquêtes en matière de délits de fuite l'INCC a-t-il été associé depuis l'an 2000 ? Combien ont-elles été résolues grâce à l'Institut ?
4. Envisage-t-il de faire appel plus souvent et plus rapidement à l'INCC pour ce qui concerne les délits de fuite, ainsi que l'Institut le demande ?
5. Soutient-il la campagne d'information menée par l'INCC et destinée à mieux faire connaître le service à la police et au parquet ?
6. Comment compte-t-il infléchir la tendance à la hausse des délits de fuite ?

**Réponse :** 1. Selon les chiffres les plus récents dont je dispose, fournis par les parquets de police, le nombre total de délits de fuite en Belgique s'élève à :

— en 2000 : 14 244, dont 8 964 en Flandre, 3 740 en Wallonie et 1 540 à Bruxelles;

— en 2001 : 13 053, dont 8 342 en Flandre, 3 480 en Wallonie et 1 231 à Bruxelles;

— en 2002 : 11 961, dont 7 904 en Flandre, 3 225 en Wallonie et 832 à Bruxelles;

— en 2003 : 5 466, dont 3 821 en Flandre, 1 289 en Wallonie et 356 à Bruxelles.

Je ne dispose pas encore de données pour l'année 2004.

Sur la base de ces données chiffrées, on peut remarquer sans analyse approfondie que la tendance est à la baisse.

Dit fenomeen maakt duidelijk deel uit van een nieuwe fietscultuur, die veel belang hecht aan comfort en veiligheidsvoorzieningen.

Omdat dit soort veiligheidsuitrusting niet strijdig is met de geest van de Wegcode, worden deze vormen van fietsverlichting steeds meer aanvaard. Ik ben dan ook bezig met de regelgeving ter zake aan te passen. De term « fietsen » in het artikel 82.1.1, 1°, van bovengemeld koninklijk besluit wordt daarbij vervangen door het woord « fietsers » en er zal uitdrukkelijk bepaald worden dat de verplichte fietsverlichting ook in knipperstand mag werken. Kortom, losse verlichting zal worden toegelaten.

Onze bezorgdheid gaat bijgevolg uit naar het feit dat veel fietsers bij beperkte zichtbaarheid zonder licht rondrijden en naar de povere kwaliteit van bepaalde fietsverlichting. Om hiertegen krachtiger te kunnen optreden, zullen wij de fietsers de middelen ter hand stellen om in alle omstandigheden over goede fietsverlichting te kunnen beschikken.

**Vraag nr. 3-2688 van de heer Vandenberghe H. d.d. 12 mei 2005 (N.):**

*Vluchtmisdrijven. — Gerechtelijke vervolgingen. — Samenwerking met het Nationaal Instituut voor criminalistiek en criminologie (NICC).*

Het aantal vluchtmisdrijven in ons land neemt toe, melden de politiediensten. Toch worden lang niet alle vluchtmisdrijven opgespoord en vervolgd. Het Nationaal Instituut voor criminalistiek en criminologie (NICC), dat gespecialiseerd is in chemische veranalyses en over een databank van autotypes beschikt, is vragende partij om vaker en sneller in de onderzoeken naar vluchtmisdrijven te worden ingeschakeld.

Graag had ik van de geachte minister een antwoord gekregen op de volgende vragen :

1. Hoeveel vluchtmisdrijven werden sinds 2000 jaarlijks in ons land gepleegd ?
2. Hoeveel daders werden effectief opgespoord en vervolgd ?
3. Bij hoeveel vluchtmisdrijven werd sinds 2000 het NICC ingeschakeld ? Hoeveel daarvan werden dankzij de hulp van het instituut opgelost ?
4. Is hij van plan om bij vluchtmisdrijven voortaan vaker en sneller op het NICC een beroep te doen, zoals het instituut vraagt ?
5. Steunt hij de informatiecampagne van het NICC om de dienst beter bij politie en parket bekend te maken ?
6. Hoe wil hij de stijgende trend van vluchtmisdrijven ombuigen ?

**Antwoord :** 1. Het totale aantal vluchtmisdrijven, verstrekt door de politieparketten, in België bedraagt volgens de meest recente cijfers waarover ik beschik :

— in 2000 : 14 244, waarvan 8 964 in Vlaanderen, 3 740 in Wallonië en 1 540 in Brussel;

— in 2001 : 13 053, waarvan 8 342 in Vlaanderen, 3 480 in Wallonië en 1 231 in Brussel;

— in 2002 : 11 961, waarvan 7 904 in Vlaanderen, 3 225 in Wallonië en 832 in Brussel;

— in 2003 : 5 466, waarvan 3 821 in Vlaanderen, 1 289 in Wallonië en 356 in Brussel.

Voor het jaar 2004 kan ik deze gegevens nog niet aanreiken.

Zonder een grondige analyse te maken, kan men op basis van dit cijfermateriaal vaststellen dat de trend dalend is.

2. Les statistiques relatives aux condamnations (période 2000-2002), nous donnent par année, un aperçu intéressant du nombre de personnes condamnées pour délit de fuite. Vous trouverez ci-après, le nombre de condamnations par année pour toute la Belgique :

- 2000 : 9 084;
- 2001 : 9 880;
- 2002 : 8 999.

Je ne dispose pas encore de chiffres pour les années 2003 et 2004.

Il est impossible de connaître le nombre exact d'affaires non résolues en matière de délits de fuite. Les statistiques des parquets ne peuvent donner de chiffres précis à ce sujet. Tant que l'auteur n'est pas identifié, les faits sont enregistrés comme un accident dans le système et ne sont donc pas qualifiés de « délit de fuite ».

3 et 4. Selon l'information obtenue auprès de l'INCC, il s'agirait d'une soixantaine de cas. On ignore dans quelle mesure l'intervention de l'INCC a contribué à l'identification de l'auteur du délit de fuite.

Il serait en effet opportun de faire appel à l'expertise de l'INCC si cet institut est en mesure de contribuer à l'élucidation des affaires. Tout dépendra naturellement des constatations et de la recherche d'indices sur le lieu de l'infraction.

Je précise à ce sujet que vous obtiendrez de plus amples informations auprès de la ministre de la Justice.

5. Je soutiens toute initiative en faveur d'une plus grande sécurité routière. Étant donné que l'INCC, dans son rôle d'expertise, est susceptible de contribuer au traitement des dossiers en matière de délits de fuite, je soutiens la campagne destinée à bien informer la police et le parquet du rôle potentiel de cet institut.

#### Question n° 3-2793 de Mme De Roeck du 27 mai 2005 (N.) :

##### *Aérodrome de Genk-Zwartberg. — Nuisances sonores.*

Les habitants de la région d'Opglabbeek m'adressent de plus en plus de plaintes sur les nuisances causées par certains appareils décollant et atterrissant sur l'aérodrome de Genk-Zwartberg.

Il s'agit tout d'abord d'un avion de type PC7 qui, le week-end, effectue des manœuvres acrobatiques et parfois périlleuses, particulièrement au-dessus du quartier de Denneweelde à Opglabbeek.

Selon les habitants, cet avion ne respecte absolument pas les itinéraires et les limitations prescrits, causant ainsi des nuisances et faisant craindre des accidents.

Les riverains se plaignent en outre des nuisances causées par un avion de sport utilisé pour les sauts en parachute.

Les itinéraires de vol et les manœuvres des avions de sport sont-ils contrôlés systématiquement? Comment réagit-on lorsque des infractions sont constatées?

Où les riverains peuvent-ils adresser leurs griefs? Auprès de quelle instance peuvent-ils introduire un recours si aucune suite n'est donnée à leurs plaintes?

L'honorable ministre est-il informé de ces transgressions des routes et des limitations? Dans l'affirmative, de combien d'infractions s'agit-il? De quelle manière les instances de contrôle ont-elles réagi jusqu'à présent?

Les activités de ces avions de sport sont-elles au contraire autorisées? Dans l'affirmative, les habitants des quartiers résidentiels concernés ont-ils été consultés au préalable?

2. De veroordelingstatistieken (periode 2000-2002) geven per jaar een interessant beeld van het aantal personen dat voor een vluchtmisdrijf veroordeeld werd. Hierna volgen per jaar de cijfers van de veroordelingstatistieken voor heel België :

- 2000 : 9 084;
- 2001 : 9 880;
- 2002 : 8 999.

Voor de jaren 2003 en 2004 beschik ik nog niet over de cijfers.

Het is onmogelijk het juiste aantal niet-opgeloste zaken betreffende vluchtmisdrijven te kennen. De parketstatistieken kunnen hier geen duidelijke cijfers over verschaffen. Zolang de dader onbekend blijft, wordt het als een ongeval in het systeem ingebracht en wordt dit niet onder de noemer « vluchtmisdrijf » gebracht.

3 en 4. Bij het NICC blijkt het om een 60-tal gevallen te gaan. In welke mate deze bijstand heeft bijgedragen tot de identificatie van de dader van het vluchtmisdrijf, is niet bekend.

Het spreekt voor zich dat het aangewezen is beroep te doen op de expertise van het NICC indien dit instituut kan bijdragen tot het ophelderen van de zaken. Veel zal natuurlijk afhangen van de vaststellingen en het sporenonderzoek op de plaats van de overtreding.

Hierover preciezer ik dat u verdere informatie bij de minister van Justitie zal bekomen.

5. Ik steun elk initiatief dat bijdraagt tot een grotere verkeersveiligheid. Aangezien het NICC, in zijn rol van deskundige, een bijdrage kan leveren in de behandeling van de dossiers vluchtmisdrijven, steun ik dan ook de informatiecampaagne die de mogelijke rol van dit instituut bij politie en parket beter bekend moet maken.

#### Vraag nr. 3-2793 van mevrouw De Roeck d.d. 27 mei 2005 (N.) :

##### *Vliegveld van Genk-Zwartberg. — Geluidshinder.*

Vanuit de omgeving van Opglabbeek ontvang ik steeds meer klachten over de hinder die veroorzaakt wordt door bepaalde toestellen die opstijgen en landen op het vliegveld van Genk-Zwartberg.

Meer bepaald gaat het vooreerst om een vliegtuig met de kenletters PC7, dat in het weekend, en in het bijzonder boven de wijk Denneweelde in Opglabbeek, acrobatische en bijwijlen halsbrekende manoeuvres uitvoert.

Het toestel houdt zich volgens de bewoners absoluut niet aan de voorgeschreven trajecten en beperkingen, en veroorzaakt daardoor overlast en vrees voor ongevallen.

De omwonenden klagen verder ook de hinder aan van een sportvliegtuig dat instaat voor het paraspringen.

Worden de vliegtrajecten en manoeuvres van sportvliegtuigen systematisch gecontroleerd? Hoe wordt gereageerd op vastgestelde overtredingen?

Waar kunnen omwonenden terecht met hun grieven? En bij welke instantie kunnen ze beroep aantekenen indien geen gevolg wordt gegeven aan hun klachten?

Heeft de geachte minister weet van de hiervoren genoemde overtredingen van routes en beperkingen? In bevestigend geval, om hoeveel overtredingen gaat het? Hoe is er tot op heden op gereageerd door de toezichhoudende instanties?

Of zijn deze activiteiten van de sportvliegtuigen daarentegen toegestaan? Zo ja, werd hierover voorafgaandelijk met de betrokken woonwijken overleg gepleegd?

**Réponse :** L'aviation privée n'a pas de trajectoires de vol fixées comme c'est le cas pour l'aviation commerciale. Ces activités aériennes sont réglées par l'arrêté royal du 15 septembre 1994 fixant les règles de l'air, *Moniteur belge* du 1<sup>er</sup> décembre 1994.

Ainsi, l'article 14 de cet arrêté royal. détermine en autres :

« Aucune acrobatie aérienne ne peut être effectuée si ce n'est dans les conditions météorologiques de vol à vue, et à une hauteur minimale de 600 m (2 000 pieds) au-dessus du sol, Il est interdit de se livrer à des acrobaties aériennes au-dessus des villes, des parties agglomérées, etc. ».

Cet arrêté royal peut entre autres être consulté sur le site web du SPF Mobilité et Transports. Si les riverains pensent que certains avions violent l'arrêté royal précité, ils peuvent toujours s'adresser à la direction Inspection de la direction générale du Transport aérien. Si des violations à la législation aérienne sont constatées, la direction Inspection dressera des pv qui seront transmis au parquet.

Si le parquet ne poursuivait pas spontanément, les riverains peuvent toujours à mon sens se constituer partie civile.

D'autres sanctions sont également possibles, comme le retrait de la licence de vol du pilote concerné.

La DGTA n'a pas connaissance de ce que vous communiquez.

Rien n'empêche la concertation entre les quartiers survolés et de club d'aviation « Limburgse Vleugels », exploitant de l'aérodrome privé de Genk-Zwartberg.

Je vous informe que chaque terrain d'aviation doit disposer d'une licence environnementale dans laquelle peuvent être enregistrées les éventuelles limitations. Mais comme vous le savez, il s'agit d'une compétence des régions.

### Secrétaire d'État à l'Informatisation de l'État, adjoint au ministre du Budget et des Entreprises publiques

Question n° 3-2950 de M. Vandenberghe H. du 23 juin 2005 (N.):

*Opérations bancaires électroniques. — Sécurisation des sites bancaires belges. — Utilisation d'un « digipass ».*

En Belgique, peu de banques renforcent la protection de leurs sites Internet au moyen d'un « digipass », une calculatrice externe qui calcule un code supplémentaire sans lequel l'utilisateur ne peut effectuer aucune transaction financière. Un digipass complique les opérations bancaires électroniques, ce qui explique que certaines banques préfèrent ne pas l'imposer à leurs clients. Les banques néerlandaises utilisent, quant à elles, le digipass car elles jugent que la seule clé électronique n'est pas suffisamment fiable.

Un sondage a révélé que la plupart des utilisateurs enregistrent leur clé électronique sur le disque dur de leur ordinateur au lieu de la stocker sur une disquette ou un stick USB, comme il convient de le faire. Il est donc relativement aisé pour les pirates informatiques de trouver les données nécessaires à la connexion au système, le mot de passe et la clé électronique des personnes qui effectuent leurs opérations bancaires via l'Internet et de prélever de l'argent sur leurs comptes en banque.

L'honorable secrétaire d'État peut-il répondre aux questions suivantes ?

1. Combien de banques belges sécurisent-elles leurs sites Internet au moyen d'un digipass ?

**Antwoord :** De private luchtvaart heeft geen vastgestelde vliegtrajecten zoals de commerciële luchtvaart. Deze luchtvaart-activiteit wordt geregeld door het koninklijk besluit van 15 september 1994 tot vaststelling van de vliegverkeersregelen, *Belgisch Staatsblad* van 1 december 1994.

Zo bepaalt artikel 14 van dit koninklijk besluit onder andere :

« Kunstvluchten (luchtvaartacrobatie) dienen uitgevoerd te worden onder zichtweersomstandigheden en op minstens 600 m (2 000 voet) hoogte boven de grond, Het is verboden kunstvluchten uit te voeren boven steden, bebouwde kommen, enz. »

Dit koninklijk besluit kan onder andere geraadpleegd worden op de website van de FOD Mobiliteit en Vervoer. Indien de omwonenden menen dat bepaalde vliegtuigen inbreuken plegen op hogervermeld koninklijk besluit kunnen ze zich steeds wenden tot de directie Inspectie van het Directoraat-Generaal Luchtvaart. Indien er inbreuken op de luchtvaartwetgeving vastgesteld worden zal de directie Inspectie PV's opstellen die worden overgemaakt aan het parket.

Indien het parket niet spontaan zou vervolgen kunnen de omwonenden zich mijns inziens altijd burgerlijke partij stellen.

Ook andere sancties zijn mogelijk zoals het intrekken van de vliegvergunning van de betrokken piloot.

Het DGLV heeft geen weet van de door u beschreven meldingen.

Niets belet overleg tussen de overvlogen woonwijken en de vliegclub « Limburgse Vleugels », uitbater van het private vliegveld Genk-Zwartberg.

Ik maak er u attent op dat elk vliegveld ook over een milieuvergunning moet beschikken waarin eventuele beperkingen kunnen opgenomen zijn. Maar zoals u weet is dit een bevoegdheid van de gewesten.

### Staatssecretaris voor Informatisering van de Staat, toegevoegd aan de minister van Begroting en Overheidsbedrijven

Vraag nr. 3-2950 van de heer Vandenberghe H. d.d. 23 juni 2005 (N.):

*Elektronisch bankieren. — Beveiliging van de Belgische banksites. — Gebruik van een « digipass ».*

Er zijn in België weinig banken die hun internetsites extra beschermen met een « digipass », een externe « telmachine » die een bijkomende code berekent zonder welke de gebruiker geen financiële transacties kan uitvoeren. Een digipass maakt internetbankieren ingewikkelder en sommige banken vallen hun klanten er daarom liever niet mee lastig. Nederlandse banken gebruiken de digipass wel, want een elektronische sleutel alleen vinden ze niet betrouwbaar genoeg.

Uit een rondvraag blijkt ook dat de meeste gebruikers hun elektronische sleutel ergens op de harde schijf van de computer opslaan in plaats van op een diskette of USB-stick zoals het hoort. Dat maakt het voor computercriminelen relatief eenvoudig om de inloggegevens, het wachtwoord en de elektronische sleutel van internetbankierders te achterhalen en zo geld van bankrekeningen te stelen.

Graag had ik van de geachte staatssecretaris een antwoord gekregen op de volgende vragen :

1. Hoeveel banken in België beveiligen hun internetsites met een digipass ?

2. Combien de personnes effectuant des opérations bancaires via l'Internet ont-elles été victimes de vols sur leurs comptes bancaires l'année dernière ?

3. Quelles mesures le gouvernement compte-t-il prendre pour sécuriser les opérations bancaires effectuées via l'Internet ainsi que pour lutter contre le vol de données à caractère personnel et de banques de données par des pirates informatiques ?

**Réponse :** En ce qui concerne le secrétaire d'État à l'Informatisation de l'État et le Service public fédéral Technologie de l'information et de la communication (SPF ICT), j'ai l'honneur de répondre à l'honorable membre ce qui suit :

1. Parmi les 6 plus grandes banques, sélectionnées sur la base du total du bilan non consolidé, il y en a deux, à savoir Fortis et ING, qui utilisent un digipass. Je tiens à attirer l'attention de l'honorable membre sur le fait que ce n'est pas le site Internet qui est sécurisé par le digipass, mais que ce dernier permet à la banque d'authentifier l'utilisateur avant de lui donner accès à ses données personnelles. La protection du site web est en principe assurée par la banque au moyen de pare-feux («*firewalls*»). Les autres banques utilisent un numéro d'abonné combiné à un mot de passe et à une paire de clés ou un mot-clé. Cette dernière formule offre une sécurité équivalente si l'utilisateur a installé la sécurisation nécessaire au moyen d'un antivirus régulièrement mis à jour et d'un pare-feu. Ces précautions sont d'ailleurs recommandées par les banques sur leurs sites web respectifs. Naturellement, il y a lieu d'éviter que le mot de passe et le mot-clé ne soient révélés à des tiers. Il appartient à l'utilisateur de prendre toutes les mesures nécessaires pour éviter cette divulgation. L'utilisation d'un digipass n'est pas nécessairement plus complexe que celle d'un autre système de sécurisation. Le plus grand danger est celui du *phishing*, une technique qui consiste à demander par e-mail à l'utilisateur de communiquer son mot de passe et son code d'accès en vue d'une vérification.

2. Le *Federal Computer Crime Unit* m'informe que les intrusions auprès des banques belges sont quasiment inexistantes. Cela ne signifie toutefois pas qu'il faille se montrer moins vigilant. Comme indiqué dans ma réponse à la question 1, le plus grand danger reste le *phishing*, où des utilisateurs communiquent de bonne foi leurs données d'identification sur des pages web qui sont comparables à celles de leur organisme bancaire.

3. En automne, une campagne de sensibilisation sera organisée avec la collaboration du secteur ICT afin d'attirer l'attention des utilisateurs sur les dangers comme le *phishing*. Naturellement, il relève également de la mission du secteur bancaire commercial de sensibiliser en permanence les clients à cette problématique.

**Question n° 3-3054 de M. Vandenberghe H. du 15 juillet 2005 (N.) :**

***Virus informatiques. — Exploitation de drames humains. — «London Terror Movie».***

Des auteurs de virus informatiques se servent de drames humains tels que les attentats terroristes de Londres pour infecter des fichiers d'ordinateur. Quelques heures après que la première bombe eut explosé à Londres le 7 juillet 2005, un virus est apparu sous le couvert d'un vidéoclip de l'attentat terroriste. Il était dissimulé dans un courriel imitant une lettre d'informations de la chaîne de télévision CNN. Le titre trompeur du message était : «*London Terror Movie.avi<124spaces> Checked by Norton Antivirus.exe*».

Dès que l'on ouvrait l'annexe du message, le virus s'emparait du serveur pour diffuser une multitude de messages publicitaires ou de courriels indésirables reprenant à leur tour le lien vidéo en annexe.

Peu après la catastrophe du tsunami en Asie, un virus similaire avait été diffusé au moyen d'un vidéoclip.

2. Van hoeveel internetbankierders werd het afgelopen jaar geld van hun bankrekeningen gestolen ?

3. Welke maatregelen wil de regering nemen om het internet-bankieren veiliger te maken en het stelen van persoonsgegevens en gegevensbanken door hackers tegen te gaan ?

**Antwoord :** Wat betreft de staatssecretaris voor Informatisering van de Staat en de Federale Overheidsdienst Informatie- en Communicatietechnologie (FOD ICT) kan ik aan het geachte lid het volgende antwoorden.

1. Van de 6 grootste banken, op basis van het niet geconsolideerd balanstotaal, zijn er twee, namelijk Fortis en ING, die gebruik maken van een digipass. Ik wil er het geachte lid op wijzen dat niet de internetsite wordt beveiligd door de digipass, maar dat de bank op basis van de digipass de gebruiker identificeert en authenticiteit en deze toegang geeft tot zijn persoonlijke gegevens. De bescherming van de website wordt in principe door de bank uitgevoerd door middel van *firewalls*. De andere banken maken gebruik van een abonneenummer in combinatie van een paswoord en een sleutelpaar of sleutelwoord. Deze laatste vorm hoeft niet minder veilig te zijn indien de gebruiker de noodzakelijke beveiliging heeft geïnstalleerd door middel van een virus-scanner met regelmatige update en een *firewall*. Dit wordt overigens door de banken op hun respectievelijke websites aanbevolen. Uiteraard moet vermeden worden dat het wachtwoord en het sleutelwoord aan derden wordt kenbaar gemaakt. De gebruiker moet alle noodzakelijke stappen ondernemen om dit te voorkomen. Het gebruik van een digipass is niet noodzakelijkerwijze moeilijker dan een ander beveiligingssysteem. Het grootste gevaar dreigt via *phishing*, waarbij aan de gebruiker, via mail, gevraagd wordt zijn paswoord in toegangscode mee te delen voor verificatie.

2. De Federale Computer Crime Unit deelt mij mee dat de inbreuken bij Belgische banken bijna nihil is. Dit betekent niet dat de waakzaamheid moet verminderen. Zoals vermeld in mijn antwoord op vraag 1 blijft het grootste gevaar *phishing*, waar gebruikers te goeder trouw hun *login*-gegevens meedelen op webpagina's, die vergelijkbaar zijn met deze van hun bankinstelling.

3. In het najaar zal, samen met de ICT-sector een sensibiliseringscampagne georganiseerd worden, waarbij op de gevaren zoals *phishing*, zal gewezen worden. Uiteraard behoort het ook tot de taak van de commerciële banksector om hun klanten op een blijvende manier voor deze problematiek te sensibiliseren.

**Vraag nr. 3-3054 van de heer Vandenberghe H. d.d. 15 juli 2005 (N.) :**

***Computervirussen. — Misbruik van menselijke drama's. — «London Terror Movie».***

Schrijvers van computervirussen maken gebruik van menselijke drama's zoals de terreuraanvallen in Londen om computerbestanden te infecteren. Een paar uur nadat op 7 juli 2005 de eerste bom was ontploft in Londen, zag een virus het licht dat zich vermomt als een videoclip van de terreuraanval. Het zat verborgen in een e-mail die op een nieuwsbrief van de televisiezender CNN leek. De misleidende titel van het bericht was : «*London Terror Movie.avi<124spaces> Checked by Norton Antivirus.exe*».

Zodra de bijlage bij het bericht wordt geopend, wordt de computerserver door het virus in beslag genomen om grote volumes spam of ongewenste mail te verzenden, waarin opnieuw de videolink in bijlage is opgenomen.

Kort na de tsunamiramp in Azië werd een soortgelijk virus aan de hand van een videoclip verspreid.



J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Combien y a-t-il eu de serveurs informatiques contaminés dans notre pays par le virus « *London Terror Movie* » ?

2. Quelles mesures l'honorable secrétaire d'État entend-il prendre pour combattre l'exploitation abusive de tragédies par des auteurs de virus ainsi que la diffusion de virus par l'Internet ?

**Réponse :** En ce qui concerne le secrétaire d'État à l'Information de l'État et le Service public fédéral Technologie de l'Information et de la Communication (SPF ICT), j'ai l'honneur de répondre à l'honorable membre ce qui suit.

1. Le nombre de PC infectés par des virus est toujours une inconnue. Les utilisateurs ne signalent pas tous les attaques par virus. La FCCU présume que moins de 1 % des intrusions sont signalées. Il est donc impossible de fournir le nombre exact de PC infectés par ce virus.

2. Ce virus est du type Cheval de Troie et se compose de deux actions. D'une part, l'ordinateur est exposé à une communication avec un serveur donné. Si l'utilisateur clique sur le lien dans l'e-mail, les données qui se trouvent sur l'ordinateur sont disponibles par le biais d'un simple programme.

Il n'est pas possible de trouver une mesure de protection générale étant donné que de nouveaux Chevaux de Troie sont développés sans cesse. C'est à l'utilisateur de se montrer prudent et très vigilant face aux e-mails entrants. Avec ce virus, il suffit de cliquer sur le lien pour que la protection soit désactivée. Les utilisateurs doivent être conscients que les e-mails provenant d'un expéditeur inconnu comportent toujours un danger potentiel.

Pour cette raison, une campagne de sensibilisation sera organisée en automne avec la collaboration du secteur ICT afin de prévenir ce genre de pratiques malveillantes. L'utilisation correcte des programmes antivirus, avec mise à jour très régulière des différentes définitions de virus, peut également éviter de nombreux problèmes.

### Secrétaire d'État à la Simplification administrative, adjoint au premier ministre

Question n° 3-2969 de M. Steverlynck du 30 juin 2005 (N.) :

*Évaluation de la législation. — Commission parlementaire. — Objectifs concrets.*

Dans l'accord de gouvernement de 2003, le gouvernement annonce qu'au cours de cette législature, un système d'évaluation législative sera mis en place au sein du parlement afin de procéder à l'évaluation des lois en vigueur. Efficacité, proportionnalité, transparence et cohérence seront les critères pris en compte. La note de politique générale du secrétaire d'État à la Simplification administrative, datée du 18 novembre 2004, réitère cette intention. L'évaluation de la législation fait même partie des « Douze Œuvres » que s'impose le secrétaire d'État pour cette législature.

Le projet de loi instaurant un Comité parlementaire chargé du suivi législatif a été adopté après amendement par la Chambre des représentants fin avril 2004. Depuis lors, le projet est examiné au Sénat, plus précisément en commission des Affaires institutionnelles.

Au cours d'une audition organisée en commission du Sénat le 18 mars 2005, les plus hauts magistrats du pays ont plaidé pour que les lois ne soient pas seulement évaluées *a posteriori* mais aussi au moment de leur élaboration — ce qui actuellement ne se fait pas suffisamment. Selon eux, l'évaluation de la législation doit être confiée à un groupe d'experts composé de magistrats et d'universitaires et travaillant sous le contrôle d'une commission

Graag had ik een antwoord gekregen op de volgende vragen :

1. Hoeveel computerservers in ons land werden door het computervirus « *London Terror Movie* » besmet ?

2. Welke maatregelen wil de geachte staatssecretaris nemen om het misbruiken van tragedies door virusschrijvers en de verspreiding van virussen via het internet, tegen te gaan ?

**Antwoord :** Wat betreft de staatssecretaris voor Informatisering van de Staat en de federale overheidsdienst Informatie- en Communicatietechnologie (FOD ICT) kan ik aan het geachte lid het volgende antwoorden.

1. Het aantal besmette PC's met virussen is steeds een onbekende. Niet iedereen doet aangifte van een virusaanval. De FCCU vermoedt dat minder dan 1 % van de inbreuken wordt meegedeeld. Het is dus onmogelijk om het correct aantal PC's te vermelden dat door dit virus werd besmet.

2. Dit virus is van het type Trojan Horse en bestaat uit twee acties. Enerzijds wordt de PC opengesteld voor een communicatie naar een bepaalde server. Wanneer, bij dit virus, de link in de mail wordt aangeklikt, zijn de gegevens op de PC vrij beschikbaar via een eenvoudig programma.

Een algemeen beschermende maatregel kan niet gevonden worden, aangezien steeds nieuwe Trojan Horses ontwikkeld worden. Het is de gebruiker die zeer behoedzaam en waakzaam moet omgaan met binnenkomende mails. Bij dit virus is het voldoende dat op de link in de mail wordt geklikt om de beveiliging te verwijderen. Gebruikers moeten zich bewust zijn dat mails van een onbekende afzender altijd een potentieel gevaar betekenen.

Om deze reden zal er in het najaar, in samenwerking met de ICT-sector, een sensibiliseringscampagne gevoerd worden m dit soort malafide praktijken te vermijden. Het correct gebruik van antivirusprogramma's met een zeer regelmatige bijwerking van de verschillende virusdefinities kan eveneens vele problemen voorkomen.

### Staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging, toegevoegd aan de eerste minister

Vraag nr. 3-2969 van de heer Steverlynck d.d. 30 juni 2005 (N.) :

*Wetsevaluatie. — Parlementaire commissie. — Concrete doelstellingen.*

In het regeerakkoord van 2003 meldt de regering dat binnen de huidige legislatuur een vorm van wetsevaluatie in het parlement zal worden ingevoerd waarbij de geldende wetten zullen worden geëvalueerd worden. Uitgangspunten daarbij zullen zijn effectiviteit, proportionaliteit, transparantie en coherentie. De beleidsnota van de staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging van 18 november 2004 herhaalt dit voornemen. Wetsevaluatie behoort zelfs tot de « Twaalf Werken », doelstellingen die de geachte staatssecretaris zichzelf oplegt voor deze legislatuur.

Het wetsontwerp voor de oprichting van een parlementaire commissie voor wetsevaluatie werd goedgekeurd na amendering in de Kamer van volksvertegenwoordigers eind april 2004. Sindsdien is het wetsontwerp in het behandeling in de Senaat, meer bepaald in de commissie Institutionele Aangelegenheden.

In een hoorzitting van de commissie in de Senaat op 18 maart 2005 hielden de hoogste magistraten van het land een pleidooi om niet enkel achteraf de wetten te toetsen, maar dit al bij het maken van de wet te doen — hetgeen momenteel in veel te geringe mate gebeurt. De wetsevaluatie dient volgens hen te gebeuren door een groep experts, bestaande uit magistraten en academici, die onder het toezicht van een parlementaire commissie staan. Verder wezen

parlementaire. Les magistrats ont en outre précisé qu'ils formulent régulièrement des propositions d'amélioration de la législation auxquelles les instances législatives ne donnent qu'exceptionnellement suite.

Depuis l'audition organisée au Sénat, le dossier n'a toutefois pas évolué d'un iota. Tout indique que la situation ne changera pas prochainement. Le même scénario s'est produit voici cinq ans : les plus hauts magistrats de notre pays ont été invités à une audition au Sénat mais l'avis qu'ils ont formulé n'a donné lieu à aucune initiative législative concrète.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Comment l'honorable secrétaire d'État explique-t-il son attentisme ? En effet, bien que l'évaluation de la législation fasse partie des actions énoncées dans sa note de politique générale de l'année dernière, il n'a encore pris aucune initiative législative, alors même qu'il est évident que le dossier n'avance pas. Entreprendra-t-il encore des démarches afin de permettre une évaluation de la législation ? Dans l'affirmative, que pouvons-nous encore espérer ? Existe-t-il éventuellement d'autres solutions qu'une commission parlementaire pour l'évaluation de la législation ?

2. Quels objectifs concrets s'est-il fixés quant à l'évaluation de la législation ?

3. Que conclut-il des observations formulées lors de l'audition par les magistrats ? Tiendra-t-il compte de leur avis dans la suite du traitement du dossier et déposera-t-il éventuellement des amendements à l'actuel projet de loi ?

**Réponse :** J'ai l'honneur de donner à l'honorable membre la réponse suivante.

1. On ne peut certainement pas dire que ce sujet n'a pas encore été abordé par moi ou par mon noyau stratégique. Certes, nous avons attendu la première séance d'audition du 18 mars 2005. Après, il y a eu beaucoup de contacts pour lancer la discussion du projet de loi relative à l'évaluation de la législation au Sénat. Ces contacts continueront pendant les semaines et mois à venir. L'objet en est de parvenir au plus vite à un résultat qui marche, qui mène à une meilleure législation et qui peut être approuvé par le plus grand nombre possible de partis.

2. La création d'un système d'évaluation de la législation actuelle au sein du parlement est en effet prévue par l'accord de gouvernement. Son objet final est d'améliorer la qualité de la législation belge, ce qui est non seulement au profit des citoyens, des entreprises et des associations belges mais également au profit de la crédibilité de la vie politique et des autorités.

3. Il va de soi que, pendant les contacts des semaines et mois à venir, on tiendra compte, dans la mesure du possible, de toutes les observations utiles formulées par les magistrats lors de la séance d'audition.

**Secrétaire d'État  
aux Familles  
et aux Personnes handicapées,  
adjointe au ministre des Affaires sociales  
et de la Santé publique**

Question n° 3-3051 de Mme Anseeuw du 15 juillet 2005 (N.) :

*Malades chroniques. — Faible taux d'emploi. — Causes. — Mesures correctrices.*

Une enquête effectuée par le bureau d'étude néerlandais Nivel auprès d'environ 2000 personnes souffrant d'une affection chronique a montré qu'aux Pays-Bas, deux malades chroniques sur trois dans la tranche d'âge de 15 à 65 ans n'ont pas d'emploi rémunéré. Malgré diverses mesures prises par les pouvoirs publics

de magistrats er nog op dat zij al geregeld voorstellen doen om wetten te verbeteren. Daaraan wordt slechts uitzonderlijk gevolg gegeven door de wetgevende instanties.

Sinds de hoorzitting in de Senaat bleef het dossier echter onaangeroerd. Alles wijst erop dat hieraan in de nabije toekomst geen verandering zal komen. Vijf jaar geleden gebeurde net hetzelfde : de topmagistraten van ons land werden uitgenodigd in de Senaat voor een hoorzitting en ook toen werd met het ingewonnen advies niets aangevangen en volgden er geen concrete wetgevende initiatieven.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Hoe verklaart de geachte staatssecretaris zijn afwachtende houding ? Immers, hoewel wetsevaluatie als actiepunt in zijn beleidsnota van vorig jaar is vermeld, heeft hij nog geen wetgevende initiatieven genomen, ook nu wanneer blijkt dat er geen schot komt in het dossier. Zal hij alsnog stappen ondernemen om wetsevaluatie mogelijk te maken ? Zo ja, wat kunnen we nog van hem verwachten ? Zijn er eventueel alternatieven voor een parlementaire commissie voor wetsevaluatie ?

2. Welke concrete doelstellingen heeft hij voor ogen bij het evalueren van de wetgeving ?

3. Wat besluit hij uit de bemerkingen die de magistraten tijdens de hoorzitting gaven ? Zal hij rekening houden met hun advies bij het verder opvolgen van het dossier en eventueel amendementen toevoegen aan het huidige wetsontwerp ?

**Antwoord :** Ik heb de eer het geachte lid het volgende te antwoorden.

1. Men kan zeker niet stellen dat dit onderwerp door mij of door mijn beleidskern onaangeroerd zou zijn gebleven. Uiteraard hebben we eerst de hoorzitting van 18 maart 2005 afgewacht. Daarna zijn er echter velerlei contacten geweest om de bespreking van het wetsontwerp inzake wetsevaluatie in de Senaat op gang te brengen. De komende weken en maanden zullen die contacten worden voortgezet. De bedoeling is om zo snel mogelijk tot een resultaat te komen dat tegelijkertijd werkt, leidt tot betere wetgeving en de goedkeuring van zo veel mogelijk partijen kan wegdragen.

2. De oprichting van een systeem van evaluatie van bestaande wetgeving in de schoot van het parlement wordt inderdaad door het regeerakkoord in het vooruitzicht gesteld. De uiteindelijke doelstelling hiervan moet zijn dat de kwaliteit van de Belgische wetgeving verbetert. Dit komt niet alleen de Belgische burgers, bedrijven en verenigingen, maar ook de geloofwaardigheid van de politiek en de overheid ten goede.

3. Het spreekt voor zich dat tijdens de contacten van de komende weken en maanden, in de mate van het mogelijke, rekening zal worden gehouden met alle nuttige opmerkingen die door de magistraten tijdens de hoorzitting zijn geformuleerd.

**Staatssecretaris  
voor het Gezin  
en Personen met een handicap,  
toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken  
en Volksgezondheid**

Vraag nr. 3-3051 van mevrouw Anseeuw d.d. 15 juli 2005 (N.) :

*Chronische ziekten. — Geringe arbeidsdeelname. — Oorzaken. — Maatregelen ter verbetering.*

Uit een enquête van het Nederlandse onderzoeksbureau Nivel onder ongeveer 2000 mensen met een chronische aandoening blijkt dat in Nederland 2 op de 3 chronisch zieken in de leeftijd van 15 tot 65 jaar geen betaalde baan heeft. Ondanks diverse maatregelen van de overheid om de arbeidsdeelname

en vue de soutenir la participation des malades chroniques au marché de l'emploi, le pourcentage de ces personnes effectuant un travail rémunéré ou bénévole n'a pas progressé depuis 2001.

Selon la loi anti-discrimination, ces personnes doivent bénéficier de chances égales au travail. Mais comme le montre l'enquête néerlandaise, les choses ne sont pas aussi simples dans la pratique.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. En Belgique, combien de malades chroniques de la catégorie d'âge de 18 à 65 ans sont-ils sans emploi ? Combien y a-t-il de malades chroniques de cette tranche d'âge qui possèdent un emploi rémunéré ?

2. Quelles mesures le gouvernement fédéral a-t-il prises pour accroître la participation des malades chroniques au marché du travail ?

3. Quelles mesures a-t-on prises pour augmenter le taux d'emploi à temps partiel des malades chroniques ?

4. Quelles sont les causes du faible taux d'emploi des malades chroniques ? Pourriez-vous donner des explications détaillées à ce sujet ?

**Réponse :** J'ai l'honneur de faire savoir à l'honorable membre que la matière mentionnée dans sa question ne relève pas de ma compétence mais de celle de mon collègue, le ministre des Affaires sociales et de la Santé publique.

van chronisch zieken te ondersteunen, is het percentage dat betaald werk of vrijwilligerswerk verricht, sinds 2001 niet gestegen.

Volgens de antidiscriminatiewet moeten deze mensen gelijke kansen hebben op het werk. Maar dat valt in de praktijk tegen, zo blijkt uit het Nederlandse onderzoek.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Hoeveel chronische zieken in België in de leeftijd tussen 18 en 65 hebben geen werk ? Hoeveel chronische zieken van deze categorie hebben betaald werk ?

2. Welke maatregelen heeft de federale regering getroffen om de arbeidsdeelname van de chronische zieken te verhogen ?

3. Welke maatregelen werden getroffen om de deeltijdse arbeid van de chronische zieken te verhogen ?

4. Welke zijn de oorzaken van de lage arbeidsdeelname van de chronische zieken ? Kunt u dit uitvoerig toelichten ?

**Antwoord :** Ik de eer het geachte lid mee te delen dat de in haar vraag vermelde aangelegenheid niet tot mijn bevoegdheid van mijn collega, de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid.